

Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου / Greek Film Centre



ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ
greek
films
2001



42ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης / 42nd International Thessaloniki Film Festival

II-000000005419

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ
GREEK FILM CENTRE

ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΤΡΙΤΙΕΣ
**greek
films**
 2001

42ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
42nd THESSALONIKI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Η έκδοση αυτή πραγματοποιήθηκε από
το **42ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης**
και το **Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου**

Εκδότης:

Μιχάλης Δημόπουλος

Φεστιβάλ Ελληνικού Κινηματογράφου:

Λουκία Ρικάκη, Ευριδίκη Ιωαννίδη, Βασίλης Καραμητσάνης

Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου:

Βούλα Γεωργακάκου

Συντονισμός ύλης - Μεταφράσεις - Επιμέλεια:

Αθηνά Καρτάλου, Ελένη Ράμμου, Μαριάννα Ασπρομάτη

Επιμέλεια αγγλικών κειμένων:

Έλλη Πετρίδου

Καλλιτεχνικός σχεδιασμός:

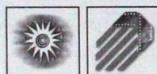
Ανδρέας Ρεμούνης

Τεχνική επιμέλεια - Παραγωγή:

Z-AXIS

Εκτύπωση:

Αφοι Ρόη Α.Ε.



This catalogue was published by
the **42nd International Thessaloniki Film Festival**
and the **Greek Film Centre**

Publisher:

Michel Dimopoulos

Greek Film Festival:

Lucia Rikaki, Evridiki Ioannidi, Vassilis Karamitsanis

Greek Film Centre:

Voula Georgakakou

Catalogue coordination - Translations - Texts editing:

Athena Kartalou, Eleni Rammou, Marianna Asprommati

English texts editing:

Elly Petrides

Art direction:

Andreas Remountis

Production:

Z-AXIS

Printed by:

Roi Bros. S.A.

Ο Ελληνικός Κινηματογράφος στο πλαίσιο του Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Θεσσαλονίκης

Το Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Θεσσαλονίκης συγκαταλέγεται πλέον στα σημαντικά διεθνή φεστιβάλ της Ευρώπης και έχει κατακτήσει τον δικό του ρόλο στο διεθνές οπτικοακουστικό τοπίο. Μέσα στο πλαίσιο αυτό, το πρόγραμμα των ελληνικών ταινιών αποτέλεσε και αποτελεί ένα σημαντικό πυρήνα των φεστιβαλικών εκδηλώσεων και δίνει την ευκαιρία στην ελληνική επαγγελματική κοινότητα, στον ελληνικό και τον διεθνή τύπο να δουν συγκεντρωμένες όλες τις ταινίες της πρόσφατης παραγωγής, να ενημερωθούν για τις νέες τάσεις στον ελληνικό κινηματογράφο και να γνωρίσουν τους καλλιτεχνικούς συντελεστές των ταινιών, παλαιότερους και νεότερους, καθώς και τους ηθοποιούς των ταινιών.

Το Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου με την πολιτική του τα τελευταία χρόνια έχει δώσει νέα ώθηση στην ελληνική παραγωγή ταινιών. Τα χρηματοδοτικά προγράμμάτα του στηρίζουν όλο το φάσμα της ελληνικής κινηματογραφίας: τις ταινίες υψηλών καλλιτεχνικών επιδόσεων με διακρίσεις στα διεθνή φεστιβάλ, την αναπτυξιακή δραστηριοποίηση των ανεξάρτητων παραγωγών, αλλά και τις ταινίες μικρού μήκους και πιο ειδικές κατηγορίες ταινιών (κινούμενα σχέδια, ταινίες για παιδιά και νέους). Η ίδρυση το 2000 του Filmcenter, του δικτύου διανομής του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου, δημιούργησε τον αναγκαίο χώρο για την προβολή της πρόσφατης, αλλά και της παλαιότερης ελληνικής παραγωγής, σε συντονισμό με τη μέχρι τώρα δράση της Hellas Film, του τμήματος προώθησης του Κέντρου. Μέσα στο πλαίσιο αυτό, η παραγωγή ελληνικών ταινιών βρήκε νέες ευκαιρίες δημιουργικής ανάπτυξης, γεγονός που συνετέλεσε στην αύξηση του αριθμού των παραγόμενων ταινιών τα τελευταία χρόνια

Η αύξηση αυτή υποβοηθήθηκε από δύο ακόμη παράγοντες.

Η νέα τεχνολογία δημιούργησε προσιτά μέσα παραγωγής και έδωσε τη δυνατότητα σε πολλούς σκηνοθέτες να παραγάγουν ταινίες με τα νέα μέσα. Επί πλέον, υπήρξε μία αντανάκλαση και στην Ελλάδα του ευρύτερου φαινομένου που εμφανίστηκε τα τελευταία χρόνια στην Ευρώπη: κινηματογραφικές κωμωδίες με εμπορικές προδιαγραφές προσέλκυσαν μεγάλο αριθμό θεατών στις αίθουσες. Οι δύο αυτές παράμετροι, μεταξύ άλλων, συνετέλεσαν ώστε να πολλαπλασιαστεί ο αριθμός των ελληνικών ταινιών που βλέπουμε τα τελευταία χρόνια στην αίθουσα. Παράλληλα, ένας αριθμός ελληνικών ταινιών εξακολουθεί να κατέχει σημαντική θέση στον παγκόσμιο κινηματογράφο των δημιουργών, με συμμετοχές σε διεθνή κινηματογραφικά φεστιβάλ και εκδηλώσεις.

Στο φετινό φεστιβάλ παίρνουν μέρος 37 ταινίες μεγάλου μήκους, οι οποίες καλύπτουν τα περισσότερα είδη. Ορισμένες έχουν ήδη επιλεγεί από σημαντικά διεθνή κινηματογραφικά φεστιβάλ: η ταινία του Λάκη Παπαστάθη *Το μόνον της ζωής του ταξίδι* προβλήθηκε στο Διεθνές Κινηματογραφικό Φεστιβάλ του Τορόντο, η ταινία του Χρίστου Γεωργίου *Κάτω από τ' άστρα* πήρε το Βραβείο Πρωτοεμφανιζόμενου Σκηνοθέτη στο πρόσφατο Διεθνές Φεστιβάλ του Μόντρεαλ, η ταινία της Αντουανέτας Αγγελίδης *ή η πραγματικότητα* προβλήθηκε στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Λοκάρνο. Ανάμεσα στις 37 ταινίες υπάρχουν 15 τουλάχιστον που υπογράφονται από νέους σκηνοθέτες που κάνουν την πρώτη ή τη δεύτερή τους ταινία.

Οι νέες αυτές τάσεις και ο συνεχώς αυξανόμενος αριθμός ελληνικών ταινιών, ώθησαν το Φεστιβάλ Κινηματογράφου να δημιουργήσει νέα εργαλεία, για να παράσχει πιο αποδοτικές υπηρεσίες στις ελληνικές ταινίες που προβάλλονται στη Θεσσαλονίκη. Συγκεκριμένα, επιχειρείται η αναβάθμιση των υπηρεσιών επικοινωνίας και προώθησης των ελληνικών ταινιών τόσο στο εσωτερικό, όσο και στο εξωτερικό. Στο πλαίσιο αυτής της προσπάθειας δημιουργήθηκε από κοινού από το Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης και το Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου αυτή η έκδοση με αναλυτικές πληροφορίες για τις φετινές ταινίες. Το έντυπο απευθύνεται στην ελληνική και τη διεθνή αγορά με σκοπό να δώσει τόσο τη συνολική εικόνα της φετινής ελληνικής παραγωγής, όσο και τις ειδικές πληροφορίες που αφορούν σε κάθε ταινία χωριστά, δίνοντας την ευκαιρία στον ελληνικό κινηματογράφο να απευθυνθεί σε ακόμη μεγαλύτερο κοινό.

Greek Cinema In the context of the International Thessaloniki Film Festival

The Thessaloniki Film Festival is now considered to be one of the major international festivals in Europe, having won its own place in the international audiovisual scene. In this context, the Greek films section has always been and still is the core of the Festival and it gives the Greek professional community and the Greek and international press the opportunity to see the whole of the recently produced films and to become acquainted with the new trends in Greek cinema, the film artists, new and old, and the actors.

The recent policy of the Greek Film Centre has pushed Greek film production forward. Its financing programmes support the entire spectrum of the Greek film industry: films of high artistic quality that have won distinctions in international festivals, the activation of independent producers, but also short films and films of more specific genres (animation, and films for children and young people). The creation of Filmcenter in 2000, which established the distribution network of the Greek Film Centre, has provided, in co-ordination with the activities of Hellas Film, the promotion department of the Centre, the necessary space for the screening of the latest, but also the older Greek film production. In this context, Greek film production has been granted new opportunities for creativity and development, which has led to an increase in the Greek films produced in the recent years.

There are two more factors that have contributed to this increase.

New technologies have created accessible production means, thus enabling many directors to make films using the new means. Moreover, Greece has been affected by a widespread phenomenon that appeared recently in Europe: box office oriented film comedies have attracted large audiences to the movie theatres. Due to these two factors, apart from others, the Greek films we watch in movie theatres have multiplied in recent years. At the same time, a number of Greek films continues to be an important part of the world auteur cinema with participations in international film festivals and similar events.

In this year's festival there are 37 feature films of almost every genre. Some of them have already been selected to be presented in major international film festivals: Lakis Papastathis' *The Only Journey of His Life* was presented in the International Toronto Film Festival, Christos Georgiou's *Under the Stars* won the Best First Feature Film Prize in the recently held International Montreal Festival, Antoinetta Angelidi's *Thief or Reality* was presented in the International Locarno Film Festival. There are also at least 15 first or second feature films by new directors.

These new tendencies and the constantly increasing number of Greek films have led the Film Festival to create new tools in order to improve its services to the Greek films presented in Thessaloniki. In particular, there has been an attempt to upgrade the communication and promotion facilities for Greek films both in Greece and abroad.

This guide, that has been jointly issued by the Thessaloniki Festival and the Greek Film Centre, containing detailed information on this year's films is a part of that effort. It is addressed to the Greek and the international market, and it aims at conveying the total image of this year's Greek film production, as well as providing specific information concerning each film, thus giving Greek cinema the opportunity to reach an even wider audience.

ΑΒΙΩΤΕΣ ΜΝΗΜΕΣ

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΧΡΙΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΕΝΑΣ ΛΗΣΜΟΝΗΜΕΝΟΣ ΠΟΙΗΤΗΣ

ΟΙ ΑΠΕΚΕΙ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΑ ΚΑΤΑΣΤΡΩΜΑΤΟΣ - ΓΙΩΡΓΟΣ ΣΕΦΕΡΗΣ

Ο ΧΟΡΟΣ ΤΩΝ ΑΛΟΓΩΝ

ΟΙ ΨΥΧΕΣ ΤΩΝ ΚΑΪΚΙΩΝ

SCREAMIN' JAY HAWKINS - I PUT A SPELL ON ME

UNWITNESSED MEMORIES

ATHANASSIOS CHRISTOPOULOS

ΑΡΕΚΕ

LOG BOOKS - GEORGE SEFERIS

THE DANCE OF THE HORSES

THE SOULS OF THE FISHING BOATS

SCREAMIN' JAY HAWKINS - I PUT A SPELL ON ME

DOCUMENTARIES



NTOKIMANTEP

ΑΒΙΩΤΕΣ ΜΝΗΜΕΣ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 60', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Αθηνά Ξενίδου** • Φωτογραφία: **Paul Swift, Κωνσταντίνος Όθωνος** • Μουσική: **Σίμος Σίμου** • Μοντάζ: **Μαριάννα Γκιόκα** • Ήχος: **Μάρκος Παστός, Lumiere Audio** • Μιξάζ ήχου: **Μανώλης Βλάχος** • Παραγωγοί: **Αναστασία Παπαδοπούλου, Αθηνά Ξενίδου** • Συμπαράγωγοι: **Sigma TV** (Κύπρος)

Κύπρος, έτος 2000. Μια μεταπολεμική γενιά, όπως οι μεταπολεμικές γενιές της Γερμανίας, της Βόρειας Ιρλανδίας της Νότιας Αφρικής και της Μέσης Ανατολής. Στιγματισμένοι από τις μακρόχρονες άλυτες πολιτικές καταστάσεις των χωρών τους. Μια διαχωριστική γραμμή χαράσσεται στη χώρα τους από τον στρατό κατοχής, τη χωρίζει στα δύο από τον καιρό της γέννησής τους. Αναμνήσεις που πλανούνται πέρα από τη διαχωριστική γραμμή. Αυτές είναι οι αβιώτες μνήμες τους. Κοινωνικό ντοκιμαντέρ που χαράζει ένα ψυχολογικό προφίλ της γενιάς αυτής που για πρώτη φορά εκφράζει τους φόβους, τις ελπίδες, τα όνειρα και τους εφιάλτες της. Οκτώ αντιπροσωπευτικά άτομα της γενιάς αυτής ξεδιπλώνουν την αλήθεια που κρύβεται πίσω από τα χτυπήματα της καθημερινής ζωής και τα απομεινάρια ενός πολέμου που δεν βίωσαν. Οκτώ διαφορετικές ιστορίες... Ένας κοινός παρανομαστής.

Διανομή στην Ελλάδα

Danale Productions

Ζήνωνος Σόζου 38, ΤΤ 137 Λευκωσία, Κύπρος
Τηλ. + 357 9 469133, Fax: + 357 2 568790
e-mail: danale_productions@yahoo.com

Παραγωγός

Danale Productions

Ζήνωνος Σόζου 38, ΤΤ 137 Λευκωσία, Κύπρος
Τηλ. + 357 9 469133, Fax: + 357 2 568790
e-mail: danale_productions@yahoo.com

Η Αθηνά Ξενίδου για την ταινία της

Η πρώτη ατάκα. «Δε θυμάμαι τίποτα. Δεν ξεχνάω τίποτα». Οι εικόνες που ακολουθούν αγγίζουν τη δική μου καθημερινότητα, την καθημερινότητα της μεταπολεμικής γενιάς στην Κύπρο. Μια καθημερινότητα, από την οποία εάν αποστασιοποιηθείς και αρχίσεις να την παρατηρείς με ξένο, νέο μάτι, τότε θα αντιληφθείς το μέγεθος της ειρωνείας, της αντίφασης και της τραγωδίας που την χαρακτηρίζει.

Αθηνά Ξενίδου

Κατάγεται από την Κύπρο. Έκανε σπουδές πιά-νου και θεωρίας της μουσικής στο Λονδίνο και σπουδές αγγλικής λογοτεχνίας, μουσικής και θεάτρου στην Ελβετία. Συνέχισε τις σπουδές της στην Αμερική, από όπου απέκτησε δίπλωμα σκηνοθεσίας και πτυχίο σπουδών κινηματογράφου.



Αθηνά Ξενίδου

Ζήνωνος Σόζου 38, ΤΤ 137 Λευκωσία, Κύπρος
Τηλ. + 357 9 693666, Fax: + 357 2 568790
e-mail: danale_productions@yahoo.com

Κριτικές

Το μεγάλο ενδιαφέρον της ταινίας (γυρισμένη πρέπει να πω με αποφίλιστική ειλικρίνεια αλλά και κινηματογραφική ματιά), είναι ότι η Ξενίδου στρέφεται σε νέους ανθρώπους, αγόρια και κορίτσια, που γεννήθηκαν, όπως και η ίδια, μετά την εισβολή, που οι μνήμες τους στηρίζονται σε μνήμες των δικών τους, για να μας δώσει

μια εικόνα του πώς σκέφτονται και πώς αντιμετωπίζουν οι νέοι

Ελληνοκύπριοι τα τραγικά αυτά γεγονότα.

ΕΛΕΥΘΕΡΟΤΥΠΙΑ, Νίνος Φενέκ Μικελίδης

Να κάτι ασυνήθιστο για μια εθνική κινηματογραφία. Οι *Αβιώτες μνήμες* της Αθηνάς Ξενίδου είναι ένα συναρπαστικό ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους, το οποίο δίνει στη νέα γενιά Κυπρίων μια σπάνια ευκαιρία να καταθέσουν τις απόψεις τους για την παρούσα κατάσταση και να μιλήσουν για τις «αβιώτες μνήμες» τους από την εισβολή του 1974, καθώς και για το κομμάτι εκείνο της πατρίδας τους πέρα από την Πράσινη Γραμμή, το οποίο δεν έχουν δει ποτέ.

CINEMA REVIEW, Andrew Adamides

Φιλμογραφία

1995 *Dead End*

1996 *The Made Guy*

1997 *Tripwire*

1997 *Radicchio Rosso*

1999 *Bad City Blues*

2000 *Αβιώτες μνήμες*, 35mm, 60'

Ειδικό Χρυσό Βραβείο της Κριτικής Επιτροπής για το καλύτερο ντοκιμαντέρ
Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χιούστον, ΗΠΑ

Director's note

This is the first line. «I don't remember anything. I don't forget anything». The images that follow touch upon my everyday life, the everyday life of the post-war generation in Cyprus. Unless you detach yourself from it, and begin to look into it from a new point of view, through the eyes of somebody else, you will realize the extent of irony, contradiction and tragedy that characterize it.

Athena Xenidou

Born in Cyprus. She studied piano and theory of music in London, UK, and English Literature, Music and Theater in Switzerland. She continued her studies in the USA, where she obtained a diploma in Film Directing and a Bachelor's degree in Film Studies.

Athena Xenidou

38 Zenonos Sozou St., TT 137 Nicosia, Cyprus
Tel. + 357 9 693666, Fax: + 357 2 568790
e-mail: danale_productions@yahoo.com

Critics

The most interesting thing about this film (which I must say has been made with disarming sincerity and a filmic look) is that Xenidou turns to young people, boys and girls, born, like her, after the invasion, whose memories are based on the memories of their families, in order to show what the young Greek Cypriots think of those tragic events and how they face them.

ELEFTHEROTYPIA, Daily, Ninos Fenek Mikelidis

Here's an unusual one for a local cinema. *Unwitnessed Memories* is a fascinating feature/documentary by Athina Xenidou which gives the young generation of Cyprus a rare chance to voice their views on the current situation and talk about their *Unwitnessed Memories* of the 1974 invasion and the part of their homeland beyond the Green Line which they have never seen.

CINEMA REVIEW, Andreas Adamides

Filmography

1995 *Dead End*
1996 *The Made Guy*
1997 *Tripwire*
1997 *Radicchio Rosso*
1999 *Bad City Blues*
2000 *Unwitnessed memories*, 35mm, 60'
Gold Special Jury Award for Best Feature Documentary
Worldfest Houston Film Festival, USA



UNWITNESSED MEMORIES

Greek title: *Aviotes Mnimes*

2001, 35mm, Color, 60 min., Dolby Stereo SR

Directed by/Script: **Athena Xenidou** • Cinematography: **Paul Swift, Constantinos Othonos** • Music: **Simos Simou** • Editing: **Marianna Gioka** • Sound: **Markos Pastos, Lumiere Audio Sound** • Mix: **Manolis Vlachos** • Production manager: **Alexia Makridou** • Producers: **Anastassia Papadopoulou, Athena Xenidou** • Co-producer: **Sigma TV** (Cyprus)

Cyprus, the year 2000. A post-war generation, similar to those of Germany, Northern Ireland, South Africa, the Middle East; generations that have been scarred by the unsolved political situations of their homelands. A dividing line, drawn through their country by an occupation army, splitting it in two ever since they were born. Memories that float beyond the dividing line. These are their unwitnessed memories. The film is a social documentary that sketches the psychological profile of this generation, which talks about its fears, its hopes, its dreams and its nightmares for the first time. Eight representatives of this generation reveal the truth that lies behind the blows of daily life and the remnants of a war they didn't live through. Eight different stories... one common denominator.

Producer

Danale Productions

38 Zenonos Sozou St., TT 137 Nicosia, Cyprus
Tel. + 357 9 469133, Fax: + 357 2 568790
e-mail: danale_productions@yahoo.com

World Sales

Danale Productions

38 Zenonos Sozou, TT 137 Nicosia, Cyprus
Τηλ + 357 9 469133, Fax: + 357 2 568790
e-mail: danale_productions@yahoo.com

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΧΡΙΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΕΝΑΣ ΛΗΣΜΟΝΗΜΕΝΟΣ ΠΟΙΗΤΗΣ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 61', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία/Σενάριο: Σταμάτης Τσαρουχάς • Φωτογραφία: Τάκης Βενετσανόκος • Μουσική: Χρήστος Τσιαμούλης • Μοντάζ: Τάκης Κουμουνδούρος • Επιστημονικός σύμβουλος: Καθηγητής Γιώργος Ανδριόμενος • Ήχος/Μιξάζ ήχου: Θύμιος Κολιοκούσης, Sound Studio • Εκτέλεση παραγωγής: Σταμάτης Τσαρουχάς • Ερευνήτης: Νίκος Παντελίδης • Αφήγηση: Θεόδωρος Δημητρίφ, Νίκος Παντελίδης • Παραγωγός: Σταμάτης Τσαρουχάς • Συμπαράγωγοι: Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, NET, Δήμος Καστοριάς

Η ταινία αφορά στη ζωή και το έργο του καστοριανού ποιητή Αθανασίου Χριστόπουλου, μιας άγνωστης αλλά σπουδαίας μορφής του νεώτερου Ελληνισμού, που έζησε τον 18ο αιώνα κυρίως στις παραδουνάβιες ηγεμονίες. Καταγόταν από φτωχή οικογένεια και σχεδόν ασκητεύοντας στα νεανικά του χρόνια, κατόρθωσε να πλουτίσει το νου του με μάθηση πρωτόγνωρη για την εποχή και να ανέλθει σε ανώτατα αξιώματα. Πολιτικός συγγραφέας, φιλόσοφος, γιατρός, νομοθέτης, ανώτατος δικαστής, μεταφραστής αρχαίων κειμένων, φιλόλογος και θεατρικός συγγραφέας, έμεινε κυρίως στην πνευματική ιστορία της Ελλάδας ως δεξιότεχνης στιχοπλόκος και λυρικός ποιητής. Ο φακός, ακολουθώντας τα βήματα του ποιητή στους τόπους που έζησε και εργάστηκε, προσπαθεί να φωτίσει τις άγνωστες πτυχές αυτής της πολυσήμαντης προσωπικότητας, αποκαλύπτοντας συγχρόνως την κοινωνικοπολιτική τοιογραφία της εποχής.

Διανομή στην Ελλάδα

Σταμάτης Τσαρουχάς

Γρ. Κυδωνίων 25, 16121 Αθήνα
Τηλ. 010-7628974
Fax: 010-7620106

Παραγωγός

Σταμάτης Τσαρουχάς

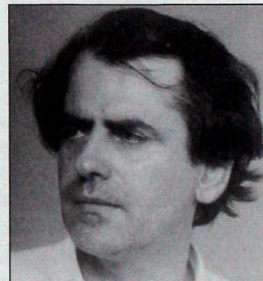
Γρ. Κυδωνίων 25, 16121 Αθήνα
Τηλ. 010-7628974
Fax: 010-7620106

Ο Σταμάτης Τσαρουχάς για την ταινία του

Η κινηματογράφηση του ντοκιμαντέρ περιστρέφεται γύρω από δύο πόλους. Ο ένας αφορά στο πρόσωπο του ερευνητή-σκηνοθέτη που, προσπαθώντας να φέρει εις πέρας το έργο του, ακολουθεί τα βήματα του ποιητή στους χώρους όπου έζησε. Η σχέση αυτή του δημιουργού με τους χώρους, τους ανθρώπους, τις μουσικές τους γίνεται εικόνα και αφήγηση της ταινίας. Παράλληλα, μια άλλη φωνή —σαν να έρχεται από το παρελθόν— διαβάζει κείμενα και επιστολές του ποιητή, που αντιπροσωπεύουν σημαντικές στιγμές της ζωής του. Ο φακός «αλιεύοντας» σε ένα πλήθος μορφολογικών στοιχείων λειτουργεί καταλυτικά στην ενθύμηση των εποχών και μαζί με τα πρόσωπα και τη βιοματική αφήγηση προσπαθεί να συνθέσει τη ζωή και το πεπρωμένο του ποιητή.

Σταμάτης Τσαρουχάς

Ο Σταμάτης Τσαρουχάς σπούδασε κινηματογράφο στην Αθήνα και παρακολούθησε μαθήματα σκηνοθεσίας στο National Film School του Λονδίνου. Εργάστηκε ως βοηθός σκηνοθέτης σε πολλές ελληνικές ταινίες, ενώ παράλληλα σκηνοθέτησε πολλά διαφημιστικά. Έχει γράψει πολλά σενάρια και έχει σκηνοθετήσει, μοντάρει και παραγάγει πολλά ντοκιμαντέρ για την τηλεόραση.



Σταμάτης Τσαρουχάς

Γρ. Κυδωνίων 25, 16121 Αθήνα
Τηλ. 010-7628974, Fax: 010-7620106

Φιλμογραφία

- | | |
|---------|--|
| 1980 | Ελληνικές αρχαιότητες, ντοκιμαντέρ |
| 1983 | Το παζάρι |
| 1987 | Η ελληνική γούνα, ντοκιμαντέρ |
| 1993-94 | Τα πουλιά με το χρώμα του φεγγαριού |
| 1999 | Ο ανθός της λίμνης, 90' |
| | Τμητική διάκριση ποιότητας, Κρατικά Βραβεία Ποιότητας του ΥΠ.ΠΟ. |
| 2001 | Αθανάσιος Χριστόπουλος, ένας λησμονημένος ποιητής, S16/35mm, 61' |

Director's note

The shooting of the documentary rotates around two poles. One pole is the researcher-director who tries to accomplish his task and follows the traces of the poet in the places where he had lived. This relationship between the auteur and the places, the people, and their music becomes the sound and the narrative of the film. In the meantime, there is another voice—as if it was the voice from the past—reads texts and letters of the poet, representing the most important moments of his life. The camera, while seeking among several morphological elements, has a catalytic function in the recollection of time. The camera, the persons and the personal narration try to compose the life and the fate of the poet.

Stamatis Tsarouchas

He began his studies at the L. Stavrakos Film School in Athens and then went on to attend courses as a visiting student at the National Film School in London. From 1979 to 1981 he worked as first assistant director and set designer on several feature films and from 1980 to 1985 directed a number of commercials. In 1981 he won the Best Set Design Award at the 22nd Thessaloniki Film Festival for his work on the film *Learn how to Read and Write, Son*. From 1989 to 1990 he worked as Art Consultant on the feature film *Johnny Keln, Madam*, a Greek Film Centre co-production. He has also written a number of scripts: *The Sun always Hides behind the Clouds* (1982), *Blind Flight* (1991) and *Flower of the Lake* (1997). Since 1982 he has also been working in television producing, directing, writing and editing documentaries for the Greek public TV. He has served as a member of the board of directors of the Greek Film Directors' Guild, the Greek Film Centre and the Ministry of Culture Film Advisory Council and has written and lectured extensively on film and television.

Stamatis Tsarouchas

25 Gr. Kidonion St.
16121 Athens, Greece
Tel. + 30 10 7628974, Fax: +30 10 7620106

Filmography

1980 *Greek Antiquities*, documentary
1983 *The Bazaar*
1987 *Greek Fur*, documentary
1993-94 *The Birds with the Colour of the Moon*
Honorary Quality Distinction, Greek State Quality Awards
1999 *The Flower of the Lake*, 90'
2001 *Athanasios Christopoulos, a Forgotten Poet*, 516 blow up to 35mm, 61'



ATHANASSIOS CHRISTOPOULOS

Greek title: *Athanasios Christopoulos, Enas Lismonimenos Piliis*
2001, 35mm, Color, 61 min., Dolby Stereo SR

Directed by/Script: **Stamatis Tsarouchas** • Cinematography: **Takis Venetsanakos** • Music: **Christos Tsiamoulis** • Editing: **Takis Koumoundouros** • Science advisor: Professor **Giorgos Andriomenos** • Sound/Sound mix: **Thymios Kolokoussis**, **Sound Studio** • Executive producer: **Stamatis Tsarouchas** • Cast: **Nikos Pantelidis** (researcher) • Narration: **Theodoros Dimitrief**, **Nikos Pantelidis** • Producer: **Stamatis Tsarouchas** • Co-producers: **Greek Film Centre**, **NET**, **Municipality of Kastoria**.

The life and work of the Kastorian poet Athanasios Christopoulos, an unknown but significant figure of neo-Hellenism, who lived in the 18th century in the territories bordering on the Danube. He came from a poor family and leading an almost ascetic life as a youth, he managed to enrich his mind with learning, an unheard of accomplishment for the era, and to rise to the highest positions. A political writer, philosopher, doctor, legislator, Supreme Court justice, translator of ancient texts, man of letters and playwright he remained in the intellectual history of Greece chiefly as a master of verse craft and as a lyrical poet. The camera follows the poet's footsteps in the places where he lived and worked. It attempts to shed light on the unknown sides of this very important personality while at the same time unveiling the sociopolitical fresco of the era.

Producer

Stamatis Tsarouchas

25 Gr. Kidonion St.
16121 Athens, Greece
Tel. + 30 10 7628974, Fax: +30 10 7620106

World Sales

Greek Film Centre - Hellas Film

10 Panepistimiou St., 10671 Athens, Greece
Tel. + 30 10 3634586, Fax: + 30 10 3614336
e-mail: info@gfc.gr

ΟΙ ΑΠΕΚΕΙ

1991-2000, 16 mm, Έγχρωμο, 97', Οπτικός Ήχος



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Μαρία Μαυρίκου** • Φωτογραφία: **Ανδρέας Σινάνος, Χρήστος Ασημακόπουλος, Σάκης Μανιάτης, Φίλιππος Κουτσαφτής** • Μοντάζ: **Δέσποινα Μαρουλάκου** • Ήχος: **Μαρίνος Αθανασόπουλος, Δημήτρης Βασιλειάδης** • Παραγωγή: **Μαρία Μαυρίκου, Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου**

Θέμα της ταινίας *Οι Απέκει* είναι η εθνική ελληνική μειονότητα στην Αλβανία (για πρώτη φορά παρουσιάζεται ταινία με το θέμα αυτό). Μέσα από την ποίηση, τους θρύλους, τη δημοτική μουσική και τα πολυφωνικά τραγούδια της Βορείου Ηπείρου περνάει η ιστορία «του απ' έκει» Ελληνισμού, από την αρχαιότητα έως σήμερα. Οι αγώνες για τη διατήρηση της γλώσσας, της θρησκείας και της αξιοπρέπειάς τους δια μέσου των αιώνων. Αλλά και η σημερινή σκληρή πραγματικότητα: η ερήμωση των πατροπαράδοτων εστιών, ύστερα από τη φυγή όλων των νέων για την Ελλάδα. Με πολύ όμως μεγάλη αγάπη, σκύψαμε ευλαβικά κι αφουγκραστήκαμε όσα είχαν να μας πουν αυτοί οι ταλαιπωρημένοι κι άγνωστοι σ' εμάς –αποκλεισμένοι για 50 χρόνια– «απ' έκει» Έλληνες, όπως οι ίδιοι αποκαλούνται. Τους θρύλους και τις ιστορίες τους, τους φόβους αλλά και τις ελπίδες τους, την αξιοπρέπεία τους και τις μνήμες τους. Αποτυπώσαμε και καταγράψαμε σε πολλές δεκάδες χιλιάδες μέτρα φιλμ σπάνιο υλικό (που πρώτη φορά παρουσιάζεται) από τον τόπο και τους ανθρώπους. Έναν τόπο απaráμιλλης παρθένας ομορφιάς. Και οι άνθρωποι να μας καταθέτουν τις συγκλονιστικές μνήμες και μαρτυρίες τους, σαν σε παραμύθι...

Διανομή στην Ελλάδα

Μαρία Μαυρίκου

Ελβετίας 15, 15342 Αγ. Παρασκευή
Τηλ. 010-6395328
Fax: 010-6081322

Παραγωγός

Μαρία Μαυρίκου

Ελβετίας 15, 15342 Αγ. Παρασκευή
Τηλ. 010-6395328
Fax: 010-6081322

Η Μαρία Μαυρίκου για την ταινία της

Πιστεύω ότι στάθηκα τυχερή, γιατί μέσα από τα γυρίσματα όλων αυτών χρόνων, παρά τις ταλαιπωρίες, πρακτικές και οικονομικές, έζησα συγκλονιστικά γεγονότα και εμπειρίες μοναδικές, που θα με συνοδεύουν σε όλη μου τη ζωή. Γι' αυτό τολμώ να πω ότι η ταινία μου αυτή δεν είναι απλά μια «κατάθεση ψυχής», αλλά κυρίως ότι «επλούτισε» η ψυχή μου σφόδρα...

Μαρία Μαυρίκου

Γεννήθηκε στη Σκύρο. Έφυγε με υποτροφία για την Αμερική, όπου σπούδασε λογοτεχνία (Β.Α.), ντοκιμαντέρ και αρχαιολογία (Μ.Α.) στο U.C.L.A. και εθνογραφία στο Berkeley. Έχει κάνει πολλά ανεξάρτητα ντοκιμαντέρ, καθώς επίσης και ντοκιμαντέρ για την ελληνική τηλεόραση, τον απόδημο ελληνισμό, το ΥΠ.ΠΟ. και ιδιώτες. Έχει συνεργαστεί με την τηλεόραση της Αυστραλίας και με το ABC της Αμερικής. Τα ντοκιμαντέρ της έχουν αποσπάσει πολύ καλές κριτικές και έχουν εκπροσωπήσει την Ελλάδα σε προβολές σε ξένα πανεπιστήμια, μουσεία και και σε διεθνή φεστιβάλ, όπου και διακρίθηκαν (Μόσχα, Λονδίνο, Κωνσταντινούπολη, Παλέρμιο - FILMEX L.A. κ.ά.)



Μαρία Μαυρίκου

Ελβετίας 15, 15342 Αγ. Παρασκευή
Τηλ. 010-6395328
Fax: 010-6081322

Φιλμογραφία

- 1978 **Σκυριανός γάμος**
Α' βραβείο, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης
Βραβείο Βαλκανικού Φεστιβάλ, Κων/πολη, Τουρκία 1979
- 1980-82 **Βυζαντινή τέχνη**, σειρά 7 επεισοδίων για την ΕΤ2
- 1983 **Παραδοσιακό ελληνικό κόσμημα**
Αργυρό βραβείο, Φεστιβάλ του Παλέρμιο Σικελίας
- 1984 **Αιγαιοπελαγίτικη αρχιτεκτονική**
- 1985 **Σαμψών - ο λαϊκός παλαιστής**
- 1986 **Πάσχα στην Έλυμπο Καρπάθου**
- 1988 **Κοσμάς ο Αιτωλός**
- 1990 **Μέτσοβο - λαϊκός πολιτισμός**
- 1992 **Αλβανία - βήματα στην ελευθερία**
Κρατικό Βραβείο Ποιότητας ΥΠΠΟ
- 1997 **Τα παιδιά της θύελλας - Οι Έλληνες του Εμφυλίου Πολέμου στην Τσεχία**
- 2000 **Το ταξίδι**
Διεθνές Βραβείο ΙΠΕΚΤΣΙ
- 1991-2001 **Οι απέκει**, 16mm, 97'

Director's note

I consider myself very lucky to have made this journey through the years, because the beauty of the place and the beauty of the people enriched my mind and my soul to the highest level... I hope you will enjoy this film, as much as I enjoyed working on it all these years...

Maria Mavrikou

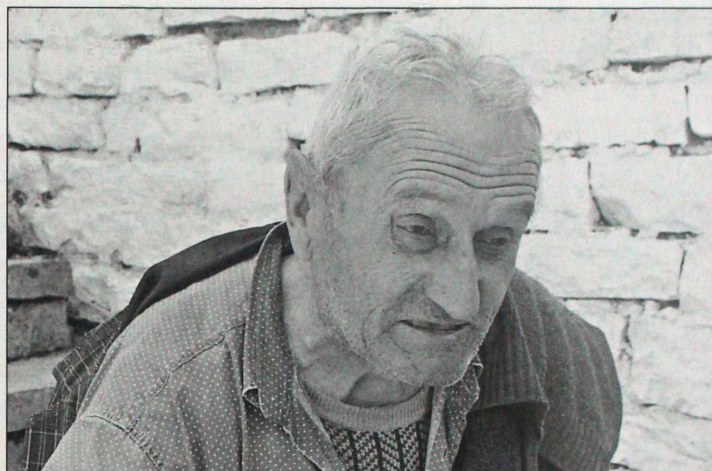
Born in Skiros. After receiving a scholarship, she went to the USA where she studied Literature (B.A.), Documentary and Archaeology at U.C.L.A. She also attended courses on Ethnology at Berkeley. She has made many documentaries for the Greek television, the Greek emigres, the Ministry of Culture and some private individuals. She has worked for the Australian television and the ABC channel in the USA. Her documentaries have received many favourable reviews and they have represented Greece in screenings at foreign Universities, museums and international festivals where they have won many distinctions (Moscow, London, Istanbul, Palermo, FILMEX L.A. etc).

Maria Mavrikou

15, Elvetias St.
15342 Ag. Paraskevi, Athens, Greece
Tel. + 30 10 6395328, Fax: + 30 10 6081322

Filmography

- | | |
|-----------|---|
| 1978 | Wedding at Skiros
First Prize, Thessaloniki Film Festival,
Balkan Festival Award, Istanbul, Turkey, 1979 |
| 1980-82 | Byzantine Art , 7 episodes, TV series for Greek Television |
| 1983 | Traditional Greek Jewelry
Second Prize, Palermo Festival, Sicily |
| 1984 | Aegean Sea Architecture |
| 1985 | Samson - The Popular Wrestler |
| 1986 | Easter at Elympos, Karpathos |
| 1988 | Kosmas o Aitolos |
| 1990 | Metsovo - Folk Civilization |
| 1992 | Albania - Steps to Freedom , State Quality Award |
| 1997 | The Children of the Tempest - the Greek Refugees of the Civil War in Czechia |
| 1999-2000 | The Journey
International IPEKTSI Award |
| 1991-2001 | Apeke , 16mm, 97' |



APEKE

Greek title: *I Apeki*

1991-2000, 16mm, Color, 97 min., Optical Sound

Directed by/Script: **Maria Mavrikou** • Cinematography: **Andreas Sinanos, Christos Assimakopoulos, Sakis Maniatis, Filippos Koutsaftis** • Editing: **Despina Maroulakou** • Sound: **Marinos Athnassopoulos, Dimitris Vassiliadis** • Production: **Maria Mavrikou, Greek Film Centre**

The Apeke are the ethnic Greek minority in Albania (North Epirus). Their poetry, folk music and the polyphonic songs of North Epirus show the history of the Apeki Greeks (the Greeks from «over there»), from ancient times till today. Their struggles through the centuries to keep the Greek language, the Orthodox religion and their dignity, but also the bitter reality of today; the absence of youth from the deserted villages, since out of poverty they all left for Greece in a desperate search for a better life. In spite of all these obstacles, through inaccessible roads and lack of security, I listened devoutly to their fables and poems, their precious stories and also the painful memories from the cruel period of Enver Hotza's regime, their fears but also their hopes...

Producer

Maria Mavrikou

15 Elvetias St.
15342 Ag. Paraskevi, Athens, Greece
Tel. + 30 10 6395328, Fax: + 30 10 6081322

World Sales

Greek Film Centre - Hellas Film

10 Panepistimiou St., 10671 Athens, Greece
Tel. + 30 10 3634586, Fax: + 30 10 3614336
e-mail: info@gfc.gr

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΑ ΚΑΤΑΣΤΡΩΜΑΤΟΣ-ΓΙΩΡΓΟΣ ΣΕΦΕΡΗΣ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 70', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Στέλιος Χαλαμπόπουλος** • Φωτογραφία: **Γιάννης Βαρβαρίγος** • Μουσική: **Νίκος Κυπουργός** • Μοντάζ: **Γιώργος Διαλεκτόπουλος** • Ήχος: **Μαρίνος Αθανασόπουλος** • Μιξάζ ήχου: **Θύμιος Κολιοκούσης** • Ειδικοί συνεργάτες: **Γιώργος Γιωργής, Σάββας Παύλου** • Σύμβουλος: **Δημήτρης Δασκαλόπουλος** • Παραγωγός: **Θάνος Λαμπρόπουλος** • Συμπαραγωγοί: **Τετρακτίς - Σταύρος Παπαγεωργίου** • Εκτέλεση παραγωγής: **Περίπλους** • Αφηγητής: **Δημήτρης Καταλειφός** • Παραγωγή: **Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, NET, Τετρακτίς, Συμβουλευτική Επιτροπή Κινηματογράφου Κύπρου, Περίπλους**

Τα Χριστούγεννα του 1952 θα βρουν το Γιώργο Σεφέρη να ταξιδεύει για Βηρυτό. Παραπλέοντας τις ακτές της Κύπρου θα περάσει πολύ κοντά από τον Κάβο-Γάτα και το μοναστήρι του Αγίου Νικολάου και εκεί, στο κατάστρωμα του πλοίου «Αϊόλια», θα ακούσει για πρώτη φορά την ιστορία του ακρωτηρίου με το παράξενο όνομα. Τα φαρμακερά φίδια που μετά από μια παρατεταμένη ξηρασία γέμισαν τον τόπο και οι γάτες που πήραν οι καλόγεροι για να τα εξοντώσουν, θα προσφέρουν στο Σεφέρη τον τίτλο ενός ποιήματος που θα ολοκληρωθεί αρκετά χρόνια αργότερα –το 1969– και αμέσως θα περάσει στην περιοχή του μύθου. Οι γάτες του Αι-Νικόλα με τις σαφείς αναφορές τους κατά της δικτατορίας της εποχής, θα γίνουν ένα από τα πιο γνωστά και αγαπητά ποιήματα του Σεφέρη. Το 1972, είκοσι χρόνια από εκείνα τα Χριστούγεννα του '52 και ένα χρόνο μετά το θάνατο του Σεφέρη, οι πολιτικοί κρατούμενοι της χούντας δημοσιεύουν το ποίημα στον παράνομο τύπο της φυλακής.

Διανομή στην Ελλάδα

Περίπλους ΕΠΕ

Αριστοτέλους 176
11251 Αθήνα

Τηλ. 010-8670478, Fax: 010-8677828

Παραγωγός

Περίπλους ΕΠΕ

Αριστοτέλους 176
11251 Αθήνα

Τηλ. 010-8670478, Fax: 010-8677828

Ο Στέλιος Χαλαμπόπουλος για την ταινία του

Ένα ταξίδι στην ποίηση και τη σκέψη του Γιώργου Σεφέρη. Οι περιπλανήσεις ενός ακάματου ταξιδιώτη σε τόπους, κείμενα, μουσικές, ταινίες, ανθρώπους, διαδοχικές επιστροφές, εμπειρίες που σωρεύονται σε ένα πλούσιο υπόδαφος από σημαντικά και ασήμαντα πριν μεταγραφούν σε αυτή την άλλη γλώσσα, την ποίηση. Ένας εργάτης της γλώσσας, ορκισμένος εχθρός των υψηλότερων ρητορικών σχημάτων και της συναισθηματικής εκμετάλλευσης, εραστής της δουλειάς και του λιτού, ένας μανιακός χειροτέχνης της γραφής. «Πελεκώντας τον εαυτό μας, έτσι γράφουμε», μια φράση του Σεφέρη που δείχνει ανάγλυφα τη συχνά μακρόχρονη και εξαιρετικά επίπονη Οδύσσεια της δημιουργίας.

Στέλιος Χαλαμπόπουλος

Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1956. Σπούδασε οικονομικά και κινηματογράφο στην Ελλάδα και έκανε μεταπτυχιακές σπουδές στο Παρίσι. Το 1988 ίδρυσε την εταιρεία κινηματογραφικών και τηλεοπτικών παραγωγών *Περίπλους*, η οποία ειδικεύεται στην παραγωγή δημιουργικών ντοκιμαντέρ. Έχει παραγάγει ντοκιμαντέρ για την ελληνική τηλεόραση (ΕΤ1 και ΝΕΤ) και έχει συνεργαστεί με τηλεοπτικούς σταθμούς της Ευρώπης (RAI, La Sept/Arte, Channel 4).



Στέλιος Χαλαμπόπουλος

Αριστοτέλους 176, 11251 Αθήνα
Τηλ. 010-8678706, Fax: 010-8677828

Φιλμογραφία

- 1980 *On a Blank Page*, μικρού μήκους
- 1987 *The Stroll*, μικρού μήκους
Βραβείο καλύτερης ταινίας, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης
- 1991 *Athens: Two Friends, Two Actors*
ελληνικό επεισόδιο της Ευρωπαϊκής σειράς «European Nights»
- 1993 *The Moment Time was Suspended*
το ελληνικό επεισόδιο της Ευρωπαϊκής σειράς «Enemy Mine»
Κρατικό βραβείο Ποιότητας ΥΠΠΟ
- 1995 *Patmos*
Βραβείο καλύτερης ταινίας, Φεστιβάλ Αρχαιολογικών Ταινιών Roveretto
- 1996 *Άδης*
Βραβείο καλύτερου πρωτοεμφανιζόμενου σκηνοθέτη, τιμητική διάκριση της διεθνούς επιτροπής, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης
Κρατικό Βραβείο Ποιότητας ΥΠ.Π.Ο.
- 2000 *Είδαν τα μάτια μας γιοιτές, 77'*
Βραβείο κοινού, Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης
Κρατικό Βραβείο Ποιότητας ΥΠ.Π.Ο., (2ο βραβείο για καλύτερο ντοκιμαντέρ)
- 2001 *Ημερολόγια καταστρώματος - Γιώργος Σεφέρης, 35mm, 70'*

Director's note

A journey into the poetry and thought of George Seferis. The wanderings of a tireless voyager in places, texts, music, films, people, successive layers of experience that accumulate on a rich foundation of significant and insignificant things before they are translated into this other language, poetry. A wordsmith, a sworn enemy of high-sounding rhetoric forms and emotional exploitation, a lover of work and austerity, an indefatigable literary craftsman. «By hacking ourselves, that's how we write», words of Seferis that demonstrate vividly the frequently long and extraordinarily painful Odyssey of creation.

Stelios Haralambopoulos

Born in Athens in 1956. He studied Economics and Film in Greece, and followed post-graduate studies in Paris. He was the publisher of the art magazine «GRAPHI». Since 1988, co-founder with producer Thanos Lambropoulos and director of photography Yiannis Varvarigos of Periplus, a Film and TV production company specializing in creative documentaries. He has made documentaries for Greek public television (ET-1 and NET) and collaborated with European television channels (RAI, La Sept/Arte, Channel 4).

Stelios Haralambopoulos

176 Aristotelous St., 11251 Athens, Greece
Tel. + 30 10 8670478
Fax: + 30 10 8678706

Filmography

- 1980 **On a Blank Page**, short
- 1987 **The Stroll**, short
Best Film Award, Thessaloniki Film Festival
- 1991 **Athens: Two Friends, Two Actors**
the Greek episode of the European series «European Nights»
- 1993 **The Moment Time was Suspended**, The Greek episode of the European series «Enemy Mine», Greek State Quality Award
- 1995 **Patmos**
Best Film Award at the Roveretto Archaeological Film Festival
- 1996 **Hades**, first feature film
Best New Director Award (national competition),
Honorary Mention by the International Jury, Thessaloniki International Film Festival
Greek State Quality Award
- 2000 **Mediterranean Stories, 77'**
Audience Award, Thessaloniki Documentary Film Festival
Greek State Quality Award (2nd Prize for Best Documentary)
- 2001 **Log Books, George Seferis**, 35mm, 70'



LOG BOOKS - GEORGE SEFERIS

Greek title: *Imerologia Katastromatos - Yorgos Seferis*
2001, 35mm, Color, 70 min., Dolby Stereo SR

Directed by/Script: **Stelios Haralambopoulos** • Cinematography: **Yannis Varvarigos** • Music: **Nikos Kypourgos** • Editing: **Yorgos Dialektopoulos** • Sound: **Marinos Athanassopoulos** • Sound Mix: **Thymios Koliokoussis** • Special associates: **Yorgos Yorgis, Savvas Pavlou** • Advisor: **Dimitris Daskalopoulos** • Producer: **Thanos Lambropoulos** • Co-producers: **Tetraktis - Stavros Papageorgiou** • Executive producers: **Periplus** • Narrator: **Dimitris Katalifos** • Production: **Greek Film Centre, Greek Television NET, Tetraktis, Cinema Advisory Committee of Cyprus, Periplus**

In Christmas 1952, Seferis was on board a ship on his way to Beirut. Cruising along the Cyprus coast, he passed by Cape Cat and the monastery of Saint Nicholas. There, on the deck of «Aiolia», Seferis heard for the first time the story of that cape with the strange name. The poisonous snakes that filled the place after a long drought and the cats the monks used in order to exterminate them, provided Seferis with the title of a legendary poem that would not be completed until several years later, in 1969. *The Cats of Saint Nicholas*, with their clear innuendos about the Greek dictatorship of the time, were acclaimed as one of Seferis' most famous and valued poems. In 1972, twenty years after that 1952 Christmas and a year after Seferis' death, the detainees of the junta published the poem in the secret press they operated in prison.

Producer

Periplus Ltd.

176 Aristotelous St., 11251 Athens, Greece
Tel. + 30 10 8670478
Fax: + 30 10 8677828

World Sales

Periplus Ltd.

176 Aristotelous St., 11251 Athens, Greece
Tel. + 30 10 8670478, Fax: + 30 10 8677828
Also: **Greek Film Centre - Hellas Film**

Ο ΧΟΡΟΣ ΤΩΝ ΑΛΟΓΩΝ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 64', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Χρήστος Βούπουρας** • Φωτογραφία: **Κωστής Γκίκας** • Μοντάζ: **Αλεξάνδρα Κουρή** • Ήχος: **Νίκος Μπουγιούκος** • Μίξη ήχου: **Θανάσης Αρβανίτης** • Μακιγιάζ: **Κατερίνα Βαρβαλίτου** • Ηθοποιοί: **Κωστούλα Βούπουρα, Myzafer El' Hem Zifla, Στρατής Κουδουνάκης, Husam Gerab** • Παραγωγή: **Χρήστος Βούπουρας, Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, Κωστής Γκίκας, Δήμος Λουτροπόλεως Θερμής Λέσβου, Υπουργείο Αιγαίου**

Ένα πανάρχαιο λατρευτικό δρώμενο, η θυσία στους θεούς, ιδωμένο στη σημερινή εξέλιξη και επιβίωση του διά μέσου της χριστιανικής θρησκείας, μέσα από τα μάτια ενός οκτάχρονου παιδιού. Ξεναγός και συνοδοιπόρος σε αυτό το ταξίδι, η αφήγηση της μνήμης και της εμπειρίας της ογδοντάχρονης γιαγιάς του. Με αυτόν τον τρόπο το παιδί έρχεται σε επαφή με την ιστορία και την παράδοση του τόπου του, με τον αρχαίο και τον βυζαντινό πολιτισμό, με την Ανατολή και τη Δύση, στη σύγκρουση και στη συνύπαρξή τους, με τη θρησκεία και την πίστη, με τον ερωτισμό και το γλέντι, αλλά και την ιδέα του θανάτου.

Διανομή στην Ελλάδα

Χρήστος Βούπουρας

Αγίου Παύλου 27
10439 Αθήνα
Τηλ. 010-5236936

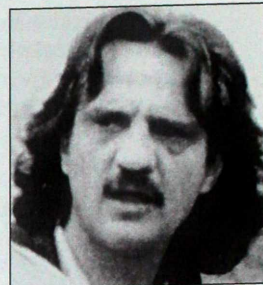
Παραγωγός

Χρήστος Βούπουρας

Αγίου Παύλου 27
10439 Αθήνα
Τηλ. 010-5236936

Χρήστος Βούπουρας

Γεννήθηκε στη Μυτιλήνη το 1954. Σπούδασε κινηματογράφο στην Αθήνα κι έχει κάνει το μοντάζ σε αρκετές ταινίες. Από τις εκδόσεις *Εστία* έχει εκδοθεί το βιβλίο του *Mirupafsim, που σημαίνει «καλή αντάμωση»* σε συνεργασία με τον Γιώργο Κόρρα.



Χρήστος Βούπουρας

Αγίου Παύλου 27, 10439 Αθήνα
Τηλ. 010-5236936

Φιλμογραφία

- 1988 ...*Λιποτάκτης*, 121', σε συνεργασία με τον Γ. Κόρρα
Βραβείο της πόλης του Τορίνο 1989
- 1997 *Mirupafshim*, 35mm, 125', σε συνεργασία με τον Γ. Κόρρα
Α' Βραβείο, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης 1998
Β' Βραβείο, Φεστιβάλ Βρυξελλών 1999
Παμβώτης - Δημήτρης Χατζής, ντοκιμαντέρ, 16mm, 30'
σε συνεργασία με τον Γ. Κόρρα
- 2001 *Ο χορός των αλόγων*, 35mm, 64'

Christos Voupouras

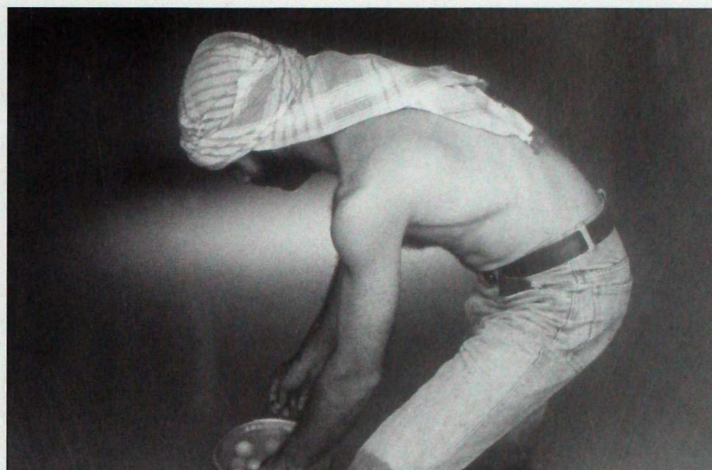
Born in Mytilene in 1954. Studied Film in Athens and has edited a number of films. He is also the co-author (with Giorgos Korras) of the book *Mirupafshim means «see you»*, published by Estia.

Christos Voupouras

27 Agiou Pavlou St.
10439 Athens, Greece
Tel. +30 10 5236936

Filmography

- 1988 ... *Deserter*, 35mm, 121', co-directed with G. Korras
Torino City Award 1989
- 1997 *Mirupafshim*, 35mm, 125', co-directed with G. Korras
Best Film Award, Thessaloniki Film Festival 1998
Second Prize, Brussels Film Festival 1999
- Pamvotis - Dimitris Hatzis*, documentary, 16mm, 30'
co-directed with G. Korras
- 2001 *The Dance of the Horses*, 35mm, 64'



THE DANCE OF THE HORSES

Greek title: *O Choros ton Alogon*
2001, 35mm, Color, 64 min., Dolby SR

Directed by/Script: **Christos Voupouras** • Cinematography: **Costis Gikas** • Editing: **Alexandra Kouri** • Sound: **Nikos Bougioukos** • Sound mix: **Thanassis Arvanitis** • Make-up: **Katerina Varthalitou** • Cast: **Costoula Voupoura, Myzafer El' Hem Zifla, Stratis Koudounakis, Husam Gerab** • Production: **Christos Voupouras, Greek Film Centre, Costis Gikas, Municipality of the Therme Spa Lesbos, the Ministry of the Aegean**

An ancient ritual drama, the sacrifice to the gods, in its contemporary form and survival through Christianity, seen through the eyes of an eight-year old boy. The memory and experience of his eighty-year old grandmother will be his guide and fellow-traveler in this journey. In this way the child becomes familiar with the history and tradition of his country, with the ancient and Byzantine civilization, with East and West in their conflict and co-existence, with religion and faith, with love, and revelry, but also with the idea of death.

Producer

Christos Voupouras
27 Agiou Pavlou St.
10439 Athens, Greece
Tel. +30 10 5236936

World Sales

Greek Film Centre - Hellas Film
10 Panepistimiou St., 10671 Athens, Greece
Tel. + 30 10 3634586, Fax: + 30 10 3614336
e-mail: info@gfc.gr

ΟΙ ΨΥΧΕΣ ΤΩΝ ΚΑΪΚΙΩΝ

2001, 16mm, Έγχρωμο, 87', Οπτικός Ήχος



Σκηνοθεσία/Σενάριο/Μουσική: **Νίκος Καρακώστας** • Φωτογραφία: **Προκόπης Δάφνης** • Σκηνοκ/Καστούμια: **Φαίδρα Οικονόμου** • Ήχος: **Αργύρης Λαζαρίδης** • Μοντάζ: **Δέσποινα Μαρουλάκου** • Παραγωγός: **Χάρης Γιαννοπούλου** • Συμπαγωγός: **Άλκη Δίτσα**

Η ιστορία ενός αγοριού που μαγεύεται από τη θάλασσα. Η συνάντησή του με τους παλιούς ναυτικούς που τον μούν στην τέχνη της. Τα ταξίδια του στα μικρά νησιά του Αιγαίου του '70 - το Κουφονήσι, την Κάσο, το Καστελόριζο. Τα γλέντια του και οι παράξενες ιστορίες των καϊκιών. Τέλος, η μοναχική του πορεία στο χρόνο και το Αιγαίο, μια τρυφερή ματιά στη μοίρα των ξύλινων καϊκιών που γερνάνε, αποσύρονται και διαλύονται. Οι περισσότεροι χαρακτήρες της ταινίας είναι αυθεντικοί εργάτες της θάλασσας, παλιοί ναυτικοί και νησιώτες. Χρησιμοποιήθηκε και αρχαιολογικό υλικό του σκηνοθέτη από τις περιηγήσεις του στα μικρά νησιά του Αιγαίου τα τελευταία τριανταπέντε χρόνια.

Διανομή στην Ελλάδα

Φάσμα ΕΠΕ

Σολωμού 1 & Αριστοτέλους, 18345 Μοσχάτο
Τηλ. 010-4825983, Fax: 010-4828267
e-mail: fasmatld@hol.gr

Παραγωγός

Χάρης Γιαννοπούλου

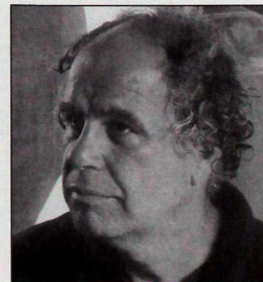
Σωκράτους 75, 14561 Κηφισιά
Τηλ./Fax: 010-8076445

Ο Νίκος Καρακώστας για την ταινία του

Η ιστορία του ήρωα της ταινίας, του Νικόλα, τον οποίο παρακολουθούμε από μικρό παιδί μέχρι τα ώριμα χρόνια του, έχει στοιχέια από τη δική μου προσωπική ιστορία. Μέσα από τη ματιά του προσπαθώ να δείξω το δικό μου πάθος για τη θάλασσα, τους ανθρώπους και τα σκαριά της. Τριάντα χρόνια τώρα ταξιδεύω στο Αιγαίο και γνωρίζω καλά τις γειτονιές του, τα μυστικά του και τις κρυφές ομορφιές του. Αυτά τα μυστικά θέλω να φανερώσω καταγράφοντας το οδοιπορικό του Νικόλα με το καϊκι του. Το καϊκι, που είναι τότε εργαλείο δουλειάς, τότε όχημα περιπέτειας, πάντα όμως σπίτι και καταφύγιο. Οι άνθρωποι της ταινίας είναι πρόσωπα του μύθου της ελληνικής θάλασσας, μερικές ίσως από τις τελευταίες αυθεντικές φωνές που ακούγονται στις μοναχικές γωνιές του αρχιπελάγους.

Νίκος Καρακώστας

Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1943. Σπούδασε κινηματογράφο στο London Film School και υποκριτική στο Ecole du Theatre d'aujourd'hui στο Παρίσι. Έχει εκδώσει τέσσερις ποιητικές συλλογές και δύο μυθιστορήματα.



Νίκος Καρακώστας

Σωκράτους 75, 14561 Κηφισιά
Τηλ./Fax: 010-8076445

Φιλμογραφία

- 1985 *Ο μαστρο-Γιώργης Ψαρρός και η Σύμη*, ντοκιμαντέρ μικρού μήκους
- 1988 *Μικρά μου Καστελόριζο*, ντοκιμαντέρ μικρού μήκους
- 1996 *Ένας ταξιδευτής στην Κάσο*, ντοκιμαντέρ μικρού μήκους
- 2001 *Οι ψυχές των καϊκιών*, ντοκιμαντέρ, 16mm, 87'

Director's note

Nikolas is the main character of the film. We follow him from childhood right into maturity. His story has a lot in common with my own. Through his eyes I try to show my passion for the sea, its people and their hulls. I've been traveling in the Aegean Sea for thirty years and I've come to know very well its niches, secrets and hidden beauties. These are the secrets I want to reveal through the recording of Nikolas' itinerary in his fishing boat. Sometimes a tool, sometimes an adventure vehicle, the fishing boat remains at the same time his home and his shelter. The film's characters are legendary figures of the Greek sea. Maybe they are the last original voices to be heard in the lonely niches of the archipelago.

Nikos Karakostas

Born in Athens, Greece in 1943. He studied Cinema at the London Film School and Acting at the Ecole du Theatre d' aujourd' hui in Paris. He has published 4 poetry collections and 2 novels.

Nikos Karakostas

75 Sokratous St.
14561 Kifissia, Athens, Greece
Tel./Fax: + 30 10 8076445

Filmography

1985 *Georgis Psaros and Symi Island*, short documentary
1988 *My Little Castellorizo*, short documentary
1996 *A Voyager in Kassos*, short documentary
2001 *The Souls of the Fishing Boats*, documentary, 16mm, 87'



THE SOULS OF THE FISHING BOATS

Greek title: *I Psiches ton Kaikion*
2001, 16mm, Color, 87 min., Optical Sound

Directed by/Script/Music: **Nikos Karakostas** • Cinematography: **Prokopis Dafnos** • Set design/Costumes: **Phaedra Ikonou** • Sound: **Argyris Lazaridis** • Editing: **Despina Maroulakou**
• Producer: **Charis Yannopoulou** • Co-producer: **Alki Ditsa**

The story of a boy enchanted by the sea. His meeting with old fishermen who teach him the art of the sea. His trips in the small Aegean islands of the '70s, namely Koufonissi, Kassos, Kastellorizo. The local feasts as well as the strange stories about the legendary fishing boats. Finally, his lonely journey on the seas, as he realizes that those wooden fishing boats get old, and finally retire and disappear. Most of the film's characters are authentic workers of the sea, old seamen and islanders. Archival footage from the director's over 35 years' traveling in the Aegean Sea was also used.

Producer

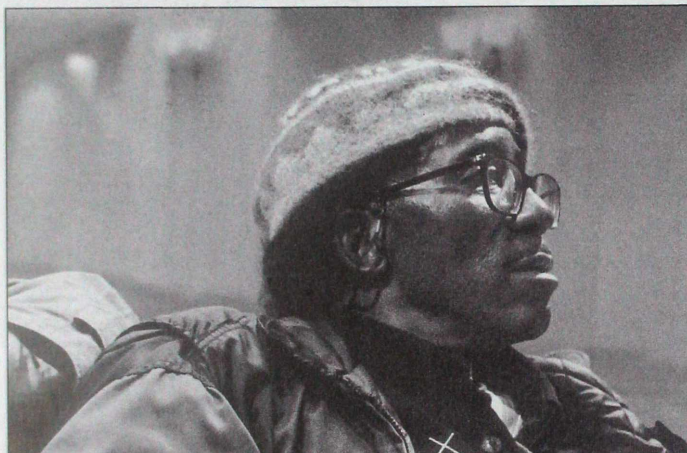
Charis Yannopoulou
75 Sokratous St.
14561 Kifissia, Athens, Greece
Tel./Fax: + 30 10 8076445

World Sales

Fasma Ltd.
1 Solomou & Aristotelous St., 18345 Athens, Greece
Tel. + 30 10 4825983, Fax: + 30 10 4828267
e-mail: fasma@hol.gr

SCREAMIN' JAY HAWKINS - I PUT A SPELL ON ME

2001, 35mm, Έγχρωμο, 102', Dolby Stereo SR με Ambient Track



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Νίκος Τριανταφυλλίδης** • Φωτογραφία: **Χρήστος Καραμάνης** • Ήχος: **Σπύρος Αραβοσιτάς** • Μοντάζ: **Γιάννης Σκακιάδης** • Εκτέλεση παραγωγής: **Ideefixe Audiovisual Productions** • Σύμβουλος έρευνας: **Alex K.** • Εμφανίζονται: **Henry, Bo Diddley, Rudi Protrudi, Eric Burdon, Jim Jarmusch, Peter Zaremba, Andre Williams, Diamanda Galas, Michael Ochs, Arthur Brown, Frank Ash, Milan Melvin, Monique Hawkins** • Μουσικοί: **The Chicken Hawks, Frank Ash** • Παραγωγοί: **Φένια Κοσσοβίτσα, Αμάντα Λιβανού, Ηρακλής Μαυροειδής, Νίκος Τριανταφυλλίδης** • Παραγωγή: **Ideefixe Audiovisual Productions** • Με την υποστήριξη του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου

Η ζωή ενός θρύλου σε ένα ντοκιμαντέρ. Ο Screamin' Jay Hawkins «εξημολογείται» μπροστά από την κάμερα, ξετυλίγει την ιστορία της ζωής του σε ιδιαίτερα θερμές και προσωπικές στιγμές με τον σκηνοθέτη. Έχοντας την απόλυτη πρόσβαση στα παρασκήνια, ο σκηνοθέτης αποκαλύπτει κρυμμένες ιστορίες πίσω από τη σκηνή με παράξενους οπαδούς, καλλιτέχνες στα πρόθυρα νευρικής κρίσης κ.λπ. Στην πορεία, κι ακολουθώντας πάντα τα βήματα του Hawkins, ο σκηνοθέτης συναντά και συνομιλεί με καλλιτέχνες που κατά καιρούς συνεργάστηκαν μαζί του, καθώς και με ανθρώπους που είχαν την τύχη να τον συναντήσουν.

Διανομή στην Ελλάδα

Odeon A.E.

Μεσογείων 275
15231 Χαλάνδρι
Τηλ. 010-6796000, Fax: 010-6728159

Παραγωγός

Ideefixe Audiovisual Productions

Αδριανείου 25, 11525 Νέο Ψυχικό
Τηλ. 010-6771428, Fax: 010-6742756
e-mail: contact@ideefixe.gr

Ο Νίκος Τριανταφυλλίδης για την ταινία του

Τον Ιούλιο του 1997 ο Hawkins, αυτή η τρελή ιδιοφυΐα του rhythm and blues, πέρασε κάποιες εβδομάδες στο Memphis, ετοιμάζοντας το τελευταίο του άλμπουμ. Το αποτέλεσμα του «Screamin' Jay Hawkins At Last» ήταν πέρα από κάθε προσδοκία, σε άφθονο άναυδο και εκστασιασμένο. Κάθε φορά η φωνή του Hawkins είναι, ούτως ή άλλως, κάτι μοναδικό. Ακόμη πιο εκπληκτικός όμως είναι ο ιδιαίτερος τρόπος που έπαιζε πιάνο. Ο ίδιος είπε κάποτε ότι είχε επηρεαστεί από τον Nat King Cole και τον Charles Brown, και στο παίξιμό του ένιωθε παγιδευμένος ανάμεσα στους δυο τους. Ο θρύλος του Screamin' Jay Hawkins είναι πάντα ζωντανός. Οι τελευταίες sold out εμφανίσεις του σε Αθήνα και Θεσσαλονίκη ήταν τόσο ζωντανές, που κανένας δεν μπορούσε να προβλέψει τι θα επακολουθούσε... Ο Screamin' Jay Hawkins έφυγε από τον κόσμο αυτό ξαφνικά στις 12 Φεβρουαρίου 2000. Ένα πράγμα είναι σίγουρο: ότι δεν πρόκειται να υπάρξει ποτέ κανείς άλλος σαν αυτόν...

Νίκος Τριανταφυλλίδης

Γεννήθηκε στο Σικάγο το 1966. Κείμενά του για το ροκ εν ρολ και τον κινηματογράφο δημοσιεύτηκαν σε διάφορα έντυπα (1984-1993), ενώ εργάστηκε ως ραδιοφωνικός παραγωγός (1988-1991). Κυκλοφόρησε την ποιητική συλλογή *Τα επίτηδες* (εκδ. Γνώση, 1990). Σπούδασε κοινωνιολογία στο Πάντειο πανεπιστήμιο και κινηματογράφο στο London International Film School.



Νίκος Τριανταφυλλίδης

Προύσης 6, 15233 Χαλάνδρι
Τηλ. 010-6832650, Fax: 010-6847590
e-mail: Lemmy_caution@hol.gr

Φιλμογραφία

- 1990 *Since I Was a Kid, I Hated Sundays*, μικρού μήκους
- 1991 *I Love Her, She Hates Me*, μικρού μήκους
- 1992 *Μώμος, μόνος μεταξύ γυναικών*, ντοκιμαντέρ, 16mm, 13'
- 1993 *Τα σκυλιά γλείφουν την καρδιά μου*, μικρού μήκους, 16mm, 23'
Βραβείο καλύτερης ταινίας, Α' ανδρικού ρόλου, καλύτερης μουσικής
Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Δράμας
- 1996 *Ράδιο Μόσχα*, 35mm, 85'
Βραβείο καλύτερου πρωτοεμφανιζόμενου σκηνοθέτη, Κρατικά Βραβεία Ποιότητας του ΥΠ.ΠΟ.
Τιμητική διάκριση καλύτερης ταινίας, Κρατικά Βραβεία Ποιότητας του ΥΠ.ΠΟ.
Ασμένιο βραβείο, Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών στο Τσάρλεστον των ΗΠΑ
- 1997 *Το παλτό*, 35mm, 86'
- 1998 *Tuxedomoon: No Tears*, ντοκιμαντέρ, Beta SP, 114'
- 1999 *Μαύρο γάλα*, 35mm, 101'
- 2001 *Screamin' Jay Hawkins - I Put a Spell on me*, 35mm, 102'

Director's note

In July 1997 for our absolute pleasure, Hawkins, the madman rhythm and blues genius, spent some weeks in Memphis to cut a brand new album. The result in «Screamin' Jay Hawkins At Last», is far beyond expectation, leaves you ecstatic and breathless. And time and time again, on every repeat, Screamin' Jay Hawkins's voice is an event. Most surprising is Hawkins's own piano playing, a rather personal way of hitting the ivories. Nat King Cole and Charles Brown were those who influenced him and he plays like he is trapped between the two according to his words. As you may notice, the man and his legend are doing pretty well. His last shows in Athens and Thessaloniki were so vivid, that no one could predict what would happen next. Screamin' Jay left this world suddenly on the 12th of February 2000. One thing is sure, there never will be another Screamin' Jay Hawkins...

Nicholas Triandafyllidis

Born in Chicago, USA, in 1966. He worked as a freelance writer (rock 'n roll and cinema, 1984-1993), as a radio producer (1988-1991) and as a music promoter-producer (1995-). Educated in Sociology and Communication Studies at the P.A.S.P.E. University, Athens, Greece (1984-1989) and in filmmaking at the London International Film School (1990-1992). He made his film debut in 1990 writing and directing his first short.

Nicholas Triandafyllidis

6, Proussis St., 15233 Halandri, Athens, Greece
Tel. +30 10 6832650, Fax: +30 10 6847590
e-mail: Lemmy_caution@hol.gr

Filmography

- 1990 *Since I Was a Kid, I Hated Sundays*, short
- 1991 *I Love Her, She Hates Me*, short
- 1992 *Momus, Amongst Women Only*, short documentary, 16mm, 13'
- 1993 *Dogs Licking my Heart*, short, 35mm, 23'
Best Film, Best Actor and Best Music Awards,
Short Film Festival in Drama
- 1996 *Radio Moscow*, 35mm, 85'
Best New Director and Honorary Distinction for Best Film, Greek State Quality Awards
Silver Award, Charleston International Film Festival, USA
- 1997 *The Overcoat*, feature film, 35mm, 86'
- 1998 *Tuxedomoon: No Tears*, documentary, Beta SP, 114'
- 1999 *Black Milk*, 35mm, 101'
- 2001 *Screamin' Jay Hawkins: I Put a Spell on me*, 35mm, 102'



SCREAMIN' JAY HAWKINS - I PUT A SPELL ON ME

Greek title: *Screamin' Jay Hawkins: I Put a Spell on me*
2001, 35mm, Color, 102 min., Dolby Stereo SR With Ambient Track

Directed by/Script: **Nicholas Triandafyllidis** • Cinematography: **Christos Karamanis** • Sound: **Spiros Aravossitas** • Editing: **Yannis Sakaridis** • Executive producer: **Ideefixe Audiovisual Productions** • Research consultant: **Alex K.** • Featuring in order of appearance: **Henry, Bo Diddley, Rudi Protrudi, Eric Burdon, Jim Jarmusch, Peter Zarella, Andre Williams, Diamanda Galas, Michael Ochs, Arthur Brown, Frank Ash, Milan Melvin, Monique Hawkins** • Musicians: **The Chicken Hawks, Frank Ash** • Producers: **Fenia Kossovitsa, Amanda Livanou, Iraklis Mavroidis, Nicholas Triandafyllidis** • Production: **Ideefixe Audiovisual Productions** • With the support of the **Greek Film Centre**

The life of a legend in a documentary. Screamin' Jay Hawkins «confesses» before the camera. The story of his life unfolds in extraordinarily warm and personal moments with the director. Granted complete access «behind the scenes» the director reveals secret stories with strange fans, artists on the verge of a nervous breakdown, etc. Along the way and always following in Hawkins' footsteps, the director meets and talks with artists who have worked with him as well as with people who had the good fortune to meet the Man himself.

Producer

Ideefixe Audiovisual Productions

25 Adrianiou St., 11525 Athens, Greece

Tηλ. +30 10 6771428, Fax: +30 10 6742756

e-mail: contact@ideefixe.gr

World Sales

Filmtrade

130A Kifissias Ave., 11525 Athens, Greece

Tel. +30 10 6981083, Fax: +30 10 6983430

e-mail: filmtrade@ath.forthnet.gr

Ο 7^{ΟΣ} ΗΛΙΟΣ ΤΟΥ ΕΡΩΤΑ
ΑΙΩΝΙΟΣ ΦΟΙΤΗΤΗΣ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΚΑΙ ΑΪΣΕ
ΑΚΡΟΒΑΤΕΣ ΤΟΥ ΚΗΠΟΥ
ΓΗ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ
ΔΕΚΑΠΕΝΤΑΥΓΟΥΣΤΟΣ
ΕΙΔΩΛΟ ΚΑΙ ΡΟΛΟΣ
Ο ΚΑΛΥΤΕΡΟΣ ΜΟΥ ΦΙΛΟΣ
ΚΑΤΩ ΑΠΟ Τ' ΑΣΤΡΑ
...ΚΙ ΑΥΡΙΟ ΜΕΡΑ ΕΙΝΑΙ
ΤΟ ΚΛΑΜΑ ΒΓΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟ
ΚΛΕΦΤΗΣ Ή Η ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ
Η ΚΟΙΛΙΑ ΤΗΣ ΜΕΛΙΣΣΑΣ
ΜΙΑ ΜΕΡΑ ΤΗ ΝΥΧΤΑ
ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΤΑΞΕΙΔΙΟΝ
ΜΠΡΑΖΙΛΕΡΟ
ΤΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ ΤΗΣ ΣΚΙΑΣ
ΠΕΣ ΣΤΗ ΜΟΡΦΙΝΗ ΑΚΟΜΑ ΤΗΝ ΨΑΧΝΩ
Ο ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΣ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΥΠΟΘΕΣΗ
ΡΙΖΟΤΟ
ΡΟΖ ΟΛΟΤΑΧΩΣ
ΣΤΑΚΑΜΑΝ
ΣΩΣΕ ΜΕ
ΤΟ ΤΑΜΑ
Ε-MAIL

THE SEVENTH SUN OF LOVE
GHOST OF A CHANCE
ALEXANDROS AND AISHE
THE CISTERN
LAND AND PEOPLE
ONE DAY IN AUGUST
REFLECTION ON THE ROLE
MY BEST FRIEND
UNDER THE STARS
TOMORROW IS ANOTHER DAY
SILICON TEARS
THIEF OR REALITY
THE BELLY OF THE BEE
ATHENS BLUES
THE ONLY JOURNEY OF HIS LIFE
BRAZILERO
SHADOW PLAY
STILL LOOKING FOR THE MORPHINE
PARADISE IS A PERSONAL MATTER
RISOTTO
FULL PINK AHEAD
STAKAMAN
RESCUE ME
EVAGORAS' VOW
E-MAIL

F I C T I O N

ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΤΡΙΤΙΚΕΣ
greek
films
2001

ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑΣ

Ο 7^{ος} ΗΛΙΟΣ ΤΟΥ ΕΡΩΤΑ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 124', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία/ Σενάριο: **Βαγγέλης Σερντάρης** • Φωτογραφία: **Γιάννης Βαρβαρίγος** • Σκηνικά/Κοστούμια: **Δέσποινα Αθανασιάδου** • Μοντάζ: **Τάκης Κουμουνδούρος** • Ήχος: **Vlado Caloyanov** • Μακιγιάζ: **Dimitër Collin** • Μουσική: **Μίκης Θεοδωράκης** • Ηθοποιοί: **Θόδωρος Σκούρτας, Κατερίνα Παπαδάκη, Έλενα Μαρία Καβουκίδου, Χρύσανθος Παύλου, Αναστασία Παντζοπούλου** • Παραγωγός: **Βαγγέλης Σερντάρης** • Συμπααραγωγοί: **Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, EPT, Georoly, Academi-Sanat Itetisimi** • Με την υποστήριξη του ταμείου **EURIMAGES** του Συμβουλίου της Ευρώπης

Ο *έβδομος ήλιος του έρωτα* είναι μια ερωτική ιστορία και συγχρόνως ένα δράμα με βαθύ ανθρωπινό χαρακτήρα. Εξελίσσεται στον Ελλαδικό χώρο την περίοδο του 1922, τότε που συνέβη η Μικρασιατική καταστροφή, το σημαντικότερο γεγονός στην ιστορία της νεώτερης Ελλάδας και που, άμεσα ή έμμεσα, επηρεάζει τα πρόσωπα και τους χαρακτήρες του έργου και προσδιορίζει σε μεγάλο βαθμό τη συμπεριφορά τους. Μία νεαρή υπηρέτρια, γίνεται το αντικείμενο του πόθου που το διεκδικούν κάθε ένας με τον τρόπο του και για λογαριασμό του, ένας αξιωματικός, ο νεαρός και άπραγος υποκόμος του, και στο τέλος η ίδια η γυναίκα του αξιωματικού. Συμπιέζονται από τα πάθη τους, από τα ήθη της εποχής και από καταστάσεις πολλές φορές αλληλοσυγκρουόμενες, σχεδόν πάντα υπέρτερες από τις δικές τους δυνάμεις, και τελικά οδηγούνται σε αδιέξοδα. Αναζητούν τη λύτρωση και συντρίβονται η ανυψώνονται σε σύμβολα.

Διανομή στην Ελλάδα

Σπέντζος Φιλμ

Γραβιάς 9-13, 10678 Αθήνα
Τηλ. 010-3825953
Fax: 010-3821438

Παραγωγός

Βαγγέλης Σερντάρης

Δερβενακίων 19
14121 Νέο Ηράκλειο
Τηλ. 010-2848630, Fax: 010-2849253

Ο Βαγγέλης Σερντάρης για την ταινία του

Η δραματική κατάληξη της Μικρασιατικής ήττας και καταστροφής, για πολλούς, υπήρξε το εφελτήριο αφύπνισης και δημιουργίας διλημάτων και πολλών προβληματισμών. Εξ' άλλου τα ήθη και οι αυστηροί κώδικες κοινωνικής συμπεριφοράς που επικρατούσαν την εποχή αυτή, μπορούσαν να αποτελέσουν τη βάση και το πλαίσιο για τη δημιουργία χαρακτήρων με πολλαπλές εντάσεις και υπόγειες συγκρούσεις που βοηθούν και εμπλουτίζουν τη δραματουργική τους ανέλιξη. Τα στοιχεία αυτά υπήρξαν για μένα πολύ γοητευτικά και πολύ προκλητικά. Δεν ήταν στις προθέσεις μου αλλά ούτε και στις οικονομικές δυνατότητες της παραγωγής να ασχοληθώ με την αναπαράσταση μεγάλων γεγονότων. Το ενδιαφέρον μου εστιάζεται στον ανθρωποκεντρικό χαρακτήρα του θέματος. Μέσα από τους ήρωες προσπαθήσα να αφηγηθώ την αγωνία και τα αδιέξοδα της εποχής. Έτσι οι χαρακτήρες των προσώπων που εμφανίζονται στο φιλμ δομούνται και εξελίσσονται παράλληλα με τον μύθο, και κατά κανόνα με αφετηρία γεγονότα και καταστάσεις που βρίσκονται έξω και πέρα από τον έλεγχό τους. Τέτοια κυρίαρχα γεγονότα είναι ο πόλεμος, τα ανθρωπιά πάθη, η ισχύουσα ηθική και οι κώδικες συμπεριφοράς της εποχής. Κάτω από αυτές τις συνθήκες όλοι σχεδόν οι ήρωες μοιάζουν παγιδευμένοι και υποταγμένοι στο μοιραίο, είτε το συνειδητοποιούν είτε όχι, και είναι πρόσωπα δρώντα και πάσχοντα – για τούτο και πολύ συμπαθή. Επέλεξα συνειδητά τον λιτό και αδρό τρόπο αφήγησης και απέφυγα κάθε προσπάθεια σκηνοθετικού εντυπωσιασμού. Αντιμετώπισα τους ήρωες με αγάπη και ελκρινεία και προσπάθησα να αναδείξω την πολυπλοκότητα της προσωπικότητάς τους και των καταστάσεων.

Βαγγέλης Σερντάρης

Γεννήθηκε το 1938. Σπούδασε πολιτικές επιστήμες και σινεμά και από το 1969 εργάζεται ως ανεξάρτητος σκηνοθέτης και παραγωγός στο κινηματογράφο. Από το 1975 εργάζεται και στη τηλεόραση.



Βαγγέλης Σερντάρης

Δερβενακίων 19, 14121 Νέο Ηράκλειο
Τηλ. 010-2848630, Fax: 010-2849253
serdaris@otenet.gr

Φιλμογραφία

- 1969 *Ληστεία στην Αθήνα*
Βραβείο καλύτερης σκηνοθεσίας, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης
- 1971 *Ζήτημα ζωής και θανάτου*
- 1972 *Συμμορία εραστών*
- 1974 *Θέμα συνεύδοσης*
- 1981 *Κόντρα*
- 1986 *Θερμκήμιο*
- 1997 *Βασιλική*
Βραβείο ΠΕΚΚ, Βραβείο καλύτερης μουσικής, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης
- Κρατικά Βραβεία Ποιότητας ΥΠ.ΠΟ. για καλύτερη ταινία, σενάριο, μουσική, Α' ανδρικό ρόλο
- Βραβείο Α' ανδρικού ρόλου, Διεθνές Φεστιβάλ Mar Del Plata στην Αργεντινή
- Βραβείο Α' ανδρικού ρόλου, Διεθνές Φεστιβάλ Καίρου
- 2001 *Ο 7ος ήλιος της αγάπης*

Director's note

The dramatic outcome of the Asia Minor disaster was for many people the vaulting horse for arousalment, the creation of dilemmas and much speculation. On the other hand, the mores and the austere codes of human behavior that prevailed during this era, could form the basis and the framework for the creation of characters with multiple tensions and underground conflicts that help and enrich their dramaturgical unfolding. For me, those elements were very charming and very provocative. It wasn't my intention - nor within the film's budget limitations - to work on the representation of great events. My interest focuses on the human-centered character of the theme. Through the heroes I tried to narrate the agony and the dead ends of the era. Thus, the characters that appear in the film are structured and develop simultaneously with the myth and mostly have as a starting point events and situations beyond their control. Such dominant events are the war, human pathos, the prevailing morality and the behavioral codes of the era. Under these circumstances almost all the heroes look trapped and obeisant to the fatal, whether they realize it or not, and they are acting and suffering characters - therefore very sympathetic. I have consciously chosen a simple and abundant way of narrating and avoided every attempt of impressive directing. I treated the heroes with love and honesty and I tried to exhibit the multiplicity of both their personality and the circumstances.

Vangelis Serdaris

Born in 1938, He studied Political Science and Film. Since 1969 he has been working as an independent director and producer in cinema, and since 1975 he also works in television.

Vangelis Serdaris

19 Dervenakion St., 14121 Neo Iraklio, Athens, Greece
Tel. + 30 10 2848630, Fax: + 30 10 2849253
serdaris@otenet.gr

Filmography

- 1969 **Hold-Up In Athens**
Best Director Award, Thessaloniki Film Festival
- 1971 **A Matter of Life and Death**
- 1972 **Gang of Lovers**
- 1974 **A Matter of Conscience**
- 1981 **Drag Racing**
- 1986 **The Greenhouse**
- 1997 **Vassiliki**
Greek Association of Film Critics Award for Best Film, Thessaloniki Film Festival
Best Music Award, Thessaloniki Film Festival
Greek State Awards for Best Film, Best Screenplay, Best Music, Best Actor
Best Actor Award, Cairo International Film Festival 1998
Best Actor Award, Mar del Plata International Film Festival 1998
- 2001 **The Seventh Sun of Love**



THE SEVENTH SUN OF LOVE

Greek title: *O Evdomos Ilios tou Eroti*
2001, 35mm, Color, 124 min., Dolby Stereo SR

Directed by/Script: **Vangelis Serdaris** • Cinematography: **Yannis Varvarigos** • Costumes/Sets: **Despina Athanassiadou** • Editing: **Takis Koumoundouros** • Sound: **Vlado Caloyanov** • Make-up: **Dimitris Collin** • Music: **Mikis Theodorakis** • Cast: **Thodoros Skourtas, Katerina Papadaki, Elena Maria Kavoukidou, Chrysanthos Pavlou, Anastasia Pantzopoulou** • Producer: **Vangelis Serdaris** • Co-producers: **Greek Film Centre, ERT, Geopoly, Academi Sanat Iletisimi** • Supported by the **EURIMAGES** Fund of the Council of Europe

The Seventh Sun of Love is a love story and at the same time a deeply human drama. The story unfolds in Greece in circa 1922, the year of the Asia Minor disaster, the most significant event in the history of modern Greece, which has a direct or indirect effect on the characters in the story and defines to a great extent their behavior. A young maidservant becomes the object of desire pursued by a major in the Greek army, his young and inexperienced groom and finally the major's wife. They are repressed by their passions, the manners and mores of the era and by conflicting circumstances, almost always beyond their own powers, and they are finally led to dead ends. Searching for redemption, they are either crushed or elevated to symbols.

Producer

Vangelis Serdaris

19 Dervenakion St.
14121 Neo Iraklio, Athens, Greece
Tel. + 30 10 2848630, Fax: + 30 10 2849253

World Sales

Greek Film Centre - Hellas Film

10 Panepistimiou St., 10671 Athens, Greece
Tel. + 30 10 3634586, Fax: + 30 10 3614336
Also: **Vangelis Serdaris**

ΑΙΩΝΙΟΣ ΦΟΙΤΗΤΗΣ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 100', Dolby Stereo



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Βαγγέλης Σεϊτανίδης** • Φωτογραφία: **Αλέκος Γιάνναρος** • Μοντάζ: **Γιώργος Τριανταφύλλου** • Σκηνικά: **Σοφία Ζούμπερη** • Κοστούμια: **Λουκία Χατζέλου** • Μουσική: **Φωτεινή Μπαξεβάνη, Δημήτρης Τσάκας** • Ηχογράφηση: **Αντώνης Οικονόμου** • Μακιγιάζ: **Γιάννης Παμούκης** • Διεύθυνση παραγωγής: **Δημήτρης Τζέλας** • Ηθοποιοί: **Αιμίλιος Χειλάκης, Μαρία Σολωμού, Στέλιος Χριστοφορίδης, Σπύρος Σταυρινίδης, Μαίη Σεβαστοπούλου** • Ειδική εμφάνιση: **Μιχάλης Ιατρόπουλος, Σμαράγδα Καρύδη** • Παραγωγός: **Αξελερέ, Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου** • Συμπαράγωγοί: **EPT, Lexicon & Συνεργάτες, Βαγγέλης Σεϊτανίδης**

Στο καζίνο μια είναι η βασιλίσσα, η μηλιά. Κανείς από τους παίκτες δε δίνει σημασία στις κρουπιέρισες. Ο Τάκης, «αιώνιος φοιτητής» στην Ιατρική Αθηνών, πιάει στο καζίνο για το μεροκάματο. Η Βέρα δουλεύει σε γυμναστήριο, αλλά πιάνει και δεύτερη δουλειά ως κρουπιέρισα. Σκοπός της να προστατέψει τη μάνα της, αφού ο κανονισμός απαγορεύει την είσοδο στους συγγενείς των κρουπιέρηδων, άρα και στον πατέρα της. Ο Τάκης και η Βέρα γίνονται εραστές. Στήνουν ένα παιχνίδι στη ρουλέτα, αφήνουν τα λεφτά αποκούμπι στη μάνα της και κρύβονται σ' ένα φιλικό σπίτι. Μέσα εκεί το ρομαντικό τους όνειρο σύντομα υποκύπτει στη μιζέρια των συνθηκών ζωής. Όταν ο πατέρας της πεθαίνει, η Βέρα βρίσκεται ξαφνικά με λεφτά. Στην κηδεία ο διευθυντής του καζίνο την απειλεί πως θα την στείλει στη φυλακή. Η Βέρα επιστρέφει το μεγαλύτερο μέρος του ποσού και καταδίδει τον Τάκη. Αυτός φυλακίζεται και εκείνη αρχίζει να παίζει αποδεικνύοντας ότι το μήλο κάτω από τη μηλιά θα πέσει. Τελικά, ανακαλύπτουν πως αγαπιούνται.

Διανομή στην Ελλάδα

Χρήστος Βολάνης / Αξελερέ Α.Ε.
Σάμου 35, 10439 Αθήνα
Τηλ. 010-8220251, Fax: 010-8223365
e-mail: accelere@otenet.gr

Παραγωγός

Χρήστος Βολάνης / Αξελερέ Α.Ε.
Σάμου 35, 10439 Αθήνα
Τηλ. 010-8220251, Fax: 010-8223365
e-mail: accelere@otenet.gr

Ο Βαγγέλης Σεϊτανίδης για την ταινία του

Στην παιδική ηλικία, το «φαίνεσθαι» και το «είναι» ταυτίζονται. Μόλις αυτά στα δυο ξεχωρίσουν, ζούμε την πρώτη τραυματική εμπειρία. Γι' αυτό, όσο μεγαλώνουμε, εμπιστευόμαστε τα μάτια μας λιγότερο και σκεπτόμαστε περισσότερο. Όταν γυρίζω ένα πλάνο, το «φαίνεσθαι» και το «είναι» ταυτίζονται ξανά. Εκείνη τη στιγμή, είμαι ξανά ευτυχισμένος. Η δουλειά του σκηνοθέτη είναι να μοιράζεται αυτές τις στιγμές.

Βαγγέλης Σεϊτανίδης

Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1964. Τελείωσε το Κολέγιο Αθηνών και σπούδασε συγγραφή σεναρίου και σκηνοθεσία κινηματογράφου στο Columbia University, Film Division. Συγχρόνως παρακολούθησε μαθήματα στο Actors Studio ως επισκέπτης. Εργάστηκε ως βοηθός του Θεόδωρου Αγγελόπουλου και του Νίκου Παναγιωτόπουλου, με τον οποίο συνεργάστηκε και στο σενάριο της ταινίας *Ο Εργένης*. Έχει σκηνοθετήσει βιντεοκλίπ και διαφημιστικά, το *Beauty Cats* για το Star Channel (1997) και το *Shaker* για τη NET (1998). Δύο μονογραφίες του για το έργο των Βιμ Βέντερς (1988) και Ρόμπερτ Άλτμαν (1987) έχουν δημοσιευθεί από τις εκδόσεις *Αιγόκερως*.



Βαγγέλης Σεϊτανίδης

Παραδείσου 38Α, 15125 Μαρούσι
Τηλ. 010-6893627, Fax: 010-6821349

Φιλμογραφία

- 1987 *Stay Hungry*, 16mm, 12'
- 1991 *Τεχνητή καρδιά*, s16mm, 52'
- 1994 *War Correspondent*, video, ντοκιμαντέρ, 25'
- 1997 *Χρήστος και «Βίτσιο»*, 16mm, 22'
- 1997 *Το γύρισμα του Εργένη*, video, ντοκιμαντέρ, 23'
- 2001 *Αιώνιος φοιτητής*, 35mm, 100'

Director's note

In childhood, «appearance» and «fact» are identical. They simply coincide. When they separate, we experience our first trauma. That's why, as we grow older, we trust our eyes less and think more. While I'm actually filming, «appearance» and «fact» coincide and for a moment I'm happy once again. A director's job is to share these moments.

Vangelis Seitanidis

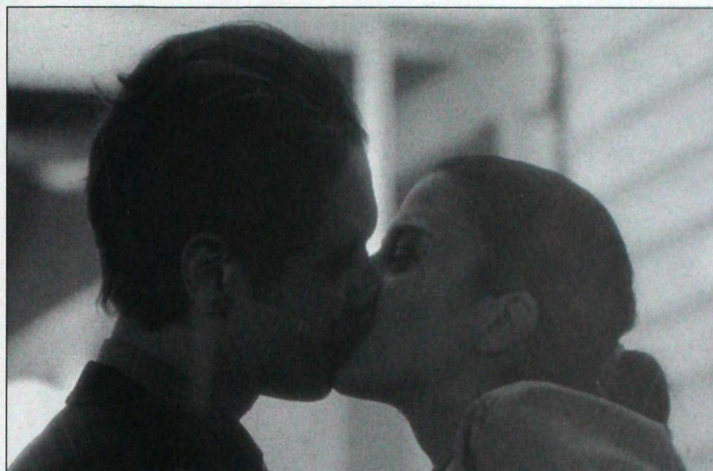
Born in Athens in 1964. A graduate of Athens College, he received an MFA in Film Directing from Columbia University Film Division and attended the Actors Studio as a «guest». He has worked as assistant director to Nikos Panayotopoulos and Theo Angelopoulos on four feature films and co-scripted Panayotopoulos' box-office hit *The Bachelor*. He has also directed *Beauty Cats* for Star Channel (1997) and *Shaker*, a cultural show for Greek State Television NET (1997-98). He is the author of *Robert Altman* (1987) and *Wim Wenders* (1988), published by *Capricorn*, Athens.

Vangelis Seitanidis

38A Paradeisou St.
15125 Marousi, Athens, Greece
Tel. + 30 10 6893627, Fax: + 30 10 6821349

Filmography

- 1987 *Stay Hungry*, 16mm, 12'
- 1991 *Artificial Heart*, 16mm, 52'
- 1994 *War Correspondent*, video, documentary, 25'
- 1997 *Dog Eat Dog*, 16mm, 22'
- 1997 *Shooting The Bachelor*, video, documentary, 23'
- 2001 *Ghost of a Chance*, 35mm, 100'



GHOST OF A CHANCE

Greek title: *Eonios Fititis*

2001, 35mm, Color, 100 min., Dolby Stereo

Directed by/Script: **Vangelis Seitanidis** • Cinematography: **Alekos Yannaros** • Editing: **Giorgos Triantafyllou** • Set Design: **Sophia Zoumberi** • Costumes: **Lucia Hadjelou** • Music: **Fotini Baxevasi, Dimitris Tsakas** • Sound: **Antonis Economou** • Make-up: **Yannis Pamoukis** • Production manager: **Dimitris Tzelas** • Cast: **Emilios Chelakis, Maria Solomou, Stelios Christoforidis, Spyros Stavriniadis, May Sevastopoulou** • Guest stars: **Michalis Iatropoulos, Smaragda Karydi** • Production: **Accelere, Greek Film Centre** • Co-producers: **ERT, Lexicon & Partners, Vangelis Seitanidis**

In the casino there is only one queen, the small ball that spins on the roulette table. None of the players pays the slightest attention to the female dealers. Takis, a «perennial» med student, goes to the casino for a day's wages. Vera works in a gym but trains and gets a second job as a dealer. Her aim is to protect her mother since regulations forbid relatives of employees from entering the casino. Let her Dad knock himself out. There's no way he'll play roulette again. Takis and Vera become lovers. They rig a game at the roulette table, leave the money with her mom and hide out in a friend's house where their romantic dream soon succumbs to the wretched conditions in which they live. When her father dies Vera suddenly finds herself with money. At the funeral, the manager of the casino threatens to send her to prison. Vera returns most of the money and fingers Takis who goes to jail. But something worse happens to her: she starts gambling. The story spins out until they both realize that they truly love each other.

Producer

Accelere S.A./Christos Volanis

35 Samou St., 10439 Athens, Greece
Tel. +30 10 8220251, Fax: +30 10 8223365
e-mail: accelere@otenet.gr

World Sales

Greek Film Centre - Hellas Film

10 Panepistimiou St., 10671 Athens, Greece
Tel. + 30 10 3634586, Fax: + 30 10 3614336
e-mail: info@gfcs.gr

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΚΑΙ ΑΪΣΕ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 110', Dolby Stereo Type A



Σκηνοθεσία/Σενάριο/Σκηνογραφία/Μοντάζ: **Δημήτρης Κολλάτος** • Φωτογραφία: **Γιάννης Δασκαλοθανάσης** • Ήχος: **Acceleare** • Μακιγιάζ: **Θεοδώρα-Καρολίνα Οικονομίδου** • Ηθοποιοί: **Βασιλική Ράπτη, Αλέξανδρος Κολλάτος, Αγγελική Αντωνοπούλου, Λυκούργος Καλλέργης, Κώστας Χατζηχρήστος, Ανδρέας Μπάρκουλης, Σπύρος Φωκάς, Γιώργος Μούσιος, Δημήτρης Κολλάτος, Τασσώ Καββαδία, Δέσποινα Τομαζάκη, Κώστας Τσάκωνας, Παύλος Κοντογιαννίδης, Μιχάλης Γιαννάτος** • Παραγωγή: **Δημήτρης Κολλάτος** • Με την υποστήριξη του **Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου**

Ένας νεαρός Κομοτηνίος ερωτεύεται μια Μουσουλμάνη, την Αϊσέ. Τη γνώρισε στη Θεσσαλονίκη, στο νοσοκομείο που είχε πάει να δει ένα φίλο του. Δεν ήξερε ότι η κοπέλα που γνώρισε και αγάπησε αμέσως ήταν μουσουλμάνη από την Κομοτηνή και ο πατέρας της πιλούσιος και φανατισμένος Μουσουλμάνος. Όταν το μαθαίνει, αποφασίζει να ζήσει μαζί της. Τα δυο παιδιά σκέπτονται να φύγουν από την Κομοτηνή και να πάνε να ζήσουν στη Θεσσαλονίκη ή στην Αθήνα. Έχουν αποφασίσει να κρατήσει ο καθένας τη θρησκεία του. Όταν γίνεται γνωστός ο έρωτάς τους, ο πατέρας του Αλέξανδρου και ο δεσπότης τον πιέζουν να την κάνει χριστιανή. Ο Τούρκος πρόξενος της Κομοτηνής, ο πατέρας της Αϊσέ και τα αδέρφια της, την πιέζουν, την εκβιάζουν να τον κάνει μουσουλμάνο.

Διανομή στην Ελλάδα

Αλέξανδρος Α.Ε.

Λουκιανού 8, 10675 Αθήνα
Τηλ./Fax: 010-7250898
Κιν. 0937 766746

Παραγωγός

Δημήτρης Κολλάτος

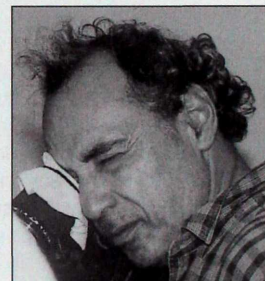
Λουκιανού 8, 10675 Αθήνα
Τηλ./Fax: 010-7250898
Κιν. 0937 766746

Ο Δημήτρης Κολλάτος για την ταινία του

Ο Αλέξανδρος, ένας νεαρός χριστιανός, ερωτεύεται την Αϊσέ, μια μουσουλμάνη, και η Αϊσέ ερωτεύεται τον Αλέξανδρο. Μπορεί ένας χριστιανός και μια μουσουλμάνη να ζήσουν μαζί στην ελληνική θράκη, κρατώντας ο καθένας τη θρησκεία του; Η απάντηση είναι όχι. Το Κοράνιο το απαγορεύει. «Καλύτερα μια σκλάβη, ένας σκλάβος, παρά ένας άπιστος», γράφει το Κοράνιο και το Κοράνιο είναι λόγος Θεού. Ο έρωτας, ο μεγαλύτερος από τους θεούς, δεν μπορεί να σώσει τα δυο παιδιά. Ο θάνατος είναι η μόνη λύση.

Δημήτρης Κολλάτος

Κινηματογραφικός και θεατρικός σκηνοθέτης και συγγραφέας. Έγραψε την πρώτη του ποιητική συλλογή το 1956, ενώ ήταν ακόμη μαθητής στο λύκειο και ήταν ο πρώτος που ανέβασε avant-garde θεατρικές παραστάσεις στην Ελλάδα (1960-1962) –Ιονέσκο, Μπέκετ, Πίντερ– με το πειραματικό θέατρο Τσέπης, του οποίου υπήρξε και ιδρυτής. Κατά τη διάρκεια της δικτατορίας στην Ελλάδα, έζησε στη Γαλλία, όπου ανέβασε 20 θεατρικές παραγωγές και έκανε δύο κινηματογραφικές ταινίες. Επέστρεψε στην Ελλάδα το 1975, ανεβάζοντας μια σειρά έργων που δημιούργησαν σάλο και συνεχίσε να ανεβάζει έργα και να γράφει βιβλία. Στην τηλεόραση είχε για ένα χρόνο την εκπομπή *Ο Κολλάτος χωρίς λογοκρισία*.



Δημήτρης Κολλάτος
Λουκιανού 8, 10675 Αθήνα
Τηλ./Fax: 010-7250898

Φιλμογραφία

- 1962** *Αθήνα Χ-Ψ-Ξ*, μικρού μήκους
Βραβείο καλύτερης ταινίας μικρού μήκους, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης
- 1964** *Ελιές*, μικρού μήκους
Βραβείο καλύτερης ταινίας, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης
Η πιο δυνατή, μικρού μήκους
- 1966** *Ο θάνατος του Αλέξανδρου*
Βραβείο καλύτερης ταινίας, σεναρίου, μουσικής, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης
Συμπόσιο
Η Γαλλία του Ζισκάπ
- 1980** *Στροφή δεξιά*
Ψάχνοντας για την Πηνελόπη
- 1981** *Άγιος Πρεβέζης*
- 1988** *Η ζωή με τον Άκη, 83'*
Τιμητική διάκριση στον Αλέξανδρο Κολλάτο για την ερμηνεία του *Κόκκινο τριαντάφυλλο*
- 2001** *Αλέξανδρος και Αϊσέ*, 35mm, 110'

Director's note

Alexander, a young Christian, falls in love for Aishe, a Muslim, and Aishe falls in love with Alexander. Is it possible for a Christian and a Muslim to live together in Greek Thrace, while both keep their faith? The answer is no. The Koran forbids it. «It's better to be a slave, than a gjaour» – this is written in the Koran and the Koran is the word of God. Love, the greatest god of all, cannot save the two youngsters. Death is the only solution.

Dimitris Kollatos

A film and stage director Dimitris Kollatos is also an author and playwright. He wrote his first collection of poetry in 1956 while still in high school and was the first to put on avant-garde stage productions in Greece (1960-1962) –Ionesco, Becket, Pinter– with the experimental Pocket Theater, which he founded. During the military dictatorship in Greece he lived in France where he staged over twenty theatrical productions and made two films. On his return to Greece in 1975 he put on a series of controversial plays, which he wrote and directed and continued making films and writing books. He also had his own television show *Kollatos Uncensored*.

Dimitris Kollatos

8 Loukianou St., 10675 Athens, Greece
Tel./ Fax: + 30 10 7250898

Filmography

- 1962 **Athens Khí Psi X**, short
Best Short Film Award, Thessaloniki Film Festival
- 1964 **Olives**, short
Best Short Film Award, Thessaloniki Film Festival
- The Strongest**, short
- 1966 **The Death Of Alexander**
Best Film, Best Screenplay, Best Music Awards, Thessaloniki Film Festival Symposium
- Giscard's France**
- 1980 **Right Turn**
In Search of Penelope
- 1981 **The Saint of Preveza**
- 1988 **Life with Alkis**, 83'
Honorary Award to Alexandros Kollatos for his performance
- Red Rose**
- 2001 **Alexander and Aise**, 35mm, 110'



ALEXANDROS AND AISHE

Greek title: *Alexandros ke Aisse*
2001, 35mm, Color, 110 min, Dolby Stereo Type A

Directed by/Script by/Set design/Editing: **Dimitris Kollatos** • Cinematography: **Yannis Daskalothanassis** • Sound: **Accelere** • Make up: **Theodora-Carolina Ikonomidou** • Cast: **Vassiliki Rapti, Alexandros Kollatos, Angela Antonopoulou, Likourgos Kallergis, Kostas Hatzichristos, Andreas Barkoulis, Spiros Fokas, George Moutsios, Dimitris Kollatos, Tasso Kavvadia, Despina Tomazani, Kostas Tsakonas, Pavlos Kontogiannidis, Michalis Giannatos** • Producer: **Dimitris Kollatos** • With the support of the **Greek Film Centre**

A young man from Komotini falls in love with a Muslim girl Aishe. He met her in a Thessaloniki hospital where he had gone to visit a friend of his. He didn't know that the girl he met and immediately fell in love with was a Muslim from Komotini and that her father was a wealthy and fanatic Muslim. When he finds out, he decides to live with her. The two young people think of leaving Komotini and going to live in Thessaloniki or Athens. They have decided that they will each keep their religion. When their love affair becomes known Alexandros' father and the Bishop pressure him to convert Aishe to Christianity. The Turkish Consul in Komotini and Aishe's father and brothers pressure her, threaten her and coerce her into making him a Muslim.

Producer

Dimitris Kollatos

8 Loukianou St., 10675 Athens, Greece
Tel./ Fax: + 30 10 7250898
Mobile: +30 937 766746

World Sales

Alexandros S.A.

8 Loukianou St., 10675 Athens, Greece
Tel./ Fax: + 30 10 7250898
Mobile: +30 937 766746

ΑΚΡΟΒΑΤΕΣ ΤΟΥ ΚΗΠΟΥ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 104', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία/Σενάριο: Χρήστος Δήμας • Φωτογραφία: Φίλιππος Κουτσαφτής • Μουσική: Νίκος Κυπουργός • Σκηνικά-Κοστούμια: Ιουλία Σταυρίδου • Μοντάζ: Sharon Franklin • Μακιγιάζ: Τερέζα Νικόλσον • Ήχος: Μπελογιάννης Χαριλαμπίδης • Εκτέλεση παραγωγής: Κώστας Λαμπρόπουλος • Παραγωγή: Κώστας Βαρκάδος • Ηθοποιοί: Γιώτα Φέστα, Θέμις Μπαζάκα, Χρήστος Νομικός, Έρση Μαλικένζου, Βάνα Ραμποτά, Αθηνά Παππά, Γιώργος Μαρίνος, Νένα Μεντή • Ειδική εμφάνιση: Μηνάς Χατζησάββας • Ακροβάτες: Μιχάλης Ευριπίδης, Γιώργος Παππάς, Μίλτος Σωτηριδής, Στάθης Βραχάς, Θέμις Μητρόπουλος, Δημήτρης Θωμάς • Παραγωγή: Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, Bad Movies

Καλοκαίρι του 1974, Ελευσίνα. Ο Ααρών, ο Στέλιος, ο Άκης, ο Γαλανός και ο Βέροιος είναι μια παρέα παιδιών γύρω στα 11. Είναι οι Ακροβάτες του Κήπου. Τα σχολεία είναι κλειστά. Τα παιδιά περνούν το χρόνο τους με παιχνίδια, μικροδουλειές, βόλτες με τα ποδήλατα. Το παιχνίδι είναι η ίδια η ζωή τους. Σ' αυτό διοχετεύουν τη σωματική τους ενέργεια και όλη τη φαντασία τους. Η παρέα παίζει και εξασκείται σε μια μεγάλη Δεξαμενή ύδρευσης. Μέσα από το παιχνίδι τους ξεδιπλώνονται οι ιδιαίτερες ικανότητες κάθε παιδιού μα και οι ανταγωνισμοί τους. Ο Ααρών ζει το σημαντικότερο καλοκαίρι της ζωής του. Το πέρασμα από την παιδική ηλικία στην εφηβεία. Από την κουζίνα, τόπο μυθικό όπου ξεκινούν και όπου λύνονται οικογενειακά προβλήματα, ξεκινά ο Ααρών για να μάθει την αγάπη, τη ζήλια τη φιλία. Τα παιδιά είναι παιδιά. Μεγαλώνουν. Μαθαίνουν τη ζωή. Προσπαθούν ν' ανακαλύψουν τον εαυτό τους λίγο πριν μουνί στον κόσμο των μεγάλων. Τον κόσμο με τις αρχαίες προκαταλήψεις, τα πάθη και τη μοίρα...

Διανομή στην Ελλάδα

Σπέντζος Φιλμς

Γραβιάς 9-13, 10678 Αθήνα
Τηλ. 010-3817664
Fax: 010-3821438

Παραγωγός

Bad Movies

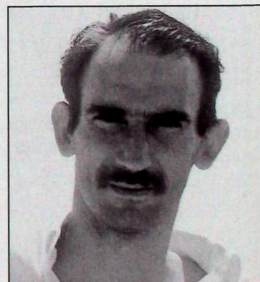
Κηφισίας 125-127, 11525 Αθήνα
Τηλ. 010-6985050, Fax: 010 6985053
e-mail: info@badmovies.gr

Ο Χρήστος Δήμας για την ταινία του

Μία από τις ωραιότερες εμπειρίες της ζωής μου, ήταν το γράψιμο του σεναρίου για τους «Ακροβάτες του Κήπου». Μετά τους πρώτους διαλόγους, οι χαρακτήρες άρχισαν να αποκτούν με αυτοπειpoίηση τη δικιά τους φωνή. Η αυλή και η γειτονιά εύκολα βρήκε τη γεωγραφία της και το κυριότερο, άρχισαν να μπαίνουν από μόνες τους όλες αυτές οι «πινελιές» που τόσα χρόνια τώρα με ακολουθούσαν σαν κρυμμένη μνήμη. Οι μυρουδιές του σιδερώματος στην κουζίνα της μητέρας μου, οι τσάρκες με τα ποδήλατα στις γειτονιές γύρω από το Καλυμτάκι, τα επικίνδυνα παιχνίδια που έπαιζα με τους φίλους στη Δεξαμενή στα αρχαία της Ελευσίνας, οι βουτιές στην προβλήτα του Φονιά. Και αν για κάτι είμαι σίγουρος, είναι πως αυτές οι «φωνές» πλέον είναι ώριμες μέσα μου και έτοιμες να μετατραπούν σε κινηματογραφικά πλάνα, σε μουσικές σεκάνς, σε ποιητικές αλλά ταυτόχρονα γήινες εικόνες. Μπορεί να είναι η πρώτη μου μεγάλου μήκους ταινία, όμως όλα τα υλικά που έχω στο χέρι, μου είναι τόσο γνώριμα, που πλέον ξέρω ότι μπορώ να ελέγξω την ταινία χωρίς να παγιδευτώ σε ένα ερμητικό αυτοβιογραφικό σινεμά, αλλά, αντίθετα, να καταφέρω την απογείωσή της, προσεγγίζοντας το συναισθηματικό τοπίο του θεατή. Κι αν κάτι μπορώ να εγγυηθώ, είναι πως όλοι όσοι πάρουμε μέρος σε αυτή την περίπτωση θα αισθανόμαστε περήφανοι που συμβάλαμε στο να τη φτιάξουμε.

Χρήστος Δήμας

Γεννήθηκε στην Ελευσίνα το 1969. Σπούδασε πολιτικές επιστήμες στο Πανεπιστήμιο Αθηνών και παρακολούθησε τα κινηματογραφικά σεμινάρια Sources στη Φινλανδία και την Ολλανδία. Το 19996 πήγε στην Αμερική, όπου εργάστηκε σε ανεξάρτητες παραγωγές, ενώ παράλληλα σκηνοθετούσε τις δικές του ταινίες μικρού μήκους. Έχει εργαστεί ως βοηθός σκηνοθέτης σε ταινίες μεγάλου μήκους γνωστών ελλήνων σκηνοθετών. Εργάζεται ως σεναριογράφος και σκηνοθέτης στη σειρά του τηλεοπτικού σταθμού Alpha *Κόκκινος Κύκλος*, όπου συνεργάζεται με τον Πάνο Κοκκινόπουλο. Έχει συγγράψει τα βιβλία *Βερόνικα* (1993) και *Ακροβάτες του Κήπου* (1995).



Χρήστος Δήμας

Ελπίδος 16, 10434 Αθήνα
Τηλ. 010-8216086
e-mail: chdimas99@yahoo.com

Φιλμογραφία

1995 Ένας ουρανός γεμάτος αστέρια, 16mm, 20'

1997 Tender, 35mm, 12'

1998 Ανάσα, 35mm, 21'

Διάκριση ΥΠ.ΠΟ.

Βραβείο καλύτερης ταινίας μικρού μήκους και Βραβείο κοινού, Φεστιβάλ Τορόντο
Βραβείο σκηνοθεσίας και β' γυναικείου ρολού, Μήλος

1999 Αμερικάνος, 35mm, 23'

Β' βραβείο Φεστιβάλ ταινιών μικρού μήκους Δράμας

Α' κρατικό βραβείο ΥΠ.ΠΟ.

Βραβείο καλύτερης ταινίας, Φεστιβάλ Μιλγουόκι

2001 Ακροβάτες του κήπου, 35mm, 104'

Director's note

Writing the script for *The Cistern* has been one of the most wonderful experiences in my life. After the initial lines of dialogue were written, the characters began to acquire their own voices. The yard and the neighbourhood define their own special geography, and the «brushstrokes», which followed me for years, forgotten memories, fell into place. The smell of my mother ironing in the kitchen, the rides on our bikes round the Kalybaki area, the dangerous games I used to play with my friends at the cistern situated among the Eleusina antiquities, diving off Killer's pier. And if there is anything I am certain of it is that these «voices» have matured within me and are ready to be put on celluloid, turned into music, transformed into poetic yet realistic images. Even though this is my first feature film, the tools I possess, are so familiar that I know the film will not be trapped in a hermetically sealed autobiographical type of filmmaking but, on the contrary, will be able to stir the viewers emotions. I can guarantee that everyone taking part in this adventure will be proud of having contributed to its making.

Christos Dimas

Studied Political Science at the University of Athens and attended *Sources* film seminars in Finland and Holland. In 1996 he went to the USA where, while making his own short films, he worked in independent American productions. He has worked as an assistant director on feature films by major Greek directors. He is currently working as scriptwriter and director in the hit Alpha Television series *Red Circle* together with Panos Kokkinopoulos. He is the author of the books *Veronica* (1993) and *Acrobats of the Garden/The Cistern* (1995).

Christos Dimas

16, Elpidos St., 10434 Athens, Greece
Tel. + 30 10 8216086
e-mail: chdimas99@yahoo.com

Filmography

- 1995 **A Sky Full of Stars**, 16mm, 20'
1997 **Tender**, 35mm, 12'
1998 **Breath**, 35mm, 21'
Distinction, Greek State Quality Awards
Best Short Film Award, and Audience Award, Toronto Film Festival
Best Film, Best Director and Best Supporting Actress Awards, Mylos
1999 **Amerikanos**, 35mm, 23'
Second Prize, Drama International Short Film Festival
Best Short Film, Greek State Quality Awards
Best Film Award, Milwaukee.
2001 **The Cistern**, 35mm, 104'



THE CISTERN

Greek title: *Akrovates tou Kipou*
2001, 35mm, Color, 104 min., Dolby Stereo SR

Directed by/Script: **Christos Dimas** • Cinematography: **Philippos Koutsaftis** • Music: **Nikos Kypourgos**
• Sets-Costumes: **Ioulia Stavridou** • Editing: **Sharon Franklin** • Make-up: **Teresa Nicholson** • Sound:
Beloyannis Haralambidis • Executive producer: **Costas Lambropoulos** • Producer: **Costas Varkados** •
Cast: **Yota Festa, Themis Bazaka, Christos Nomikos, Ersi Malikensou, Vana Rambota, Athena Pappa,**
Giorgos Marinos, Nena Menti • Guest appearance by **Minas Hadjisavvas** • Acrobats: **Michalis Evripiotis,**
Giorgos Pappas, Miltos Sotiriadis, Stathis Vrachas, Themis Mitropoulos, Dimitris Thomas • Production:
Greek Film Centre, Bad Movies Productions

Summer of 1974, Eleusina, Greece. Aaron, Stelios, Akis, Galanos and Verios are best friends. They are around 11 years old. They are the Acrobats. Schools have closed for the summer holidays and the children spend their time playing games, running errands, and riding their bikes. Life is a game. They channel all their physical energy and imagination into their play. They practice their diving abilities in a big cistern. Through their game their special talents unfold as well as their competitive spirit. Aaron spends the most important summer of his life: the rite of passage from childhood to adolescence. In his eyes—and in the eyes of the Acrobats—the line between reality and imagination is blurred. In the kitchen family problems arise and get resolved. This is where Aaron sets off to learn about love, jealousy and friendship. Children are children. They grow up. They learn about life. They discover part of themselves before entering the world of grownups. The world with its age-old prejudices, passions and fate...

Producer

Bad Movies

125-127 Kifissias Ave, 11525 Athens, Greece
Tel. +30 10 6985050, Fax: +30 10 6985053
e-mail: info@badmovies.gr

World Sales

Bad Movies

125-127 Kifissias Ave, 11525 Athens, Greece
Tel. +30 10 6985050, Fax: +30 10 6985053
Also: **Greek Film Centre - Hellas Film**

ΓΗ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 110', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία/Σενάριο/Διάλογοι: **Γιώργος Κεραμιδιώτης** • Φωτογραφία: **Ευγένιος Διονυσόπουλος** • Ήχος: **Ντίνος Κίττου** • Διεύθυνση παραγωγής: **Ευστάθιος Κεραμιδιώτης, Ηλιάνα Παυλίδου** • Σκηνικά/Κοστούμια: **Μαίρη Πολυχρονίδη** • Μοντάζ: **Φανή Ζιώζια** • Βοηθός σκηνοθέτη: **Γιώργος Τσεκούρας** • Βοηθός παραγωγής: **Θόδωρος Τσέπος, Κώστας Μαργαρίτης** • Ηθοποιοί: **Ηλίας Λαμπαδαρίου, Λάκης Κεραμιδιώτης, Παναγιώτης Φυτόπουλος, Γιώργος Βατουσιάδης, Αντώνης Παπαγεωργίου, Ασημίνα Καλαϊτζή, Γιάννης Καρτσάμπος, Κώστας Τσιμήτρας, Θωμάς Παπανικολάου** • Παραγωγή: **Γιώργος Κεραμιδιώτης, ET 3**

Ο Ηλίας Λαμπαδαρίου, 25 χρόνων, απόφοιτος των ΤΕΙ, άνεργος, επιστρέφει στο χωριό του, κάτω από τον Όλυμπο, όπου έζησε μέχρι κάποια ηλικία μαζί με τους αγρότες γονείς του, που όμως έφυγαν για την πόλη, μετά από ένα ατύχημα (οικονομικό;) του πατέρα του. Μένει προσωρινά στον ξάδελφό του τον Λάκη (45 ετών), αγρότη στο επάγγελμα. «Δεν είναι καθορισμένο αλλά σκέφτομαι να μείνω», είναι η απόφαση του Ηλία σ' όποιον τον ρωτά, αν επέστρεψε για να ασχοληθεί με τη γεωργία. Ο Ηλίας θέλει πρώτα να γνωρίσει τη ζωή πάνω στη γη, τους ανθρώπους της, τις αγωνίες τους, την ίδια τη δουλειά, τα προβλήματα. Από χωράφι σε χωράφι, από συνάντηση σε συνάντηση, από την πεδιάδα στο βουνό και τανάπαλιν, ο Ηλίας εισχωρεί σ' έναν παρόντα κόσμο, μπερδεμένο, μοναχικό, κουρασμένο, χωρίς όμως να 'χει χάσει τη θέλησή του να ορθωθεί. Ανοίγεται πάνω στη γη, που του δίνει τα σημάδια της ζωής και του θανάτου, πέφτει πάνω στην ιστορική της μνήμη.

Διανομή στην Ελλάδα

Γιώργος Κεραμιδιώτης

Γεωργίου Σταύρου 3

54623 Θεσσαλονίκη

Τηλ. 0310-278710, Fax: 0310-535449

Παραγωγός

Γιώργος Κεραμιδιώτης

Γεωργίου Σταύρου 3

54623 Θεσσαλονίκη

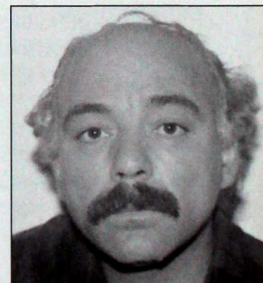
Τηλ. 0310-278710, Fax: 0310-535449

Ο Γιώργος Κεραμιδιώτης για την ταινία του

Η σκηνοθεσία της ταινίας, όπως σωστά σημειώνει σε μία κριτική του ο Αλέξης Δερμεντζόγλου, επιχειρεί να βρει τη σχέση του φυσικού ντεκόρ (γη) με τους ανθρώπους. Επιλέγει έτσι τα μεγάλα σταθερά πλάνα, μια αισθητική με στυλιζάρισμα κι ένα παιχνίδι σιωπών και λόγων για να αποτυπώσει καλύτερα τα ερωτηματικά που δεν έχουν απάντηση, την ψυχολογική εκκρεμότητα που παράγεται, το μέλλον που βρίσκεται υπό διευκρίνιση.

Γιώργος Κεραμιδιώτης

Γεννήθηκε στην Καλλιθέα Κατερίνης. Σπούδασε θεατρολογία στο Πανεπιστήμιο του Βερολίνου και σκηνοθεσία κινηματογράφου στο Παρίσι (Πανεπιστήμιο «8» με καθηγητή τον Denis Levy).



Γιώργος Κεραμιδιώτης

Γεωργίου Σταύρου 3, 54623 Θεσσαλονίκη
Τηλ. 031 0 278710, Fax: 031 0 535449

Φιλμογραφία

- 1985 **Μεταμόρφωση**
Βραβείο στο Πανελλαδικό Φεστιβάλ Video, 1986
- 1987 **Προμηθέας**, ταινία - όπερα, 35mm, 30'
- 1989 **Πάλες της Μακεδονίας**, σειρά πέντε ντοκιμαντέρ
- 1991 **Η ιστορία της ελληνικής συμφωνικής μουσικής**, 16mm, σειρά πέντε επεισοδίων
- 1997 **Κώστας Νικήτας, Άλκης Μπαλτάς, Νίκος Ασρινιδης, Χρήστος Σαμαράς, Γιάννης Μάντακας, Γιώργος Θύμης**
έξι ωριαία επεισόδια θεσσαλονικέων συνθετών
Βραβείο στο Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης
- 2001 **Γη και άνθρωποι**, 35mm, 110'

Director's note

As Alexis Dermenjoglou correctly points out in one of his reviews, filming style is attempting to trace the relationship between the natural decor (earth) and the people. Its style favours long, steady shots, stylized aesthetics and the succession of silence and speech, in order to record the unanswerable questions, the psychological suspense, the unclear future.

George Keramidiotis

He was born in Kallithea of Katerini, Greece. He studied Theatrology at the University of Berlin and Film Direction in Paris (Paris VIII with Professor Denis Levy).

George Keramidiotis

3 Georgiou Stavrou St., 54623 Thessaloniki
Tel. +30 310 278710, Fax: +30 310 535449

Filmography

- 1985 *Metamorphosis*, Prize, Hellenic Video Festival 1986
- 1987 *Prometheus*, film-opera, 35mm, 30'
- 1989 *Cities of Macedonia*, five documentaries
- 1991 *The History of Hellenic Symphonic Music*, 16mm, five episodes
- 1997 *Composers of Thessaloniki - Costas Nikitas, Alkis Baltas*
Nikos Astrinidis, Christos Samaras, John Mantakas, George Thymes
6 portraits, Award, Documentary Festival of Thessaloniki
- 2001 *Land and People*, 35mm, 110'



LAND AND PEOPLE

Greek title: *Gi ke Anthropi*

2001, 35mm, Color, 110 min., Dolby Stereo SR

Directed by/Script/Dialogues: **George Keramidiotis** • Cinematography: **Evgenios Dionyssopoulos**
• Sound: **Dinos Kittou** • Production manager: **Efstathios Keramidiotis, Iliana Pavlidou** • Set design/Costumes: **Mary Polychronidi** • Editing: **Fani Ziozia** • Assistant director: **Giorgos Tsekouras**
• Assistant producer: **Thodoros Tsepos, Costas Margaritis** • Cast: **Elias Lampadariou, Lakis Keramidiotis, Panagiotis Fytopoulos, Giorgos Vatooussiadis, Antonis Papageorgiou, Assimina Kalaitzi, Yannis Kartsampas, Costas Tsimitras, Thomas Papanikolaou** • Production: **George Keramidiotis, ET 3**

Elias Lampadariou, a 25-year-old unemployed young man and a graduate of a Technical High School, comes back to his village, at the foot of Mount Olympus, where he grew up with his parents, who were farmers. After his father had an accident, they all left for Thessaloniki. At the moment he is living with his cousin, Lakis, a 42-year-old farmer. «It is not for sure, but I am thinking of staying here» is Elias' answer to anyone who asks him if his coming back means that he will work in agriculture. First of all, Elias wants to become familiar with the life of a farmer, the people who work in agriculture, their anxieties, the work itself, their problems. From one field to the other, from one meeting to another, Elias finds himself in a world that is confused, lonely and tired, but he still has the will to stand up. He gives his heart to that same land, which gives him the signs of life and death, he gets to know its memory.

Producer

George Keramidiotis

3 Georgiou Stavrou St.
54623 Thessaloniki, Greece

Tel. +30 310 278710, Fax: +30 310 535449

World Sales

George Keramidiotis

3 Georgiou Stavrou St.
54623 Thessaloniki, Greece

Tel. +30 310 278710, Fax: +30 310 535449

ΔΕΚΑΠΕΝΤΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 106', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Κωνσταντίνος Γιάνναρης** • Φωτογραφία: **Άγγελος Βισκαδουράκης** • Μουσική: **Σωτήρης Δασούτης** • Μοντάζ: **Ιωάννα Σπηλιοπούλου** • Σκηνικά: **Μιχάλης Σαμιώτης** • Κοστούμια: **Κωνσταντίνη Μονίκη** • Ήχος: **Ντίνος Κίττου** • Μιξάζ ήχου: **Θύμιος Κολιοκούσης** • Μακιγιάζ: **Γιάννης Παρούκης** • Κάστινγκ: **Σπύρος Χαράλαμπος** • Εκτέλεση παραγωγής: **Μαρία Πάουελ** • Παραγωγοί: **Παντελής Μητρόπουλος, Γιώργος Λυκιαρδόπουλος** • Ηθοποιοί: **Κώστας Κοτσιανίδης, Ελένη Καστάνη, Ακύλας Καραζήσης, Αμαλία Μουτούση, Αιμίλιος Χειλάκης, Θεοδώρα Τζήμου, Μιχάλης Ιατροπούλος, Μαρία Ιωαννίδου, Αργύρης Ξάφης, Άντζελα Μηρούσκου** • Παραγωγή: **Άττικα** • Συμπααραγωγός: **Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου** • Με τη συνεργασία των **J.N. Leoussis Group** και **Προοπτική** • Με την υποστήριξη του προγράμματος **Media** της Ευρωπαϊκής Ένωσης

32

Αύγουστος στην Αθήνα. Εποχή απόδρασης. Το καλοκαίρι τελειώνει και οι χαρακτήρες της ταινίας αναζητούν ένα θάιμα που θα αλλάξει τη ζωή τους. Αναζητούν τη φυγή προς μια καινούρια αρχή. Η ζέστη έχει φτάσει στο απροχώρητο. Πορείες αδιέξοδης. Πόθοι και όνειρα καθημερινά, κάνουν τη ζωή να μοιάζει αβυσσότητα. Στο κέντρο της πόλης, μια τριώροφη πολυκατοικία αδειάζει από τους ενοίκους που ετοιμάζονται να δραπετεύσουν για λίγες μέρες. Τρία διαμερίσματα, τρεις παράλληλες ιστορίες, τρεις απόψεις της καθημερινής ζωής και τα 'θαύματα' που όλοι τους προσεύχονται να γίνουν. Αυτό τον Δεκαπενταύγουστο... Μέσα από τα μάτια ενός 17χρονου διαρρήκτη που εισβάλλει στα άδεια διαμερίσματα, μαθαίνουμε τη «σκοτεινή πλευρά», τις άλλες επιθυμίες, παραβιάζουμε τα μυστικά των ηρώων και περιμένουμε να δούμε αν τα όνειρα θα γίνουν πραγματικότητα... Κάθε Δεκαπενταύγουστο, άλλωστε, όλοι μας έχουμε την ανάγκη ενός θαύματος...

Διανομή στην Ελλάδα

Προοπτική Α.Ε.

Κωλέττη 40-42, 10682 Αθήνα
Τηλ. 010-3844544, Fax: 010-3813762
e-mail: prooptiki@prooptiki.gr

Αττίκα Α.Ε., Π. Μητρόπουλος - Γ. Λυκιαρδόπουλος

Γ. Αργύρη & Λ. Ειρήνης, 14123 Λυκόβρυση
Τηλ. 010-3304959, Fax: 010 3838801
e-mail: info@attika.gr

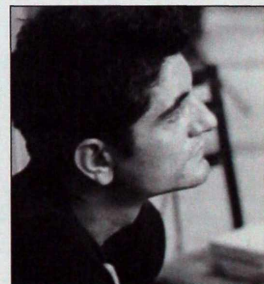
Παραγωγός

Ο Κωνσταντίνος Γιάνναρης για την ταινία του

Ο Δεκαπενταύγουστος, μια ταινία δρόμου, μέσα στο καμένο καλοκαιρινό τοπίο της Ελλάδας. Ο κόσμος φεύγει για τις τελευταίες διακοπές. Μια απόδραση. Μαζική. Γιορταζοντας την Κοίμηση της Θεοτόκου. Καιρός για τάματα. Καιρός θαυμάτων και αναγέννησης. Και η στιγμή που οι διαρρήκτες κάνουν θραύση. Άδεια διαμερίσματα και στίπια λεηλατούνται. Αυτό το Σαββατοκύριακο εκατοντάδες αφήνουν βαρύ φόρο αίματος στους δρόμους. Βαρύς ο φόρος. Δεκαπενταύγουστος. Τελειώνει το καλοκαίρι. Καλό χειμώνα πια. Κρυπτοσκάει μύτη η θανάσιμη ρουτίνα του χειμώνα. Δεκαπενταύγουστος. Για μία ακόμη φορά προσπαθείς να αλλάξεις τη ζωή σου. Φέτος το καλοκαίρι θα γυρίσεις αλλιώς. Οι χαρακτήρες της ταινίας μας μιλάνε για την αγάπη. Για την έλλειψη αγάπης. Εκεί που η αγάπη καταρρέει. Μας λένε για την ανάγκη που νιώθουν ν' αρχίσουν πάλι από το μηδέν. Από την αρχή. Για θαύματα που προσεύχονται να γίνουν. Μας μιλάνε για καθημερινά πράγματα και παθους καθημερινούς. Και μέσα από τα μάτια του νεαρού διαρρήκτη μαθαίνουμε επίσης την πιο σκοτεινή πλευρά. Τις άλλες επιθυμίες. Τις αντιφατικές. Παραβιάζει τα μυστικά τους και μια αλλαγή συντελείται στη ζωή τους και στη δική του. Και στην αποπνικτική ζέση του καλοκαιριού, τα όνειρα και οι επιθυμίες τους γίνονται πραγματικότητα.

Κωνσταντίνος Γιάνναρης

Γεννήθηκε το 1959. Σπούδασε στην Αγγλία (University of Keele - Joint Honours Degree in History / Economics), καθώς και στο University of Birmingham - M Phil Greek-Russian Post War Relations, Centre of Russian and East European Studies, (ανοκολήρωτες σπουδές). Αμέσως μετά, άρχισε να γυρίζει ανεξάρτητες ταινίες μικρού μήκους, χαμηλού προϋπολογισμού. Οι ταινίες του έχουν προβληθεί σε πολλά παγκόσμια κινηματογραφικά φεστιβάλ και forums. Εργάζεται και ζει στην Αθήνα.



Κωνσταντίνος Γιάνναρης

Αμπατιέλου 6, 11144 Αθήνα

Τηλ. 010-2280801, giann@hol.gr

Φιλμογραφία

- 1984 **Framed Youth**, ντοκιμαντέρ
- 1987 **A Man and a Woman**, 45'
- 1989 **Jean Genet is Dead**, ντοκιμαντέρ 45'
- Επίσημη Συμμετοχή Πανόραμα Berlinale
- 1990 **Τρώες**, 35'
- Α' βραβείο, Cork International Film Festival
- Καλύτερη ταινία μικρού μήκους, Torino International Film Jury Prize, Torino
- Βραβείο Teddy Bear Πανόραμα Berlinale
- Disco's Revenge**, 25'
- Silences, 12'
- A Matter of Life and Death**, 25'
- Greeks, 25'
- A Desperate Vitality - The Films of Pier Paolo Pasolini**, 25'
- 1991 **North of Vortex**, 58'
- Α' βραβείο, Chicago Film Festival 1991
- Caught Looking**, 35'
- Βραβείο Teddy Bear, Πανόραμα Berlinale

- Καλύτερη ταινία μικρού μήκους, Festival des Homosexuelles Bruxelles 1991
- 1994 **Μια βέση στον ήλιο**, 45'
- Καλύτερη ταινία, βραβείο ETEKT, Καλύτερη Βαλκανική ταινία, Φεστιβάλ Μικρού Μήκους Δράμας
- 1994 **Disco's Revenge**, 25'
- 1995 **Κοντά στον Παράδεισο**, 90'
- Δεκαπενθήμερο σκηνοθετών, Επίσημη συμμετοχή Camera d'Or, Φεστιβάλ Κανών 1995
- Βραβείο σκηνοθεσίας, Φεστιβάλ Cattolica
- 1998 **Από την άκρη της πόλης**, 90'
- Βραβείο σκηνοθεσίας, Διεθνές Διαγωνιστικό Τμήμα Φεστιβάλ Θεατών/Κριτών
- Βραβείο ΠΕΚΚ, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης
- Δεύτερο Κρατικό Βραβείο ΥΠΠΟ
- Επίσημη Συμμετοχή Πανόραμα Berlinale
- 2001 **Δεκαπενταύγουστος**, 106'

Director's note

This is a road movie in the scorched landscape of the Greek summer. People are on the move for the last holidays of the year. A mass escape. Celebrating the Assumption of the Virgin. Time for vows. Time for miracles and rebirth. And a propitious time for burglars. Empty apartments and houses are rifled. This weekend takes a heavy toll on the streets. Hundreds of people. 15th of August. Summer comes to an end. Winter is setting in. Its implacable routine begins to show up. 15th of August. Once more you try to change your life. This summer you'll come back a different person. The film's characters talk about love. About want of love. About love crumbling to dust. They talk about their need to turn over a new leaf. To start all over again. They talk about the miracles they pray for. About everyday things and everyday desires. And through the eyes of the young burglar... we also get a glimpse of the darker side. The other desires. The conflicting ones. He breaks into their secrets and a break is brought about in their lives and his own. And in the suffocating summer heat, their dreams and desires come true.

Constantine Giannaris

Born in 1959. He graduated from the University of Keele (Joint Honours History /Economics). He did not complete his post-graduate studies at the University of Birmingham (Greek-Russian Post-War Relations) and after a period he spent living in London he made his first independent short films. His movies have showcased in many international film festivals and forums. At the moment he lives and works in Athens.

Constantine Giannaris

6, Ambatielou St., 11144 Athens, Greece
Tel. + 30 10 2280801
e-mail: giann@hol.gr

Filmography

- | | |
|---|---|
| 1984 Framed Youth , Short, Doc. | <i>Homosexualites, Bruxelles 1991</i> |
| 1987 A Man and a Woman , 45' | <i>Out of Tuesday</i> , 20' |
| 1989 Jean Genet Is Dead , 45' | 1995 A Place in the Sun , 45' |
| <i>Berlin Film Festival, Panorama</i> | <i>Best Short Film, Best Balkan</i> |
| 1990 Trojans , 35' | <i>Short Film, Unrd,</i> |
| <i>Best Short Film Prize,</i> | <i>Drama Film Festival 1995</i> |
| <i>Cork International Film Festival</i> | Three Steps to Heaven , 90' |
| <i>Best Short Film, International</i> | <i>La Quinzaine des Realisateurs,</i> |
| <i>Film Jury Prize, Torino</i> | <i>Cannes Film Festival, 1995</i> |
| <i>Teddy Award, Panorama,</i> | <i>Official Participation Camera d'</i> |
| <i>Berlin Film Festival</i> | <i>Or, Cannes Film Festival, 1995</i> |
| Disco's Revenge , 25' | <i>Best Director Prize, Cattolica</i> |
| <i>Silences</i> , 12' | <i>Film Festival, Italy 1995</i> |
| A Matter of Life and Death , 25' | 1998 From the Edge of the City , 90' |
| Greeks , 25' | <i>Best Director Prize, Thessaloniki</i> |
| A Desperate Vitality - The Films | <i>International Film Festival 1998</i> |
| of Pier Paolo Pasolini , 25' | <i>Best Greek Film Prize, Greek Film</i> |
| 1991 North of Vortex , 58' | <i>Critics Award 1998</i> |
| <i>Best Short Film, Chicago Film Festival</i> | <i>Second Prize, Greek State</i> |
| Caught Looking , 35' | <i>Quality Award for best Feature Film</i> |
| <i>Teddy Award, Panorama, Berlin</i> | <i>Berlin Film Festival, Panorama</i> |
| <i>Film Festival 1991</i> | 2001 One Day in August , 106' |
| <i>Best Short Film, Festival des</i> | |



ONE DAY IN AUGUST

Greek title: *Dekapentavgoustos*
2001, 35mm, Color, 106 min., Dolby Stereo SR

Directed by/Script: Constantine Giannaris • Cinematography: Angelos Viskadourakis • Music: Sotiris Daoutis
• Editing: Ioanna Spiliopoulou • Set designer: Michalis Samiotis • Costume designer: Connie Manos •
Sound: Dinos Kittou • Sound mix: Thymios Koliokoussis • Make-up: Ioannis Pamoukis • Casting: Spyros
Haralambous • Executive producer: Maria Powell • Producers: Pandelis Mitropoulos, George Lykiardopoulos
• Cast: Costas Kotsianidis, Eleni Kastani, Akyas Karazissis, Amalia Moutoussi, Emiliios Hilakis, Theodora
Tzimou, Michalis Iatropoulos, Maria Ioannidou, Christos Mitselos, Stathis Papadopoulos, Argyris Xafis,
Angela Brouskou • Production: Attika • Co-producer: Greek Film Centre • In association with: J.N. Leoussis
Group and Prooptiki • Developed with the support of the Media Programme of the European Union

August in Athens. A time to escape. The summer is coming to an end. In the city center, a three-storey apartment building is being emptied of residents preparing to get away for a few days. Through the eyes of a 17 year-old burglar who invades the empty apartments, we learn the «dark side», the other desires, we violate the secrets of the main characters and wait to see whether the dreams become reality... Three apartments, three parallel stories, three takes on everyday life and the miracles that all of them pray will happen...

Producer

Attika S.A., P. Mitropoulos - G. Lykiardopoulos

G. Argyri & Irinis Ave., 14123 Athens, Greece

Tel. + 30 10 3304959, Fax: + 30 10 3838801

e-mail: info@attika.gr

World Sales

Attika S.A.

G. Argyri & Irinis Ave., 14123 Athens, Greece

Tel. + 30 10 3304959, Fax: + 30 10 3838801

Also: Greek Film Centre - Hellas Film

ΕΙΔΩΛΟ ΚΑΙ ΡΟΛΟΣ

2001, 35mm, Έγχρωμο/Ασπρόμαυρο, 80', Ήχος Οπτικός Μονοφωνικός



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Φρέντυ Βιανέλλης** • Φωτογραφία: **Δημήτρης Κορδελλάς** • Κοστούμια: **Άγγελος Παπαδημητρίου** • Μουσική: **Νίκος Σιδηροκαστρίτης** • Πρωτότυπη μουσική: **Νίκος Ξυδάκης** (από τη θεατρική παράσταση *Το μελτεμάκι*) • Μοντάζ: **Παναγιώτης Γκίνης** • Μακιγιάζ: **Σοφία Στανκουλέσκου** • Ηθοποιοί: **Υβόννη Μαλτέζου** • Παραγωγή: **KINH...ΜΑΤΟ...ΓΡΑΦΗ...**
• Με την υποστήριξη του **Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου**

Είναι μητέρα και ηθοποιός. Προετοιμάζεται για το ανέβασμα του θεατρικού έργου *Το Μελτεμάκι* του Παντελή Χορν. Θέμα του η συζυγική απιστία, που αντιμετωπίζεται με ανάλαφρο τρόπο. Βιώνει την απιστία στην προσωπική της ζωή. Η ερμηνεία της Μήδειας από τη Μαρία Κάλλας την επηρεάζει. Θα δράσει όπως της υπαγορεύει η τέχνη, ή όπως της υπαγορεύει η φύση της;

Διανομή στην Ελλάδα

Κινη...Ματο...Γραφη... Ε.Π.Ε.
Μπουμπουλινάς 5, 10682 Αθήνα
Τηλ./Fax: 010-8824177
e-mail: fvian@athserv.otenet.gr

Παραγωγός

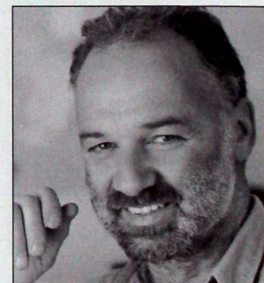
Κινη...Ματο...Γραφη... Ε.Π.Ε.
Μπουμπουλινάς 5, 10682 Αθήνα
Τηλ./Fax: 010-8824177
e-mail: fvian@athserv.otenet.gr

Ο Φρέντυ Βιανέλλης για την ταινία του

Θέμα της ταινίας είναι η ερωτική απιστία. Η πρωταγωνίστριά της κινείται σε τρεις θεματικούς άξονες. Το φόντο/καμβάς της ταινίας είναι το θεατρικό έργο του Παντελή Χορν *Το μελτεμάκι*, όπου η ερωτική απιστία αντιμετωπίζεται με ανάλαφρο τρόπο. Τον πρώτο ρόλο ερμηνεύει η πρωταγωνίστρια της ταινίας. Δεύτερος άξονας είναι η καθημερινότητα: η πλοκή της ταινίας εξελίσσεται ένα πρωινό στο σπίτι της πρωταγωνίστριας. Τρίτος άξονας είναι η προβολή της ηρωίδας ως Μήδεια, λόγω των ψυχολογικών πιέσεων που δέχεται από την απιστία που βιώνει. Οι θεματικοί άξονες κινηματογραφούνται με διαφορετικό τρόπο, ώστε να διατηρηθεί με σαφήνεια η ψυχική περιπέτεια της πρωταγωνίστριας. Η ταινία γυρίστηκε με DV Cam, γεγονός που έκανε εφικτή την παραγωγή και λόγω της ευελιξίας που παρέχει και λόγω κόστους. Χρησιμοποίησα επίσης Digital Beta στον τρίτο θεματικό άξονα, λόγω των εικαστικών απαιτήσεων του θέματος.

Φρέντυ Βιανέλλης

Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1950. Το 1975 είχε την πρώτη επαφή με τον κινηματογράφο στην παραγωγή της 20th Century Fox, *Skyriders*. Δούλεψε ως βοηθός σκηνοθέτης σε πολλές διεθνείς συμπαραγωγές στην Ελλάδα και το εξωτερικό.



Φρέντυ Βιανέλλης
Κάλβου 28, 15452 Αθήνα
Τηλ. 0932-910373
Fax: 010-8824177

Φιλμογραφία

- 1980 *Στο δρόμο*, μικρού μήκους
- 1983 *Αφιέρωμα στο Γιώργο Ζαμπέτα*, ντοκιμαντέρ, 60'
Δυο φίλοι, δυο ζωγράφοι, ντοκιμαντέρ, 60'
- 1984 *Χώμα και νερό*, τηλεταινία, 60'
- 1987 *Θαλάσσιο τρένο*, τηλεταινία
- 1988 *Εικόνες αλληλογραφίας*, ντοκιμαντέρ
- 1992 *Όνειρο II*, 35mm, 88'
Βραβείο πρωτοεμφανιζόμενου σκηνοθέτη, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης
Κρατικό Βραβείο Ποιότητας ΥΠ.ΠΟ. πρωτοεμφανιζόμενου σκηνοθέτη
- 2001 *Είδωλο και ρόλος*, 35mm, 80'

Director's note

This is a film about infidelity. The heroine appears in three parallel narrative courses. The first one is Pantelis Horn's play *The Northeastern Wind*, which deals with infidelity in a light manner. The heroine is the protagonist in the performance of the play. The second narrative course is everyday life. The plot of the film takes place one morning at the heroine's house. The third narrative course is the identification of the heroine with Medea because of the psychological pressures that have been brought about by the infidelity she experiences. The three narrative courses are filmed in different styles, in order to record the psychological frailty of the protagonist. The film was shot with a DVD Cam, which made the production possible, because of its flexibility and diminished cost. I also used Digital Beta in the third narrative course because of the pictorial requirements of the subject.

Freddy Vianellis

Born in Athens in 1950, he began his career in films in 1975 working as assistant director on numerous international productions filmed all over the world and directed by some of the most distinguished names in films such as Peter Brook, Yoen Troell, Terence Young and Paul Mazursky. Since 1979 he has written several scripts.

Freddy Vianellis

28 Kalvou St., 15452 Athens, Greece
Tel. + 30 93 2910373
Fax: + 30 10 8824177

Filmography

- 1980 *In the Street*, short
- 1983 *Homage to Giorgos Zambetas*, documentary, 60'
- Two Friends, two Painters*, documentary, 60'
- 1984 *Earth and Water*, film for TV, 60'
- 1987 *Sea Train*, film for TV
- 1988 *Images of a Correspondence*, documentary
- 1992 *Dream II*, 35mm, 88'
- First Feature Film, Best New Director Award, Thessaloniki Film Festival
- Greek State Quality Award for Best New Director
- 2001 *Reflection on the Role*, 35mm, 80'



REFLECTION ON THE ROLE

Greek title: *Idolo ke Rolos*
2001, 35mm, Color and B/W, 80 min., Optical Sound

Directed by/Script: **Freddy Vianellis** • Cinematography: **Dimitris Kordellas** • Costumes: **Angelos Papadimitriou** • Music: **Nikos Sidirokastritis** • Original music: **Nikos Xydakis** (from the theater play *The Northeastern Wind*) • Editing: **Panayotis Ginis** • Make-up: **Sorina Stankulesku** • Cast: **Yvonne Maltezu** • Production: **CINE...MATO...GRAPHY...** • With the support of the **Greek Film Centre**

She is a mother and an actress. She is preparing for her role in the play «The northeastern wind» by Pantelis Horn. The play is about marital infidelity, which is treated in a lighthearted way. The actress experiences infidelity in her personal life. She is affected by Maria Callas' performance as Medea. Will she act as her art dictates or will she follow the dictates of her nature?

Producer

Cine...Mato...Graphy... Ltd.
5 Bouboulinas St., 10682 Athens, Greece
Tel./Fax: + 30 10 8824177,
fvian@athserv.otenet.gr

World Sales

Cine...Mato...Graphy... Ltd.
5 Bouboulinas St., 10682 Athens, Greece
Tel./Fax: + 30 10 8824177, fvian@athserv.otenet.gr
Also: **Greek Film Centre - Hellas Film**

Ο ΚΑΛΥΤΕΡΟΣ ΜΟΥ ΦΙΛΟΣ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 92', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία: Λάκης Λαζόπουλος, Γιώργος Λάνθιμος • Σενάριο: Λάκης Λαζόπουλος • Φωτογραφία: Πλάτων Ανδρονίδης • Μοντάζ: Γιώργος Μαυροψαρίδης • Σκηνικά: Άννα Γεωργιάδου • Κοστούμια: Έλλη Παπαγεωργακοπούλου • Ηχοληψία: Πάνος Παπαδημητρίου • Πρωτότυπη μουσική: Νίκος Πατρελάκης • Επιμέλεια μουσικής: Νίκος Μουρατίδης • Μουσική: Hahakes • Μακιγιάζ: Μαρούλα Βασιλειάδου • Διεύθυνση παραγωγής: Νίκος Λαμπρόπουλος • Εκτέλεση παραγωγής: Κώστας Λαμπρόπουλος • Ηθοποιοί: Λάκης Λαζόπουλος, Αντώνης Καφετζόπουλος, Βέρα Κρούσκα, Σμαράγδα Καρύδη, Μαρία Καβογιάννη, Καίτη Κωνσταντίνου, Ελισσάβετ Μουτάφη, Γιάννης Μποσαντζόγλου, Δημήτρης Τζουμάκης, Γεράσιμος Γεντάς, Ευδοκία Στατήρη, Σπύρος Καλογιάννης, Ευαγγελία Σαμιωτάκη • Παραγωγή: L.L. Productions • Συμπαράγωγοι: Mega Channel, Filmnet, Μύθος, Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου

Η ταινία διηγείται τη σχέση δύο φίλων, οι οποίοι σιγά σιγά ανακαλύπτουν ότι ο καθένας κρατούσε μυστικά από τον άλλον και έπαιζε πίσω του παιχνίδια. Ο Λάκης, ασφαλιστής σε μια μεγάλη εταιρεία, έχει κερδίσει ένα ταξίδι στο εξωτερικό ως «bonus» για τη δουλειά του. Όμως, χάνει την πτήση του και επιστρέφοντας στο σπίτι, βρίσκει τη γυναίκα του στο κρεβάτι με τον καλύτερό του φίλο. Ακολουθώντας τη συμβουλή της μάνας του —«να σκέφτεσαι πέντε λεπτά προτού ενεργήσεις»— αρχίζει μια περιπλάνηση στην Αθήνα και ταυτόχρονα σε όλες του τις σχέσεις μέσα από μια σειρά κωμικών καταστάσεων.

Διανομή στην Ελλάδα

Odeon A.E.

Μεσογείων 275

15231 Χαλάνδρι

Τηλ. 010-6786000, Fax: 010-6728159

Παραγωγός

LL Productions/K. Λαζόπουλος

Μαιανδρουπόλεως 17, 11524 Αθήνα

Τηλ. 010-7225228, Fax: 010-7226290

e-mail: poldia@otenet.gr

Οι σκηνοθέτες για την ταινία τους

Μπορεί να είναι σκληρό να μη γνωρίζεις το μέλλον αλλά είναι ακόμη σκληρότερο να πρέπει να διορθώσεις το παρελθόν. Να ανασκευάζεις απόψεις και αγάπες, αισθήματα παλιά, να καταστρέψεις αναμνήσεις. Είναι σκληρό τα πράγματα να έχουν γίνει αλλιώς από ό,τι τα βιώσες. Μέσα σε μια κοινωνία που ασφυκτιά, που κανείς δεν έχει χρόνο να δώσει σε κανέναν, παρά μόνο την κάρτα εργασίας του, οι ήρωες του έργου, προσπαθούν να φωτίσουν την κρυμμένη πλευρά του εαυτού τους και των ανθρώπων που αγαπούν. Συγκρούσεις, παρακολούθησεις, ντέτεκτιβ, group therapy, ξαφνικές συναντήσεις και παρανοϊκοί διάλογοι συνθέτουν το τοπίο μιας κωμωδίας που θα είχε όλες τις προοπτικές να είναι μαύρη αλλά καταφέρνει τελικά να έχει το χρώμα της ζωής.

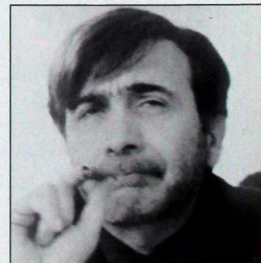
Λάκης Λαζόπουλος

Η πόλη ιδωμένη με μια άλλη ματιά. Τη ματιά του ανθρώπου που μόλις έχασε τον κόσμο κάτω από τα πόδια του. Είδε τη γυναίκα του στο κρεβάτι με τον καλύτερό του φίλο και από εκείνη τη στιγμή άλλαξε το πώς βλέπει τον κόσμο γύρω του, αλλά ακόμα και το ίδιο το παρελθόν. Οι εικόνες ενός κόσμου που υπήρχε πάντα εκεί, αλλά δεν μπορούσε να τις δει, είναι τώρα καθαρές μπροστά του. Παίρνει τον χρόνο που χρειάζεται για να συγκροτηθεί, και βουτάει στον πραγματικό ρυθμό της πόλης και στις κρυμμένες της νευρώσεις. Στις ομάδες των ανθρώπων γύρω του που εξομοιώνονται. Βυθίζεται και μέσα στον εαυτό του. Στις νοσταλγικές παιδικές του μνήμες, αλλά και στις στιγμές του πιο πρόσφατου παρελθόντος και ανακαλύπτει την αλήθεια. Την αλήθεια που είναι πάντα ορατή, αρκεί να έχεις την κατάλληλη απόσταση. Την απόσταση που του έχει δώσει τώρα ο χρόνος και το σοκ της πραγματικής γυμνής εικόνας, μπροστά στην οποία δεν μπορεί πια να κλείσει τα μάτια.

Γιώργος Λάνθιμος

Λάκης Λαζόπουλος

Γεννήθηκε στη Λάρισα. Σπούδασε νομικά. Ηθοποίος, θεατρικός συγγραφέας, σεναριογράφος και σκηνοθέτης, με εξαιρετικά επιτυχημένη πορεία στο θέατρο και την τηλεόραση. Το 1999 πρωταγωνιστεί στην ταινία μεγάλου μήκους *Φοβού τους Έλληνες* σε σκηνοθεσία του John Tatoulis και σε-νάριο δικό του και του John Galbraith.



Γιώργος Λάνθιμος

Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1973. Σπούδασε σκηνοθεσία στη σχολή Σταυράκου. Εργάστηκε ως βοηθός σκηνοθέτη του Λάκη Λαζόπουλου στη σειρά *Δέκα μικροί Μήτσοι*. Σκηνοθέτησε μία σειρά ταινιών μικρού μήκους για χοροθέατρο. Το 1996 σκηνοθέτησε ένα ντοκιμαντέρ με θέμα την οντισιόν και τη διδασκαλία πάνω από 550 ηθοποιών. Η δουλειά του για την τηλεόραση περιλαμβάνει μια σειρά από fashion editorials, ενώ έχει σκηνοθετήσει και μερικά ελληνικά βιντεοκλίπ.



Λάκης Λαζόπουλος

Ρωμ 8, 10673 Αθήνα

Τηλ. 010-7225228, Fax: 010-7226290

Γιώργος Λάνθιμος

Διαμαντίδου 7, 15452 Ψυχικό

Τηλ. 010-6717654, Fax: 010-7226290

Φιλμογραφία

2001 *Ο καλύτερός μου φίλος*, 35mm, 92'

Director's note

Not knowing the future may be hard, but having to correct the past is even harder. Having to reconsider opinions and old emotions, erasing memories. It is hard to be aware of the difference between reality and your experiences. In a stifling society, where nobody accounts for anything, where producing one's time card is the only obligation, the characters are trying to illuminate the secret part of themselves and of the people they love. Conflicts, surveillance, detectives, group therapy, accidental encounters and paranoid dialogue make up the canvas of a film that has all the characteristics of a black comedy but finally manages to have the colour of life.

Lakis Lazopoulos

The city seen from a different point of view. Through the eyes of a man whose life has just fallen apart. He saw his wife in bed with his best friend and from that moment he sees the world and his own past in a different light. The images of a world that was always there, but has been invisible till then, are now perfectly clear. He takes the time he needs to pull himself together and he dives into the real beat of the city and its hidden neuroses. He also dives into himself. In his nostalgic childhood memories, but also in the moments of the recent past. He discovers the truth, which is always obvious, so long as you are sufficiently detached. He has now been detached with the aid of time and the shock of the real, naked image he is now forced to take into account.

Giorgos Lanthimos

Lakis Lazopoulos

Born in Larissa. He studied Law at the University of Thrace and pursued post-graduate studies in Criminal Law and Criminology at the University of Thessaloniki. He is an actor, playwright, scriptwriter and director with a hugely successful career in the theater and television. In 1999 he starred in John Tatoulis' Australian-Greek production *Beware of Greeks Bearing Guns* which was co-scripted by Lazopoulos and John Galbraith.

Lakis Lazopoulos

8 Roma St., 10673 Athens, Greece

Tel. +30 10 7225228, Fax: +30 10 7226290, e-mail: poldia@otenet.gr

Giorgos Lanthimos

He was born in Athens in 1973. He studied Film Directing at the Stavrakos Film School. He worked as assistant director in Lakis Lazopoulos TV series *Deka Mikri Mitsi*. He made a series of short films on dance theatre. In 1996 he made a documentary on the audition and teaching of over 550 actors. He has made a number of fashion editorials for television and a small number of Greek video clips.

Giorgos Lanthimos

7 Diamantidou St., 15452 Athens, Greece

Tel. +30 10 6717654, Fax: +30 10 7226290

e-mail: poldia@otenet.gr

Filmography

2001 *My Best Friend*, 35mm, 92',



MY BEST FRIEND

Greek title: *O Kaliteros mou Filos*

2001, 35mm, Color, 92 min., Dolby Stereo SR

Directed by: **Lakis Lazopoulos, Giorgos Lanthimos** • Script: **Lakis Lazopoulos** • Cinematography: **Platon Andronidis** • Editing: **Giorgos Mavropsaridis** • Set designer: **Anna Georgiadou** • Costumes: **Elly Papageorgakopoulou** • Original music: **Nikos Patrelakis** • Music supervisor: **Nikos Mouratidis** • Music: **Hahakes** • Sound: **Panos Papadimitriou** • Production manager: **Nikos Lambropoulos** • Executive producer: **Costas Lambropoulos** • Cast: **Lakis Lazopoulos, Antonis Kafetzopoulos, Vera Krushka, Smaragda Karydi, Maria Kavoyianni, Katy Konstantinou, Elissavet Moutafi, Yannis Bostantzoglou, Dimitris Tzoumakis, Gerassimos Genatas, Evdokia Statiri, Spyros Kalogyrou, Evangelia Samiotaki** • Producer: **L.L. Productions** • Co-Producers: **Mega Channel, Filmnet, Mythos, Greek Film Centre**

The film tells the story of the relationship between two friends who gradually discover that they each kept secrets from the other and played dirty games behind each other's back. Lakis, an insurance broker in a large company, has won a trip abroad as a «bonus» for his work. He misses his flight, however, and when he returns home, finds his wife in bed with his best friend. Following his mother's advice — «think for five minutes before you act» — he starts to wander around Athens and at the same time relives all his relationships through a series of comic situations.

Producer

LL Productions/C. Lazopoulos

17 Meandroupoleos St., 11524 Athens, Greece

Tel. +30 10 7225228, Fax: +30 10 7226290

e-mail: poldia@otenet.gr

World Sales

LL Productions/C. Lazopoulos

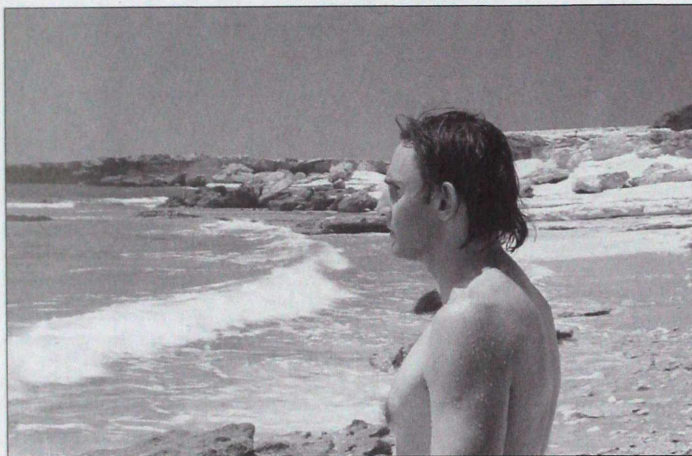
17 Meandroupoleos St., 11524 Athens, Greece

Tel. +30 10 7225228, Fax: +30 10 7226290

Also: **Greek Film Centre - Hellas Film**

ΚΑΤΩ ΑΠΟ Τ' ΑΣΤΡΑ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 87', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Χρίστος Γεωργίου** • Φωτογραφία: **Ρόμαν Όσιν** • Σκηνικά/Κοστούμια: **Σόσσε Εσκι-τζιάν** • Μοντάζ εικόνας: **Αννομπέλ Γουέαρ** • Ήχος: **Γιώργος Τριανταφύλλου** • Μουσική: **Γιώργος Χατζηγεωργίου** • Εκτέλεση παραγωγής: **Πάνος Παπαχατζής** • Μακιγιάζ: **Τερέζα Νικολάου** • Ηχολόγηση: **Πάνος Τζελέκης** • Μιξάζ ήχου: **Κώστας Βαρυμπομπότης** • Ηθοποιοί: **Άκης Σακελλαρίου, Μυρτώ Αλικάκη, Άντρος Κρητικός, Στέλλα Φυραγγή, Νεοκλής Νεοκλέους, Μαρίνος Χατζηβασιλείου, Σώτος Σταυράκης** • Παραγωγοί: **Παντελής Μητρόπουλος - Γιώργος Λυκιαρδόπουλος** (Ελλάδα), **Σαμ Τέιλορ** (Αγγλία), **Χρίστος Γεωργίου** (Κύπρος) • Παραγωγή: **Λυχνάρι** (Κύπρος), **Film and Music Entertainment** (Λονδίνο), **Προοπτική** (Ελλάδα) • Συμπαράγωγος: **Αντιγόνη Γαβριατοπούλου** (Lumiere) • Με την υποστήριξη του **Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου** • Με τη συμμετοχή: **British Screen Finance, Συμβουλευτική Επιτροπή Κινηματογράφου Κύπρου** • Με την υποστήριξη του προγράμματος **Media** της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η Φοίβη και ο Λουκάς αγωνίζονται με τον δικό τους τρόπο να ξεπεράσουν το αιματοβαμμένο παρελθόν τους. Εκείνη, μια κυνική τυχοδιώκτρια προσπαθεί να αποκοπεί τελείως από το παρελθόν και ψάχνει το εύκολο κέρδος, ακόμη και με το λαθρεμπόριο στην πράσινη γραμμή. Εκείνος, ένας μοναχικός άντρας προσκολλημένος στο παρελθόν, βασανίζεται από τις εμμονές του. Οι δυο τους ξεκινούν ένα ταξίδι στα κατεχόμενα, με τελικό προορισμό το ερειπωμένο χωριό τους. Η συγκλονιστική αυτή περιπλάνηση θα αλλάξει τις ζωές τους, καθώς και οι δύο θα αναγκαστούν να αντιμετωπίσουν τα φαντάσματα του παρελθόντος, αλλά και τις υποσχέσεις του μέλλοντος.

Διανομή στην Ελλάδα

Προοπτική Α.Ε.

Κωλέττη 40-42, 10682 Αθήνα
Τηλ. 010-3810105, Fax: 010-3813762
e-mail: prooptiki@prooptiki.gr

Παραγωγός

Λυχνάρι/Χρίστος Γεωργίου

Ταχ. Θυρ. 51124, 3501 Λεμεσός, Κύπρος
Τηλ. 010-8225654, Fax: +357 9493190
e-mail: lychnari@aol.com

Ο Χρίστος Γεωργίου για την ταινία του

Το *Κάτω από τ' άστρα* είναι εν μέρει μία μεταφορά για τη σημερινή κατάσταση στην Κύπρο. Ο Λουκάς δεν μπορεί να δει πέρα από την τραγωδία των γεγονότων. Η βία της εισβολής και η συνεχής προσβολή επισκιάζουν όλη του τη ζωή. Αντίθετα, η Φοίβη έχει απορρίψει τα γεγονότα της εισβολής. Ασχολούμενη μόνον με το παρόν, προσπαθεί να αποκοπεί από τις αναμνήσεις που της φέρνουν μόνον πόνο. Ούτε αυτή, όμως, μπορεί να προχωρήσει προς το μέλλον. Η ταινία μου πραγματεύεται την προσπάθεια καθενός από τους δύο να συμβιβαστεί με το παρελθόν – όπως πρέπει να κάνει και η Κύπρος. Αυτό είναι το υπόβαθρο της ταινίας. Πάνω από όλα, όμως, πρόκειται για μία ταινία για τους ανθρώπους, για τη Φοίβη και τον Λουκά. Παρακολουθώντας τις περιπέτειές τους, κάποιες φορές κωμικές, αλλά πάντα ανθρώπινες, κατανοούμε το προσωπικό τους ταξίδι για να διεκδικήσουν έναν κόσμο που τους τον έχουν στερήσει.

Χρίστος Γεωργίου

Γεννήθηκε στο Λονδίνο το 1966 από Κύπριους γονείς. Συμπλήρωσε την βασική του εκπαίδευση στην Κύπρο. Την περίοδο 1986-1989 σπούδασε Κινηματογράφο και Λογοτεχνία στο Πανεπιστήμιο του Warwick στην Αγγλία. Το 1993 πήρε Μάστερ σκηνοθεσίας σπαστό το Leeds Metropolitan University (NSFTV) και μετά υποτροφία από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ολοκλήρωσε τις σπουδές του στην Εθνική Σχολή Κινηματογράφου της Πολωνίας στο Λοτζ. Εργάστηκε στην τηλεόραση στην Αγγλία, την Ελλάδα και την Κύπρο. Έκανε 4 ταινίες μικρού μήκους: *Τα χέρια της γιαγιάς, Jal Uthna, Thomasz, Η βάφτιση*. Οι ταινίες έχουν προβληθεί από την τηλεόραση στην Αγγλία (Channel 4 - LWT) και έχουν βραβευθεί σε διεθνή φεστιβάλ, όπως της Δράμας, του Tampere και του Σικάγο.



Χρίστος Γεωργίου

Ταχ. Θυρ. 51124
3501 Λεμεσός, Κύπρος
Τηλ. 010-8225654
Fax: +357 9493190
e-mail: lychnari@aol.com

Φιλμογραφία

2001 *Κάτω από τ' άστρα*, 35mm, 87'

Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Μεγάλου Μήκους για Πρωτοεμφανιζόμενο Σκηνοθέτη, Διεθνές Κινηματογραφικό Φεστιβάλ του Μόντρεαλ 2001

Director's note

Under the stars is in part a metaphor for the situation in Cyprus today. Lukas cannot see beyond the tragedy of the events. The violence of the invasion and the continuing offence of the occupation overshadow his whole life. Phoebe instead has rejected the events of the invasion. Dealing only with today, she tries to cut herself off from memories which only contain pain. Neither is able to move forward into the future. Our film deals with their attempts to come to terms with the past - much as Cyprus itself must do. This is the backdrop to our film. However, above all it is a film about individuals - Phoebe and Lukas. By following their adventures, sometimes humorous, always human, we understand their personal journey to reclaim a world that was taken from them.

Christos Georgiou

Born in London in 1966 to Cypriot parents, he grew up and received his elementary education in Cyprus. Between 1986 and 1989 he studied at the University of Warwick in England and received his BA in Cinema and Literature. In 1993 he received his Master's Degree in Film Directing at Leeds Metropolitan University (NSFTV). Then he was awarded a scholarship from the European Union and completed his studies at the Polish National Film School in Lodz. He worked in television in England, Greece and Cyprus. He made 4 short films: *Grandmother's Hands*, *Jal Uthna*, *Thomazs*, *The Baptism*. The films have been presented on the English television (Channel 4 - LWT) and have received awards in international film festivals, including the Drama (Gr), Tampere (Fin) and Chicago (USA) ones.

Christos Georgiou

P.O. Box 51124, 3501 Lemessos, Cyprus
Tel.: + 30 10 8225654, Fax: + 357 9 493190
e-mail: lychnari@aol.com

Filmography

2001 *Under the Stars*, 35 mm, 87'
Best First Feature Film, Montreal International Film Festival 2001



UNDER THE STARS

Greek title: *Kato Apo t' Astra*
2001, 35mm, Color, 87 min., Dolby Stereo SR

Directed by/Script: **Christos Georgiou** • Cinematography: **Roman Osin** • Sets/Costumes: **Sosse Eskidjan**
• Editing: **Annabelle Ware** • Sound designer: **George Triantafyllou** • Music: **George Hatzineofytou** •
Line producer: **Panos Papahatzis** • Make-up: **Teresa Nicholson** • Sound recording: **Panos Tzelekis** •
Sound mixing: **Costas Varipompiotis** • Cast: **Akis Sakellariou**, **Myrto Alikaki**, **Andros Kritikos**, **Stella Fyrogeni**, **Neoklis Neokleous**, **Marinos Hatzivasilou**, **Sotos Stavrakis** • Producers: **Pantelis Mitropoulos** - **George Lykiardopoulos** (Greece), **Sam Taylor** (Great Britain), **Christos Georgiou** (Cyprus) • Production: **Lychnari** (Cyprus), **Film and Music Entertainment** (London), **Prooptiki** (Greece) • Co-producer: **Antigone Gavriatopoulou** (Lumiere) • With the support of the **Greek Film Center** • With the participation of **British Screen Finance**, **The Cinema Advisory Committee of Cyprus** • Developed with the support of the **Media Programme of the European Union**

Phoebe and Lukas fight in their own way to get over their bloody past. She is a cynical adventuress: she tries to cut off her past and is after quick profit, even by smuggling beyond the Green Line. He is a lonely man, stuck to his past and haunted by his obsessions. Phoebe and Lukas set off for a journey in the occupied area of Cyprus, aiming at finally reaching their village of origin. This shocking wandering will change their lives, as they will both be forced to face the ghosts of the past, as well as the promises of the future.

Producer

Lychnari/Christos Georgiou
P.O. Box 51124, 3501 Lemessos, Cyprus
Tel./Fax: +357 9 493190, lychnari@aol.com
e-mail: lychnari@aol.com

World Sales

Lychnari/Christos Georgiou
P.O. Box 51124, 3501 Lemessos, Cyprus
Tel./Fax: +357 9 493190, lychnari@aol.com
Also: **Greek Film Centre - Hellas Film**

...ΚΙ ΑΥΡΙΟ ΜΕΡΑ ΕΙΝΑΙ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 87', Dolby SR με Ambient Track



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Δώρα Μασκλαβάνου** • Φωτογραφία: **Κωστής Γκίκας** • Σηηνικά: **Δαμιανός Ζαρίφης** • Μουσική: **Νίκος Ξυδάκης** • Ήχος: **Νίκος Παπαδημητρίου** • Μοντάζ: **Γιώργος Μαυροφωρίδης** • Μακιγιάζ: **Κατερίνα Βαρβαλιώτου, Τερέζα Νικόλασον** • Διεύθυνση παραγωγής: **Μαρίνα Υψηλάντη** • Παραγωγοί: **Φένια Κοσοβίτσα, Αμάντα Λιβανού, Ηρακλής Μαυροειδής** • Ηθοποιοί: **Ταμίλα Κουλιέβα, Στέφανος Καραντινάκης, Μηνάς Χατζησάββας, Άννα Μακράκη, Αιμιλία Υψηλάντη, Άρης Λεμπασόπουλος, Ζωή Βουδούρη, Μάγια Λυμπεροπούλου** • Παραγωγή: **Ideefixe Audiovisual Productions** • Συμπαράγωγή: **TNT Τζον εντ Τζόνι**

Η Αλεξάνδρα περιπλανιέται στην πρωτεύουσα αναζητώντας ένα σπίτι να νοικιάσει γι' αυτή και το γιο της. Χτυπάει πόρτες στην αυγουσιτική Αθήνα όλη μέρα. Συναντάει αγνώστους ανθρώπους ποικίλων τάξεων, ηλικιών, συμπεριφορών, αισθημάτων. Διεκδικεί, ανακαλύπτει, υπομένει, εμπιστεύεται. Οι απροσδόκητες τυχαίες συναντήσεις θα της μάθουν τη χαρά, να μπορείς να ξεκινάς τη ζωή σου απ' την αρχή, να βρίσκεις δύναμη, να την αυτοσχεδιάζεις ασταμάτητα.

Διανομή στην Ελλάδα

Ideefixe Audiovisual Productions
Αδριανείου 25, 11525 Ν. Ψυχικό
Τηλ. 010-6771428, Fax: 010-6742756
e-mail: contact@ideefixe.gr

Παραγωγός

Ideefixe Audiovisual Productions
Αδριανείου 25, 11525 Ν. Ψυχικό
Τηλ. 010-6771428, Fax: 010-6742756
e-mail: contact@ideefixe.gr

Η Δώρα Μασκλαβάνου για την ταινία της

Η Αλεξάνδρα ξεκινά παρατηρήτρια και γίνεται κοινωνός της καθημερινής ζωής της πρωτεύουσας. Το περιβάλλον, οι άνθρωποι που παρελαύνουν μπροστά στα μάτια της, φωτίζουν την ίδια κι όχι το αντίστροφο. Η ταινία είναι η ματιά της. Οι άνθρωποι και ο χώρος τους καθρεφτίζουν αυτό που εκείνη εισπράττει απ' αυτούς. Η κάμερα και η Αλεξάνδρα είναι ο ίδιος αφηγητής κι ο ίδιος πρωταγωνιστής. Έτσι, ώστε κι ο θεατής να «περπατά» μαζί της, με τη συμπάθειά του να τη συνοδεύει. Πρόκειται για μια προσωποκεντρική ταινία. Γι αυτό κι όλοι οι φιλοξενούμενοι ρόλοι, είναι οργανικοί και συνθέτουν μια ανθρωπογραφία. Αυτοί οι τυχαίοι και μοναδικοί άνθρωποι, δεν συμβολίζουν τίποτε άλλο απ' την ίδια την καθημερινή ζωή, την άγνοια, την πλούσια, την ασυγκράτητη. Αυτοί όλοι, έχουν μεγαλύτερη ανάγκη από την ίδια να μιλήσουν, να τους ακούσουν.

Δώρα Μασκλαβάνου

Γεννήθηκε και μεγάλωσε στην Καβάλα. Σπούδασε ηλεκτρονικός-μηχανολόγος και ηθοποιός στην σχολή του Πέλου Κατσέλη. Εργάστηκε σαν παραγωγός και επιμελήτρια ραδιοφωνικών εκπομπών μουσικής και λόγου σε κρατικούς και δημοτικούς σταθμούς για 10 περίπου χρόνια. Έχει ερμηνεύσει τραγούδια σε δισκογραφικές δουλειές των Μάνου Χατζιδάκι, Νίκου Κυπουργού, Νίκου Ξυδάκη. Σκηνοθετεί κι επιμελείται πολιτιστικά σποτ για το Mega Channel. Ενδεικτικοί τίτλοι: Νέος Ελληνικός Κινηματογράφος, Εθνικό θέατρο, Δρόμος Μακρύς - UNHCR, Οι τελευταίοι παράδεισοι της γης.



Δώρα Μασκλαβάνου
Εμμανουήλ Μπενάκη 100
10681 Αθήνα
Τηλ.: 010-3301841

Φιλμογραφία

1993 Έρως / Έρως, 28'
2001 ...Κι αύριο μέρα είναι, 35mm, 87'

Director's note

Alexandra begins as an observer and becomes a participant in the daily life of Athens. The environment, the people passing through her eyes, put a light on her - not the reverse. The film is her view. The people and the environment mirror what she collects from them. The camera and Alexandra are the same narrator and the same protagonist. This way, the viewer will «walk» with her, with his/her sympathy accompanying her. It is a person-centered film. For this reason, all the guest roles are essential and form a human geography. These random and unique people symbolize daily life itself - the unknown, rich, shrill life. They all have a greater need than her to talk, to be heard.

Dora Masklavanou

Born in the city of Kavala, Greece, in 1960. Studied Acting at the Katselis School of Acting, Athens 1979 - 1982. At the same time pursued a degree in Electronic Engineering at the National Technical University of Athens. From 1981 until 1991 she worked as a presenter and radio producer at the ERT National Radio and the Athens Greater Radio, as a presenter and producer. She directs ecological and cultural shows for Mega Channel. Some recent titles: *The Last Paradises on Earth*, *Excerpts from Modern Greek Cinema*, *Millenium Mad*. She has sung in records of songs by the composers Manos Hatzidakis, Nikos Kypourgos, Nikos Xidakis, Phivos Delivorias, and others.

Dora Masklavanou

100 Emmanouil Benaki St.
10681 Athens, Greece
Tel.: + 30 10 3301841

Filmography

1993 *Eros / Hero*, 28'
2001 *...Tomorrow is Another Day*, 35mm, 87



TOMORROW IS ANOTHER DAY

Greek title: *Ki Avrio Mera Ine*

2001, 35mm, Color, 87 min., Dolby Sr With Ambient Track

Directed by/Script: **Dora Masklavanou** • Cinematography: **Costis Ghikas** • Set design: **Damianos Zarifis** • Music: **Nikos Xydakis** • Sound: **Nikos Papadimitriou** • Editing: **Giorgos Mavropsaridis** • Make-up: **Katerina Varthalitou, Teresa Nicholson** • Production manager: **Marina Ipsilanti** • Producers: **Fenia Kossovitsa, Amanda Livanou, Iraklis Mavroidis** • Cast: **Tamila Koulieva, Stefanos Karadinakis, Minas Hadzisavvas, Anna Makraki, Aimilia Ipsilanti, Aris Lempessopoulos, Zoi Voudouri, Maya Lymberopoulou** • Production: **Ideefixe Audiovisual Productions** • Co-Production: **TNT John and Johnny**

Alexandra wanders in the streets of Athens, looking for a suitable place to rent for herself and her son. She knocks at several doors on an August day. She meets strangers of different classes, of various ages, attitudes and feelings. She demands, she discovers, she endures, she trusts. All these accidental meetings will teach her the art of being happy, of being able to start your life all over again, of finding the strength, of improvising all the time.

Producer

Ideefixe Audiovisual Productions

25 Adrianou St., 11525 N. Psichiko, Greece
Tel. +30 10 6771428, Fax: +30 10 6742756
e-mail: contact@ideefixe.gr

World Sales

Ideefixe Audiovisual Productions

25 Adrianou St., 11525 N. Psichiko, Greece
Tel. +30 10 6771428, Fax: +30 10 6742756
e-mail: contact@ideefixe.gr

ΤΟ ΚΛΑΜΑ ΒΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟ

2001, 35mm, Έγχρωμο/Ασπρόμαυρο, 105', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Μιχάλης Ρέππας**, **Θανάσης Παπαθανασίου** • Φωτογραφία: **Κωστής Γκίκας** • Μοντάζ: **Ιωάννα Σηλιοπούλου** • Μουσική/Τραγούδια: **Αφροδίτη Μάνου** • Ήχος: **Ντίνος Κίττος** • Σκηνοκ: **Αντώνης Χαλκιάς** • Κοστούμια: **Έβελυν Σιούπη** • Μακιγιάζ: **Γιάννης Παμουκής, Μαρίνα Καμπριγιάννη** • Εκτέλεση παραγωγής: **Ρούλα Νικολάου** • Παραγωγός: **Έλενα Χατζηλεξάνδρου** • Ηθοποιοί: **Άννα Παναγιωτοπούλου, Μίρκα Παπακωνσταντίνου, Τάσος Χαλκιάς, Μιχάλης Ρέππας, Μαρία Καβογιάννη, Τζούς Ευειδή, Χάρης Γρηγορόπουλος, Μίνα Αδαμάκη, Αλέξανδρος Αντωνόπουλος, Χρήστος Βαλαβανίδης, Χρήστος Ευθυμίου, Δημήτρης Πιατάς, Σοφία Φιλίππιδου, Μίμης Χρυσομάλλης** • Παραγωγή: **Έλενα Χατζηλεξάνδρου - Safe Company** • Συμπαράγωγή: **Village Roadshow, ANT1 TV, Γιώργος Κορδοπάτης** • Χρηματοδότηση: **Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου**

Το κλάμα βγήκε από τον παράδεισο είναι μία παρωδία των κυριότερων μελοδραματικών μοτίβων του παλιού εμπορικού ελληνικού κινηματογράφου της δεκαετίας του '60. Η υπόθεση της ταινίας είναι ένα κράμα των πιο βασικών θεμάτων που κυριάρχησαν εκείνη την εποχή. Δύο οικογένειες, οι πάμπωχοι Μπισμπικαίοι και οι πάμπλουτοι Δελαφραγκαίοι, συγκρούονται στη δίνη μιας ιστορίας που περνάει μέσα από τα λαϊκά μελό, στις ταινίες κοινωνικής καταγγελίας και από τα δικαστικά δράματα, στα θεαματικά μιούζικαλ του '60. Εμποδισμένοι έρωτες, ταξικές αντιθέσεις, βυθισμένα καράβια, χαμένα παιδιά, βίαιες συγκρούσεις, και πάνω από όλα φοβερά μυστικά. Μυστικά που μας φέρνουν πίσω στα χρόνια της γερμανικής κατοχής και από εκεί, στις αρχές του αιώνα, με δύο φλας μπακ – αναφορές στα αντίστοιχα κινηματογραφικά είδη.

Διανομή στην Ελλάδα

Village Roadshow

Διανομείς Ταινιών

Μαρίνου Αντύπα 47, 14121 Νέο Ηράκλειο
Τηλ. 010-2704800, Fax: 010-2704888

Παραγωγός

Έλενα Χατζηλεξάνδρου/Safe Company

Βουκουρεστίου 27, 10673 Αθήνα

Τηλ.: 010-3390414, Fax: 010-6773853

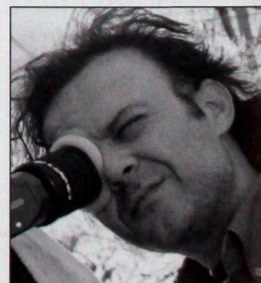
e-mail: safe@otenet.gr

Οι σκηνοθέτες για την ταινία τους

Το ελληνικό σινεμά της δεκαετίας του '60 ήταν η πιο ισχυρή σφραγίδα στο έργο μας. Πρόθεσή μας να ψάξουμε στον πυρήνα της λαϊκής δραματολογίας, τα βασικά δομικά στοιχεία που αποτελούν συνεκτικούς κοινωνικούς κώδικες εκείνης της εποχής αλλά και της σύγχρονης. Στα σημερινά τηλεοπτικά επεισόδια πολύ εύκολα ανακαλύπτει κανείς ξανά και ξανά τις ίδιες κλιβόηλες εικόνες και τα ίδια πρότυπα. Πρότυπα-δάνεια από το μεγαλόστομο θέατρο του Βικτώριαν Σαρντού ή ακόμα τον Μένανδρο και τον Ευριπίδη. Το μαζικό λαϊκό θέαμα παρήγαγε, παράγει και θα παράγει πάντα τις ίδιες παρηγορητικές εικόνες ενός κόσμου διευθετημένου, όχι με τους νόμους της ζωής, αλλά με τις προκατασκευασμένες συνταγές της κυρίαρχης ιδεολογίας, βυθίζοντας το κοινό στην εύκολη και χαυνωτική μαγεία του λαϊκισμού του. Ενός λαϊκισμού για τον οποίο δεν πρέπει να ενοχοποιείται μόνο ο παλιός «εμπορικός κινηματογράφος» αλλά και πολλά από τα δείγματα «υψηλής τέχνης» που φύτεψαν στην πατρίδα μας σε διάφορες άλλες εποχές. Ενός λαϊκισμού του οποίου και εμείς οι ίδιοι μπορεί να είμαστε θύματα και να μην το ξέρουμε. Δεν έχουμε πρόθεση να γελάσουμε εις βάρος κανενός. Σαρκαζούμε αυτό το κομμάτι του εαυτού μας που είναι πάντα πρόθυμο να υποκύψει στην γοητεία κάθε είδους λαϊκισμού.

Θανάσης Παπαθανασίου Μιχάλης Ρέππας

Γεννήθηκαν το 1959. Ο Θανάσης Παπαθανασίου σπούδασε πολιτικές επιστήμες στο Πάντειο Πανεπιστήμιο Αθηνών και φοίτησε για ενάμιση χρόνο στη σχολή Σταυράκου. Ο Μιχάλης Ρέππας σπούδασε μαθηματικά στο Πανεπιστήμιο Αθηνών, θέατρο στη Σχολή του Εθνικού Θεάτρου και φοίτησε για ένα χρόνο στη Σχολή Σταυράκου. Συνεργάζονται από το 1987 γράφοντας για το θέατρο και την τηλεόραση. Έγραψαν το σενάριο για την τηλεοπτική σειρά *Τρεις Χάριτες* του Mega και ακόμη έγραψαν το σενάριο και σκηνοθέτησαν για το ίδιο κανάλι το σίριαλ *Δις εξαμαρτείν*. Ανέβασαν επιτυχημένες θεατρικές παραστάσεις, σε διάφορα θέατρα, ανάμεσά τους και το Εθνικό Θέατρο. Ακόμη έχουν μεταφράσει, διασκευάσει και σκηνοθετήσει θεατρικά έργα του διεθνούς ρεπερτορίου, έγραψαν νούμερα για επιθεώρηση, ενώ επί τρία χρόνια έγραφαν τα κείμενα για τις παραστάσεις του Γιώργου Μαρίνου στη Μέδουσα.



Θανάσης Παπαθανασίου

Κοσμά Αιτωλού 19, 11471 Αθήνα

Τηλ./Fax: 010-6431038, safe@otenet.gr

Μιχάλης Ρέππας

Μάρκου Μουσιούρου 40, 11636 Αθήνα

Τηλ. 010-9228834, Fax: 010-6431038

Φιλμογραφία

1999 *Safe Sex*, 35mm, 100'

2001 *Το κλάμα βγήκε από τον παράδεισο*, 35mm, 105'

Directors' note

The Greek cinema of the 60s was the strongest impression made on our film. Our intention was to seek in the core of our folklore dramaturgy, the structure of the social codes of that period as well as of today. Modern TV uses the same fake images and the same models with only a few differences. Stereotypes borrowed from Victoria Sardon's «open minded» theater, or even from the theater of Menandros and Euripides, where all this intrigue was first presented, and is still wanted by most societies. Mass popular shows, with only a few exceptions, have produced and will be producing the same consoling images of a world structured by ideas that oppress the audience and let it «drown» in a pathetic state of mind. For this situation, we should not blame only the old commercial cinema, but many of the «art» samples that grew in our country at various times. It's a kind of popularity that we may be victims of and not even realize it. We certainly do not intend to make fun of anyone; because when someone does it, he only makes a fool of himself. And this is exactly what we do. Making fun of that part of ourselves that is always willing to succumb to the charms of every aspect of our popular culture.

Thanassis Papathanassiou Michalis Reppas

They were both born in 1959. Thanassis Papathanassiou studied Political Science at the Panteion University of Athens and for one and a half years was also a student at the Stavrakos Film School. Michalis Reppas studied mathematics at Athens University, Theatre at the National Theatre Drama School and for a year he too was a student at the Stavrakos Film School. They have been working together writing for the theatre and television since 1987. Their television credits include the hit comedy series *The Three Graces* (1989-1991, 90 episodes) which they wrote for Mega Channel and *Twice a Sinner* (1992-1995, 72 episodes) which they wrote and directed also for Mega Channel. Their stage credits include a number of hit plays that were put on by leading theatrical companies including the National Theatre as well as theatrical revues. They translated and adapted a number of plays for various theater companies, wrote the scripts for revues and for three years they wrote the scripts for George Marinou's show at Medousa.

Thanassis Papathanassiou

19 Kosma Etolou St., 11471 Athens, Greece
Tel./Fax: +30 10 6431038, safe@otenet.gr

Michalis Reppas

40 Markou Moussourou St., 11636 Athens, Greece
Tel. +30 10 9228834, Fax: +30 10 6431038, safe@otenet.gr

Filmography

1999 *Safe Sex*, 35mm, 100'
2000 *Silicon Tears*, 35mm, 105'



SILICON TEARS

Greek title: *To Klama Vyike apo ton Paradisso*
2001, 35mm, Color-B/W, 105 min., Dolby Stereo SR

Directed by/Script: **Michalis Reppas, Thanassis Papathanassiou** • Cinematography: **Costis Gikas**
• Editing: **Ioanna Spiliopoulou** • Music/Lyrics by: **Aphrodite Manou** • Sound: **Dinos Kittou** •
Sets: **Antonis Halkias** • Costumes: **Evelyn Sioupi** • Make-up: **Yannis Pamoukis, Marina Kabriyanni**
• Executive producer: **Roula Nikolaou** • Producer: **Elena Hadjialexandrou** • Cast: **Anna Panayotopoulou, Mirka Papaconstantinou, Tassos Halkias, Mary Kavoyanni, Joyce Evidi, Michalis Reppas, Haris Grigoropoulos, Mina Adamaki, Alexandros Antonopoulos, Christos Valavanidis, Christos Efthymiou, Dimitris Piatas, Sophia Filippidou, Mimis Chrysomallis** • Production: **Safe Company, Village Roadshow, ANT1 TV, G. Kordopatis** • Sponsored by the **Greek Film Centre**

Silicon Tears is a parody on the main melodramatic themes of the old Greek commercial films of the 60s. The story is a synthesis of the most common themes that were developed in that period. It is about the conflict between two families: the poor Bisbiki family and the rich Delafraga family, in a story that takes us from folk melodrama to the movies of social criticism and from courtroom dramas to the musical shows of the 60s. Unfulfilled love stories, class differences, sunken ships, lost kids, fights and above all amazing secrets. Secrets that take us back to the years of the German occupation and even further back: to the beginning of the century, using two flash backs – references to the relevant cinema genres.

Παραγωγός

Elena Chatzialexandrou/Safe Company
27 Voukourestiou St., 10673 Athens, Greece
Tel.: +30 10 3390414, Fax: +30 10 6773853
e-mail: safe@otenet.gr

World Sales

Village Roadshow Film Distributors
47 Marinou Antypa St,
14121 Neo Iraklio, Athens, Greece
Tel. +30 10 2704800, Fax: +30 10 2704888

ΚΛΕΦΤΗΣ Ή Η ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 83', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία: **Αντουανέττα Αγγελίδη** • Σενάριο: **Ρέα Βαλντέν, Αντουανέττα Αγγελίδη** • Φωτογραφία: **Ηλίας Κωνσταντακόπουλος** • Σκηνοκ: **Αντουανέττα Αγγελίδη, Κωνσταντίνος Κυπριωτάκης** • Κοστούμια: **Χριστίνα Παπούλια** • Μοντάζ: **Ιωάννα Σπηλιοπούλου** • Μουσική: **Θοδωρής Αμπάζης** • Ήχος: **Μαρίνος Αθανασόπουλος** • Εφέ ήχου: **Κώστας Μπάκος, Βασίλης Κουντούρης** • Εκτέλεση παραγωγής: **Ρούλα Νικολάου** • Ηθοποιοί: **Νίκος Παντελίδης, Παρθενοίη Μπουζούρη, Ευρίκλεια Σωφρονιάδου, Αντζελα Μπροσάκου, Κατερίνα Καραγιάννη, Δέσποινα Χατζηπαυλίδου, Φίλιππος Ιντζές, Σωτήρης Δημητρίου, Χάρης Αγγέλου, Ρούλα Γιαννουλάτου, Μαρία Γεωργαράκου (φωνητικά)** • Παραγωγή: **Αντουανέττα Αγγελίδη, Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, EPT, Town Film** • Με την υποστήριξη του προγράμματος **Media** της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μια σκοτεινή αιτιόδοξη ταινία. Τρεις εκδοχές μιας και μόνης ημέρας. Τρεις χαρακτήρες παγιδευμένοι σε παράλληλα σύμπαντα. Η εισβολή του Κλέφτη θα τους ενώσει. Κάθε βλέμμα δημιουργεί μια διαφορετική ιστορία. Η Γλύπτρια οραματίζεται την Ημέρα της Κρίσεως, η Επιστήμων αγκιστρώνεται σε μία συντετριμμένη μνήμη, ο Ηθοποιός βλέπει την Αντιγόνη να εισβάλει παντού. Τρεις φιλοσοφικές θεωρήσεις: Μοίρα-Τύχη-Ελευθερη Βούληση. Τι έχουν κοινό; Ο Κλέφτης γνέφει προς μίαν απάντηση. Είναι η ανθρώπινη κατάσταση που μας ενώνει, μας φυλακίζει και μας απελευθερώνει. Η αδελφούση της θνητότητας. Η ταινία αποτελείται από τρία μέρη διαφορετικής διάρκειας και ύψους: Το Δίχτυ-Ζάρια-Βούληση. Αναπτύσσεται προς ένα αναπάντεχο τέλος, το οποίο υπαινίσσεται μια καινούρια αρχή. Ό,τι ξόδεψα, το είχα. Ό,τι φύλαξα, το έχασα. Ό,τι χάρισα, το έχω.

Διανομή στην Ελλάδα

Αντουανέττα Αγγελίδη

Φρύνης 7, 11634 Αθήνα

Τηλ. 010-7563807

Fax: 010-3801046

Παραγωγός

Αντουανέττα Αγγελίδη

Φρύνης 7, 11634 Αθήνα

Τηλ. 010-7563807

Fax: 010-3801046

Η Αντουανέττα Αγγελίδη για την ταινία της

Οι θεματικές της ταινίας είναι τρεις: Πρώτον, η πολλαπλότητα της πραγματικότητας. Δεύτερον, η συνειδηση της θνητότητας. Και τρίτον, ένας διάλογος με τον ευρωπαϊκό πολιτισμό. Η αφήγηση είναι μια τριπλή ερμηνεία της πραγματικότητας. Τρεις φιλοσοφικές θεωρήσεις του κόσμου: Μοίρα-Τύχη-Ελευθερη Βούληση. Σε κάθε εκδοχή τα γεγονότα διαφέρουν, διότι η αντίληψή μας όντως αλλάζει τον κόσμο. Η κάθε μια ξεκινά με ένα παιχνίδι (χαρτιά-ζάρια-σκάκι) και τελειώνει με μια πομπή, που θυμίζει τον χορό της αρχαίας τραγωδίας. Όλες οι «αναγνώσεις» αντιμετωπίζονται ως ίσες, δίνοντας στο κοινό τη δυνατότητα να επιλέξει το δικό του βλέμμα. Η πρόθεσή μου ήταν να κάνω ένα «ανοιχτό» έργο. Η ταινία είναι ένας διάλογος με τον ευρωπαϊκό πολιτισμό. Αναφορές προς αποδόμηση. Αναφορές από κείμενα, πίνακες, ταινίες. Ο χώρος είναι ένα παιχνίδι του μέσα και του έξω, του εντός και εκτός σκηνής, του θεάτρου και της ζωής. Αυτό παράγει μια εμπειρία που δεν απαιτεί την προηγούμενη γνώση του θεατή, αλλά τη διαθεσιμότητά του, την επιθυμία του όχι μόνο να ανακαλύψει την ταινία, αλλά να την εφεύρει. Η πραγματικότητα δεν είναι δεδομένη. Πρέπει να την εφευρίσκουμε με την κάθε μας αναπνοή.

Αντουανέττα Αγγελίδη

Γεννήθηκε στην Αθήνα. Δίπλωμα αρχιτεκτονικής από το Εθνικό Μετσόβειο Πολυτεχνείο. Δίπλωμα σκηνοθεσίας και μοντάζ από την IDHEC (Institute Des Hautes Etudes Cinematographiques) στο Παρίσι. Σημειολογία στον κινηματογράφο με τον Christian Metz στην Ecole Des Hautes Etudes En Sciences Sociales στο Παρίσι. Έχει ασχοληθεί με τη ζωγραφική.



Αντουανέττα Αγγελίδη

Φρύνης 7, 11634 Αθήνα

Τηλ. 010-7563807, Fax: 010-3801046

Κριτικές

Πλούσιο και προκλητικό κινηματογραφικό ύφος. Η ταινία εξερευνά τομείς όπως η σεξουαλικότητα, η αίσθηση, η μνήμη και η αποκάλυψη με μια σκοτεινή, τραγική εικονογραφία, πολλές φορές με τη χάρη ενός χορευτή. Η κίνηση μερικές φορές θυμίζει αρχαία ελληνική τραγωδία. Υπάρχει ένας έντονος αισθησιασμός στις πολλές σκηνές γυναικείου γυμνού.

VARIETY, Derek Elley

Φιλμογραφία

1975 *L'histoire écrite, video, μικρού μήκους*

1976 *L'eau, μικρού μήκους*

1977 *Idees Fixes/Dies Irae (Παραλλαγές στο Ίδιο Θέμα), 16mm, 60'*

Βραβείο καλύτερου νέου σκηνοθέτη και βραβείο της ΠΕΚΚ, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης 1977

1985 *Τόπος, 80'*

Εϊδικό βραβείο της Κριτικής επιτροπής,

βραβείο ηχητικής μπάντας και μνεία της ΠΕΚΚ, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης 1985

1995 *Οι Πρεξ-Μια Τετράγωνη Ταινία*

Βραβείο σκηνοκ/κοστούμιων, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης

Κρατικό Βραβείο Ποιότητας του ΥΠ.ΠΟ. για τα σκηνικά

1997 *Fragments, ντοκιμαντέρ, 60'*

2001 *Κλέφτης ή η Πραγματικότητα, 35mm, 83'*

Director's note

The thematics of the film are three. Firstly, the multiplicity of reality. Secondly, the awareness of mortality. And thirdly, a dialogue with European culture. The narration is a triple interpretation of reality. Three characters. Three philosophical viewpoints of the world: Fate - Random - Free Will. In each version events vary, because our perception does change the world. Each one begins with a game (cards - dice - chess) and ends with a procession, which could remind us of the chorus of an ancient tragedy. All «readings» are treated as equal, giving to the audience the possibility to choose its own point of view. My intention was to make an open work. The film is a dialogue with European culture. References to deconstructing. References from texts, from paintings, from films are blended with personal memories to create a new universe. The space is a game of in and out, on stage and off, theater and life. This results in an experience which does not demand the spectator's previous knowledge but his availability; his willingness not just to discover but to invent the film. Reality is not given. We must invent it with our every breath.

Antoinetta Angelidi

Born in Athens, she obtained a degree in Architecture from the National Technical University of Athens and a diploma in Film Directing and Editing from the IDHEC in Paris.

Antoinetta Angelidi

7 Frinis St., 11634 Athens, Greece
Tel. +30 10 7563807, Fax: +30 10 3801046

Critics

Antoinetta Angelidi shows a consistently rich and provocative visual style.

Shot entirely in a studio and divided into three sections.

The film explores aspects of sexuality, sensation, memory and apocalypse in darkly tragic imagery, often with the grace of a dancer.

Movement sometimes recalls that of ancient Greek tragedy.

There's a striking sensuality to the frequent images of female nudity.

VARIETY, Derek Elley

Filmography

- 1975 **L' Histoirecrite**, video, short
- 1976 **L' Eau**, short
- 1977 **Idees Fixes/Dies Irae (Variations on the Same Theme)**, 16mm, 60'
Best New Director Award and Greek Film Critics Award,
Thessaloniki Film Festival 1977
- 1985 **Topos**, 80'
Special Jury Prize, Best Sound Track Award, Film Critics Mention,
Thessaloniki Film Festival 1985
- 1995 **The Hours**, 80'
Best Sets/Costumes Award, Thessaloniki Film Festival 1995
Quality Award and Award for Set Design, Greek State Quality Awards 1995
- 1997 **Fragments**, documentary, video, 60'
- 2001 **Thief or Reality**, 35mm, 83'



THIEF OR REALITY

Greek title: *Kleftis i i Pragmatikotita*
2001, 35mm, Color, 83 min., Dolby Stereo SR

Directed by: **Antoinetta Angelidi** • Script: **Rea Wallden, Antoinetta Angelidi** • Cinematography: **Elias Konstantakopoulos** • Sets: **Antoinetta Angelidi, Constantinos Kypriotakis** • Costumes: **Christina Papoulia** • Editing: **Ioanna Spiliopoulou** • Music: **Thodoris Abazis** • Sound: **Marinos Athanassopoulos** • Sound effects: **Costas Bokos, Vassilis Kountouris** • Production executive: **Roula Nikolaou** • Cast: **Nikos Pantelidis, Parthenopi Bouzouri** • **Evrikleia Sofroniadou, Angela Brouskou, Katerina Karagianni, Despina Hadjipavlidou, Philippos Intzes, Sotiris Dimitriou, Harris Angelou, Roula Gianoulatou, Maria Georgakarakou (vocals)** • Production: **Antoinetta Angelidi, Greek Film Centre, ERT, TOWN FILM** • Developed with the support of the Media Programme of the European Union

A darkly optimistic film. Three versions of just one day. Three characters trapped in parallel universes. The intrusion of the Thief will unite them. Each point of view creates a different story. The Sculptress has visions of the Judgement Day, the Scientist holds fast to a fragmented memory, the Actor sees Antigone invading all space. Three philosophical viewpoints: Fate-Random-Free Will. What do they have in common? The Thief progresses towards an answer. It is the human condition that unites us, that imprisons and liberates us. The brotherhood of mortality. The film is in three parts with a different running time and style: The Net-the Dice-the Will. It develops until an unexpected ending, which designates a new beginning. Whatever I spent, I had. Whatever I saved, I lost. Whatever I donated, I still have.

Producer

Antoinetta Angelidi

7 Frinis St., 11634 Athens, Greece
Tel. +30 10 7563807
Fax: +30 10 3801046

World Sales

Antoinetta Angelidi

7 Frinis St., 11634 Athens, Greece
Tel. +30 10 7563807, Fax: +30 10 3801046
Also: **Greek Film Centre - Hellas Film**

Η ΚΟΙΛΙΑ ΤΗΣ ΜΕΛΙΣΣΑΣ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 90', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Βασίλης Ελευθερίου** • Φωτογραφία: **Κωστής Γκίκας** • Μουσική: **Βαγγέλης Φάμπας** • Μοντάζ: **Ηλέκτρα Βενάκη** • Σκηνικά: **Κώστας Βαρνάς** • Ήχος: **Στέφανος Ευθυμίου** • Εκτέλεση παραγωγής: **Σταύρος Μελέας** • Ηθοποιοί: **Σωτηρία Λεονάρδου, Βαγγέλης Μουρίκης, Κώστας Τζουβάρας, Ελευθερία Δομενίκου** • Παραγωγή: **Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, S.M.ART-ART Media**

Ελλάδα, Φθινόπωρο 1994. Ο μυθικός θησαυρός των Ρομανών με τα μεγαλύτερα μαύρα διαμάντια στον κόσμο και το περίφημο στέμμα της Τσαρίνας Αικατερίνης με τη διαμαντένια μέλισσα «ταξιδεύουν» μυστικά στη χώρα με άγνωστο προορισμό... Μια σειρά από μυστηριώδεις συγκυρίες ματαιώνουν το ταξίδι του. Τα κοσμήματα «χάνονται». Αρχίζει το κυνήγι του θησαυρού... Τρεις απλοί άνθρωποι, ένας σεκιουριτάς, ένας τυχοδιώκτης και η αρχηγός μιας παιδικής κατασκήνωσης, θα βρεθούν αντιμέτωποι με τη «διαμαντένια παγίδα». Οι ρόλοι «κυνηγού» και «θηράματος» περιπλέκονται κωμικοτραγικά με τη διεύθυνση της «άλλης διάστασης» του «αιώνιου» στο «πραγματικό».

Διανομή στην Ελλάδα

S.M.ART-Art Media A.E.

Σκουφά 59, 10672 Αθήνα
Τηλ. 010-3643686, Fax: 010-3617211
e-mail: artmedia@otenet.gr

Παραγωγός

S.M.ART-Art Media A.E.

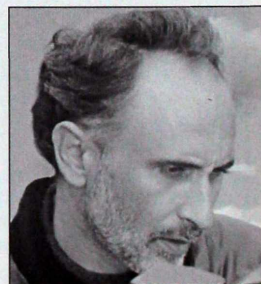
Σκουφά 59, 10672 Αθήνα
Τηλ. 010-3643686, Fax: 010-3617211
e-mail: artmedia@otenet.gr

Ο Βασίλης Ελευθερίου για την ταινία του

Μια ξεχωριστή κωμωδία καταστάσεων, ένας κωμικός εφιάλτης, όπου όλα θυμίζουν παιχνίδι και παραμύθι και η λύση φτάνει λυτρωτική από το χώρο του φανταστικού.

Βασίλης Ελευθερίου

Γεννήθηκε στη Λάρισα το 1958. Σπούδασε κινηματογράφο στη σχολή Σταυράκου (1979-1982). Εργάζεται ως σκηνοθέτης και σεναριογράφος.



Βασίλης Ελευθερίου

Αγίας Ζώνης 14, 11361 Αθήνα
Τηλ. 0972 469604

Φιλμογραφία

- 1984 *Έλασσον μπλουζ*, 16mm, 18'
Κρατικό Βραβείο Ποιότητας του ΥΠ.ΠΟ.
Πηνειός, ντοκιμαντέρ, 16mm, 30'
- 1990 *Βιολογικός καθαρισμός αστικών λυμάτων*, ντοκιμαντέρ, 16mm, 30'
- 1995 *Άρον- Άρον*, μυθοπλασίας 18'
Πρώτο βραβείο Φεστιβάλ Δράμας
- 2001 *Η κοιλιά της μέλισσας*, 35mm, 90'

Director's note

A special situation comedy, a comic nightmare, where everything resembles a game and a fairy tale and salvation comes from the world of fantasy.

Vassilis Eleftheriou

Born in Larissa in 1958. Studied film at the Stavrakou Film School (1979-82). Works as a scriptwriter and filmmaker.

Vassilis Eleftheriou

14 Agias Zonis St., 11361 Athens, Greece
Tel. +30 0972 469604



THE BELLY OF THE BEE

Greek title: *I Kilia tis Melissas*
2001, 35mm, Color, 90 min., Dolby SR

Directed by/Script: **Vassilis Eleftheriou** • Cinematography: **Costis Gikas** • Music: **Vangelis Fampas** • Editing: **Electra Venaki** • Set design: **Costas Varnas** • Sound Recording: **Stefanos Eftimiou** • Executive producer: **Stavros Meleas** • Cast: **Sotiria Leonardou, Vangelis Mourikis, Costas Tzouvaras, Eleftheria Domenikou** • Production: **Greek Film Centre, S.M.ART-ART Media**

Greece, Autumn 1994. The legendary treasure of the Romanov dynasty with the biggest black diamonds in the world and the famous crown with the diamond bee that belonged to the Czarina Ekaterini are «traveling» secretly in the country heading for an unknown destination... A series of mysterious coincidences cancel the journey. The jewels are «lost». The treasure hunt begins... Three ordinary people, a security guy, an adventurer and the head of a children's camp will find themselves facing the «diamond snare». The roles of the «hunter» and the «quarry» are entangled in a tragicomical way with the intrusion of the «other dimension», of the «eternal» into the «real».

Filmography

- 1984 *Minor Blues*, fiction, 16mm, 18'
Greek State Quality Award
- 1989 *Pinios*, documentary, 16mm, 30'
Biological Cleaning of Urban Waste, documentary, 16mm, 30'
- 1995 *Willy-Nilly*, 35mm, 18'
Best Film, Short Film Festival in Drama
- 2001 *The Belly of the Bee*, 35mm, 90'

Producer

S.M.ART-Art Media A.E.

59 Skoufa St., 10672 Athens, Greece
Tel. +30 10 3643686, Fax: +30 10 3617211
e-mail: artmedia@otenet.gr

World Sales

S.M.ART-Art Media S.A.

59 Skoufa St., 10672 Athens, Greece
Tel. +30 10 3643686, Fax: +30 10 3617211
Also: **Greek Film Centre - Hellas Film**

ΜΙΑ ΜΕΡΑ ΤΗ ΝΥΧΤΑ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 112', Dolby Stereo SR χωρίς ambient track



Σκηνοθεσία: Γιώργος Πανουσόπουλος • Σενάριο: Σωτήρης Κακίσης, Γιώργος Πανουσόπουλος
• Φωτογραφία: Χρήστος Καραμάνης, Γιώργος Πανουσόπουλος • Μουσική: Στέλιος Βαμβακάρης • Μοντάζ: Γιάννης Σακαρίδης • Καλλιτεχνική διεύθυνση: Σπύρος Λάσκαρης • Ήχος: Πάνος Τζελέκης • Τραγουδά: Μαρίνα Σκιαδαρέση • Παραγωγοί: Φένια Κοσσοβίτσα, Αμάντα Λιβανού, Ηρακλής Μαυροειδής • Ηθοποιοί: Μπέττυ Λιβανού, Μηνάς Χατζησάββας, Ηλίας Λογοθέτης, Ανδρέας Ντούζος, Ρένος Μαντής, Αλέξανδρος Ουντινότης, Χρήστος Νομικός, Γιώργος Κώνστας, Νίκος Αρβανίτης, Μαριλίτα Λαμπροπούλου, Θάνος Σαρράς, Ηρώ Λούπη, Μάγια Λυμπεροπούλου, Χρήστος Μύτης • Παραγωγή: Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, Ideefixe Audiovisual Productions, Filmnet, EPT

Εννέα πρόσωπα, πλήθος παράλληλων επεισοδίων και ο τρόπος που αυτά διαπλέκονται στη διάρκεια μιας ζεστής καλοκαιρινής νύχτας. Ένα αγόρι 6 ετών το σκάει από το σπίτι του για να δει τι συμβαίνει στον κόσμο στη διάρκεια μιας νύχτας. Ανακαλύπτει μια πόλη μαγική και συναντά ανθρώπους τελείως διαφορετικούς από αυτούς που βλέπει κανείς την ημέρα.

Διανομή στην Ελλάδα

Rosebud

Ακαδημίας 96-98

10677 Αθήνα

Τηλ. 010-3844293, Fax: 010-3839208

Παραγωγός

Ideefixe Audiovisual Productions

Αδριανίου 25, 11525 Νέο Ψυχικό

Τηλ. 010-6771428, Fax: 010-6742756

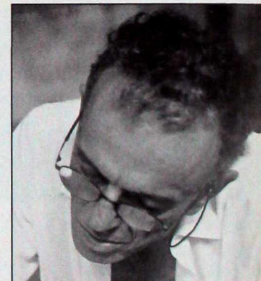
e-mail: contact@ideefixe.gr

Ο Γιώργος Πανουσόπουλος για την ταινία του

Πριν ακόμα πάω στο σχολείο, αναρωτιόμουν αν ήξερε η μητέρα μου ποιος θα γίνετο ο άνθρωπος που θα γινόταν ο Γιώργος Πανουσόπουλος. Πραγματικά ήμουν. Είχα την υποψία ότι με γνώριζε ελάχιστα! Με γνώριζε τέλως πάντων απ' τη δική της τη μητρική σκοπιά. Ποιος αλήθεια είμαι; Είμαι ο ίδιος πάντοτε; Είμαι αυτός που θά' θελα; Μήπως είμαι άλλος; Ξέρουν οι φίλοι μου ποιος είμαι; Θέλω να ξέρουν; Ακόμα παίζω μ' αυτές τις ερωτήσεις. Όχι συχνά, αλλά να, βγήκαν τώρα πάλι, σ' αυτήν την ταινία. Και μάλιστα άργησα να το αντιληφθώ! Τρυπώσανε μέσα στο σενάριο από μόνες τους; Συμβαίνουν αυτά. Τα λόγια του μπλουζ, για παράδειγμα, γράφτηκαν μετά τα γυρίσματα. «Δεν είμαι 'δώ δεν είμαι 'γώ δεν ξέρω τ' όνομά μου». Ο μικρός Θωμάς, που είναι «Το παιδί μέσα στον καθένα μας» υπονοβατεί στη νυχτερινή Αθήνα για λογαριασμό όλων μας. Δεν ξέρει τ' όνομά του «σαν άλλος περπατάει» όπως και οι παλιόφιλοι στο διανυκτερεύον φαρμακείο, όπως η Ηλέκτρα στο ασθενοφόρο του φίλου της, όπως ο Αλέξανδρος δεμένος στην αγκαλιά της Βάσως κι όπως ο Σωτήρης που είναι ερωτευμένος 25 χρόνια με τη γυναίκα του και ντρέπεται να της το πει ... αυτοπροσώπως! Είμαστε εμείς αλλά είμαστε κι ο άλλος, τη νύχτα ψάχνουμε τον άλλο μας εαυτό. Στον ύπνο και στο ξύπνιο μας. Μέχρι νά' ρθει το πρωί ... και να μένουμε ... μόνοι. Η Αθήνα είναι –ήταν πάντοτε– η πόλη της ανοχής. Κανείς δεν την αγαπάει, προτιμά να την αφήνει «στους άλλους». «Οι άλλοι» είμαστε ... όλοι. Παρ' όλο το στρίμωγμα υπάρχει χώρος για τον καθένα, ντόπιο ή μέτοικο. Τη νύχτα αυτό φαίνεται πιο καθαρά. Ο χώρος μεγαλώνει.

Γιώργος Πανουσόπουλος

Γεννήθηκε στην Αθήνα και δούλεψε ως διευθυντής φωτογραφίας σε πολλές ταινίες γνωστών σκηνοθετών. Γράφει, κάνει παραγωγή, σκηνοθεσία, διεύθυνση φωτογραφίας και συχνά μοντάζ των ταινιών του. Οι ταινίες του Γιώργου Πανουσόπουλου έχουν παρουσιαστεί σε πολλά διεθνή φεστιβάλ και έχουν κερδίσει βραβεία και διακρίσεις.



Γιώργος Πανουσόπουλος

Χρυσοστόμου Σμύρνης 46, 15233 Αθήνα
Τηλ. 010-6854111, Fax: 010-6840975

Κριτικές

Μια βεντάλια χαρακτήρων και τύπων της σημερινής αθηναϊκής κοινωνίας το φιλμ, και ο 59χρονος σκηνοθέτης κάνει την καλύτερη ταινία του μετά τους *Απέναντι*.

TA NEA, 20.06.01

Φιλμογραφία

- 1978 *Το ταξίδι του μέλιτος*
- 1981 *Οι απέναντι*, 35mm, 110'
- 1985 *Μαρία*, 35mm, 92'
- 1989 *Μ' αγαπάς*, 35mm, 100'
- 1994 *Ελεύθερη κατάδυση*, 35mm, 120'
- 2001 *Μια μέρα τη νύχτα*, 35mm, 112'

Director's note

Before I even went to school, I wondered whether my mother knew who I really was. I suspected she hardly knew me! Or at least, she knew me from her own, motherly point of view. Who am I really? Am I the person I'd like to be? Or am I someone else? Do my friends know who I am? Do I want them to know? I still toy with these questions. Not that I think about them all the time, but you see, they cropped up again in this film. And it took me a while to realize! Did these questions find their way into the script of their own accord? Who knows? Could be. Take the blues song lyrics, for example. They were written after the shooting was finished: «I am not here, I am not myself, I don't know my name». Little Thomas, «the child within each one of us», sleepwalks in Athens at night on behalf of all of us. He doesn't know his name, «he walks like a stranger», like the old buddies at the drugstore, like Electra in her boyfriend's ambulance, like Alexander trussed up in Vasso's arms, like Sotiris who's been in love with his wife for the last 25 years but is too shy to tell her... himself! We are ourselves, but that's not all we are. At nights, waking or sleeping, we seek our alter ego. Till morning comes... and we are left to ourselves. Athens is —has always been— the city of Forbearance. Nobody loves this city; everybody would rather leave it to the «others». The «others»... are all of us. The space maybe tight, but there is always room for everybody, local or foreign. At night, this is clearer to see. There is more room at night.

George Panoussopoulos

Born in Athens, he began his career in films as director of photography and cameraman and since 1965 has had more than thirty films to his credit. He writes, produces, directs, photographs and often edits his films. George Panoussopoulos' films have been presented at numerous international festivals where they have won many awards and distinctions.

George Panoussopoulos

46 Chrysostomou Smirnis St.
15233 Athens, Greece
Tel. +30 10 6854111, Fax: +30 10 6840975

Critics

The film is a fan of characters and types in contemporary Athenian society, and the 59-year old director makes his best film after the A Foolish Love.

TA NEA, Daily, 20.06.01

Filmography

1978 *Honeymoon*
1981 *A Foolish Love*, 35mm, 110'
1985 *Mania*, 35mm, 92'
1989 *Love Me Not?*, 35mm, 100'
1994 *Love Knot*, 35mm, 120'
2001 *Athens Blues*, 35mm, 112'



ATHENS BLUES

Greek title: *Mia Mera ti Nichta*

2001, 35mm, Color, 112 min., Dolby Stereo SR with ambient track

Directed by: **George Panoussopoulos** • Script: **Sotiris Kakissis, George Panoussopoulos** • Cinematography: **Christos Karamanis, George Panoussopoulos** • Music: **Stelios Vamvakaris** • Editing: **Yannis Sakaridis** • Art director: **Spyros Laskaris** • Sound: **Panos Tzelekis** • Vocals: **Marina Skiadaressi** • Producers: **Fenia Cossovitsa, Amanda Livanou, Heraclis Mavroidis** • Cast: **Betty Livanou, Minas Hadjisavvas, Elias Logothetis, Andreas Douzos, Renos Mandis, Alexandros Oudinotis, Christos Nomikos, George Konstas, Nikos Arvanitis, Marilita Lambropoulou, Thanos Samaras, Yro Loupi, Maya Lymberopoulou, Christos Mytis** • Production: **Greek Film Centre, Ideefixe Audiovisual Productions, Filmnet, ERT**

Nine characters, a host of parallel incidents and the manner in which they are interwoven in the course of a warm summer night. A six year-old boy runs away from home to see what's going on in the world during a summer night. He discovers a magical city and meets people who are totally different from those one sees during the day.

Producer

Ideefixe Audiovisual Productions
25 Adrianiou St., 11525 Athens, Greece
Tηλ. +30 10 6771428, Fax: +30 10 6742756
e-mail: contact@ideefixe.gr

World Sales

Ideefixe Audiovisual Productions
25 Adrianiou St., 11525 Athens, Greece
Tηλ. +30 10 6771428, Fax: +30 10 6742756
Also: **Greek Film Centre - Hellas Film**

ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΤΑΞΕΙΔΙΟΝ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 87', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία: Λάκης Παπαστάθης • Σενάριο: Έλενα Πέγκα, Λάκης Παπαστάθης, Μαρίννα Κουτάλου • Φωτογραφία: Γιάννης Δασκαλοθανάσης • Μοντάζ: Ιωάννα Σηλιοπούλου • Ήχος: Νίκος Παπαδημητρίου • Μιξάζ ήχου: Θύμιος Κολιοκούσης • Καλλιτεχνική διεύθυνση: Γιώργος Γεωργίου • Μουσική: Γιώργος Παπαδόκης • Εκτέλεση παραγωγής: Hyperion S.A. • Παραγωγός: Λάκης Παπαστάθης • Ηθοποιοί: Ηλίας Λογοθέτης, Φραγκίσκη Μουστάκη, Ρούλα Πατεράκη, Λάζαρος Ανδρέου, Υβόννη Μαλτέζου, Μαρίνα Ψάλη, Κώστας Κορτιδής, Mustafa Avkiran, Metin Belgin • Παραγωγή: Λάκης Παπαστάθης, Cinevision Film, Borough Film., Cinetic, Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, NET • Με την υποστήριξη του Ταμείου EURIMAGES του Συμβουλίου της Ευρώπης και του Τουρκικού Υπουργείου Πολιτισμού

Στα τέλη του 19ου αιώνα ο συγγραφέας Γεώργιος Βιζυηνός κλείνεται σε ψυχιατρικό άσυλο στην Αθήνα. Λίγο πριν έχει ξεσπάσει το ερωτικό του πάθος για τη δωδεκάχρονη Μπεττίνα. Ζώντας έγκλειστος, προσπαθεί να θυμηθεί την παιδική του ηλικία στην Κωνσταντινούπολη και τη Θράκη. Παράλληλα ξαναδιαβάζει το λογοτεχνικό του έργο, που στηρίζεται σε αυτές τις μνήμες. Το βίωμα αλλά και η λογοτεχνική του επεξεργασία μπλέκονται στο παραγμένο του μυαλό. Κυρίαρχο πρόσωπο των αναμνήσεών του είναι ο πολύ ηλικιωμένος παππούς του που έζησε τα δέκα πρώτα χρόνια της ζωής του ντυμένος κορίτσι για να αποφύγει το στρατό. Ο παππούς του Βιζυηνού έζησε όλη τη ζωή του μέσα στα παραμύθια και το όνειρο, διαμορφώνοντας κατά κάποιο τρόπο τον ψυχισμό του εγγονού του. Το φιλμ στηρίζεται στο ομότιτλο διήγημα του Γεώργιου Βιζυηνού.

Διανομή στην Ελλάδα

Λάκης Παπαστάθης

Λασκάρεως 3, 11471 Αθήνα
Τηλ. 010-6467825
Fax: 010-6457264

Παραγωγός

Λάκης Παπαστάθης

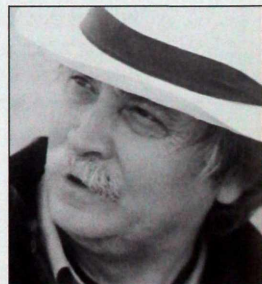
Λασκάρεως 3, 11471 Αθήνα
Τηλ. 010-6467825
Fax: 010-6437264

Ο Λάκης Παπαστάθης για την ταινία του

Καθισμένοι στην κορυφή ενός λόφου, ο παππούς κι ο εγγονός μιλάνε για ταξίδια. Για ταξίδια που έγιναν, για ταξίδια που δεν έγιναν ποτέ, για τη ζωή. Η ζωή του ενός πλησιάζει στο τέλος της. Η ζωή του άλλου μόλις αρχίζει. Και οι δύο έχουν δοκιμάσει την καταπίεση, και οι δύο ονειρεύονται να φύγουν, να δραπετεύσουν. Τα ταξίδια είναι μια προσπάθεια φυγής από την πραγματικότητα. Είναι μια απόδραση στον κόσμο του παραμυθιού. Είναι το όνειρο, η τρέλα. Ο παππούς βιώνει το ταξίδι μέσα από τα παραμύθια. Η ζωή του επιφυλλάσσει μόνο ένα αληθινό ταξίδι, στον ουρανό. Ο εγγονός σταματά την ονειροπόληση και για μια στιγμή γίνεται ο ήρωας στα παραμύθια του παππού του. Σε κάθε περίπτωση ανακαλύπτουμε την ίδια ανεκπλήρωτη επιθυμία, την ίδια απροθυμία ή ανικανότητα αντιμετώπισης της πραγματικότητας. Καθώς βλέπουμε ένα γέρο κι ένα παιδί να ονειροπολούν μέσα στο γαλήνιο, ποιητικό ηλιοβασίλεμα, δεν μπορούμε ν' αποφύγουμε το βαθύτερο ερώτημα, αυτό της αιώνιας σύγκρουσης ανάμεσα στη ζωή και το θάνατο. Την άνοιξη του 1892, ακριβώς πριν τη γέννηση του κινηματογράφου, ο Γεώργιος Βιζυηνός κλεισθηκε σε ψυχιατρείο, όπου και παρέμεινε μέχρι το θάνατό του. Σήμερα, σχεδόν 100 χρόνια αργότερα, προσπαθούμε μέσα από τον κινηματογράφο, να δώσουμε νέα μορφή σε ένα από τα πιο όμορφα διηγήματά του.

Λάκης Παπαστάθης

Γεννήθηκε στο Βόλο το 1943. Σπούδασε κινηματογράφο στην Αθήνα. Εργάστηκε ως βοηθός σκηνοθέτης σε πολλές ελληνικές ταινίες από το 1968 έως το 1971. Εργάζεται στην ελληνική τηλεόραση από το 1974.



Λάκης Παπαστάθης

Λασκάρεως 3, 11471 Αθήνα
Τηλ. 010-6467825, Fax: 010-6437264

Φιλμογραφία

- 1981 Όταν οι Έλληνες, 94'
Βραβείο σκηνοθεσίας, σεναρίου, κοστούμιών και βραβείο της ΠΕΚΚ, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης
- 1987 Θεόφιλος, 90'
Βραβείο καλύτερης ταινίας, ηθοποιού, κοστούμιών, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης
Κρατικό Βραβείο ποιότητας του ΥΠ.ΠΟ.
Συμμετοχή στο διαγωνιστικό τμήμα του Φεστιβάλ του Βερολίνου
- 2001 Το μόνον της ζωής του ταξείδιον, 35mm, 87'

Director's note

Sitting on the top of the hill, grandfather and grandson talk about journeys. About the journeys that took place, about journeys that were never made, about life. The life of the former is approaching its end. The life of the latter is just beginning. Both of them have had a taste of oppression and both dream of going away, of escaping. Journeys are an attempt to flee from reality. They are an escape to the world of fairy tales. They are the dream, the madness. The grandfather experiences the journey through fairy tales. Life allows him only one real journey, the one towards heaven. The grandson stops daydreaming and for a brief moment becomes the hero in his grandfather's fairy tales. In each of these cases we discover the same unfulfilled desire, the same unwillingness or inability to deal with reality. As we see an old man and a boy daydreaming against the background of the peaceful, full of poetry sunset, we cannot evade the deeper question, that of the perpetual struggle between life and death. In the spring of 1892, just before the birth of cinema, Georgios Vizyenos was confined in a mental institution from which he was never released until his death. Today, almost 100 years later, we are attempting, through the medium of film, to give new form to one of his most beautiful short stories.

Lakis Papastathis

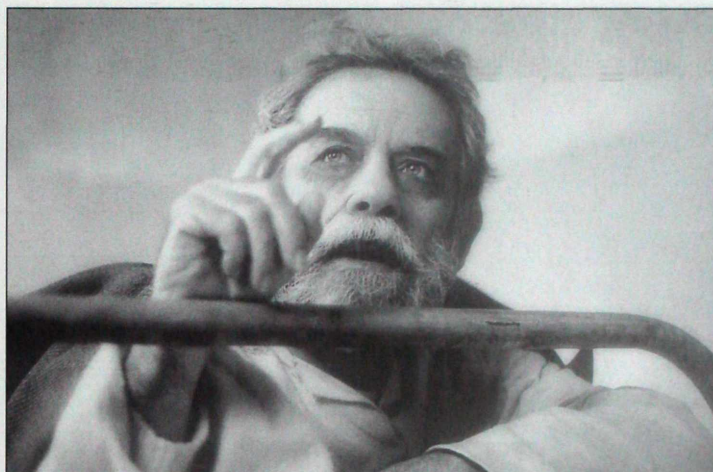
Born in Volos in 1943. Between 1962 and 1965 he studied Film in Athens at the Center for Film Education. In 1972 he directed the 19-minute documentary *Letters to America* which won the State Awards that year as well as the Best Short Film Award and the Special Award for Artistic Achievement at the Thessaloniki Film Festival in the same year. Since then he has directed more than eighty documentaries.

Lakis Papastathis

3 Laskareos St., 11471 Athens, Greece
Tel. +30 10 6467825, Fax: +30 10 6437264

Filmography

- 1981 **When the Greeks, 94'**
Best Director, Best Script, Best Costumes and Greek Film Critics Union Award, Thessaloniki Film Festival
- 1987 **Theofilos, 90'**
Best Film, Best Actor and Best Costumes awards, Thessaloniki Film Festival
Greek State Quality Award
Presented in competition at the Berlin Film Festival
- 2001 **The Only Journey of his Life, 35mm, 87'**



THE ONLY JOURNEY OF HIS LIFE

Greek title: *To Monon tis Zois tou Taxidion*
2001, 35mm, Color, 87 min., Dolby Stereo SR

Directed by: **Lakis Papastathis** • Script: **Elena Pega, Lakis Papastathis, Marianna Koutalou** • Cinematography: **Yannis Daskalothanassis** • Editing: **Ioanna Spyliopoulou** • Sound recording: **Nikos Papadimitriou** • Sound mix: **Thimios Kolokoussis** • Art director: **Giorgos Giorgiou** • Music: **Giorgos Papadakis** • Line producers: **Nikos Kanakis, Panos Papahatzis, Biket Ilhan** • Executive producer: **Hyperion S.A.** • Producer: **Lakis Papastathis** • Cast: **Elias Logothetis, Frangiski Moustaki, Roula Pateraki, Lazaros Andreou, Yvonne Maltezou, Marina Psalti, Kostas Kortidis, Mustafa Avkiran, Metin Belgin** • Production: **Lakis Papastathis, Cinevision Film, Borough Film, Cinetic, Greek Film Centre, NET (National Greek TV)** • With the support of the **EURIMAGES** Fund of the Council of Europe and the **Turkish Ministry of Culture**

At the end of the 19th century the writer Georgios Vizyenos was admitted to a mental asylum in Athens. Prior to this he had an obsessive passion for twelve year-old Bettina. While in hospital he attempted to bring back memories of his childhood in Constantinople and Thrace. At the same time he read through his literary work, which is based on these memories. Reality and fiction became confused in his mind. The main character in his memories was his grandfather who spent the first ten years of his life dressed as a girl in order to avoid serving in the army. Vizyenos' grandfather lived all his life in fairy tales and dreams, thus influencing the development of his grandson's psyche. The film is based on Georgios Vizyenos' short story *The Only Journey of his Life*.

Producer

Lakis Papastathis

3 Laskareos St., 11471 Athens, Greece
Tel. +30 10 6467825
Fax: +30 10 6437264

World Sales

Greek Film Centre - Hellas Film

10 Panepistimiou St., 10671 Athens, Greece
Tel. +30 10 3634586, Fax: +30 10 3614336
e-mail: info@gfc.gr

ΜΠΡΑΖΙΛΕΡΟ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 95', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Σωτήρης Γκορίτσας** • Φωτογραφία: Γιώργος Αργυροηλιόπουλος • Μοντάζ: Τάκης Γιαννόπουλος • Μουσική: **Νίκος Πορτοκάλογλου** • Σκηνικά/Κοστούμια: **Αναστασία Αρσένη** • Ήχος: **Νίκος Παπαδημητρίου** • Μακιγιάζ: **Φανή Αλεξάκη** • Εκτέλεση παραγωγής: **Κώστας Λαμπρόπουλος** • Παραγωγός: **Σωτήρης Γκορίτσας** • Ηθοποιοί: **Στέλιος Μάινας, Ivan Marescotti, Rufus Beck, Μαρία Κεχαγιόγλου, Πάνος Σαπουνάκης, Άννα Μάσχα, Μαρία Πρωτόπαπα, Ελισάβετ Μουτάφη, Θέμης Πάνου, Γεράσιμος Σκιαδαρέσης, Νίκος Γεωργιάκης, Νίκος Κούρος, Φώτης Σπύρου, Μανόλης Μουροματάκης, Θανάσης Βισκαδουράκης** • Παραγωγή: **SoGo Films** • Συμπαρωγοί: **ANT1 TV, Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, Σπέντζος Φιλμς**

Ο κύριος Τζιοβάνι Μπρουναμόντι, Ιταλός ελεγκτής της Ε.Ο.Κ. και ο νεότερος Ολλανδός βοηθός του κύριος Άλεξ Ντου Βαλ, έρχονται κατεπείγωντας στην Ελλάδα με ειδική αποστολή. Τους έχει ανατεθεί να ελέγξουν την κατάληξη των γενναίων κοινοτικών χρηματοδοτήσεων σε κάθε λογής Έλληνες επιχειρηματίες. Ανάμεσα στις περιπτώσεις που έχουν να ελέγξουν βρίσκεται και αυτή του κυρίου Βασίλη Αρβανιτάκη, ευκατάστατου παράγοντα επαρχιακής πόλης, ο οποίος έχει χρηματοδοτηθεί για την ανέγερση «Κέντρου Ελληνικής Ιστορίας και Πολιτισμού».

Διανομή στην Ελλάδα

Σπέντζος Φιλμς

Γραβιάς 9-13, 10678 Αθήνα

Τηλ. 010-3817664

Fax: 010-3821438

Παραγωγός

SoGo Films

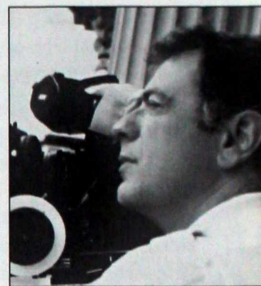
Κρατερού 2, 15771 Αθήνα

Τηλ./ Fax: 010-7486348

e-mail: goritsas@hol.gr

Σωτήρης Γκορίτσας

Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1955. Σπούδασε Οικονομικά στην ΑΣΟΕΕ και Κινηματογράφο στο Λονδίνο. Έχει σκηνοθετήσει πολλά ντοκιμαντέρ και διαφημιστικά.



Σωτήρης Γκορίτσας

Κρατερού 2, 15771 Αθήνα

Τηλ./ Fax: 010-7486348, goritsas@hol.gr

Κριτικές

Η ταινία αναστηκώνει έναν έναν τους μπερντέδες της. Ανατροπές, λυρικές εξάρσεις, σουρεαλιστικές συνθέσεις και αυτήν την φορά ο Γκορίτσας ίσως λιγότερο οργανωμένος αλλά περισσότερο τολμηρός βγαίνει κερδισμένος «παίκτης» από το *Μπραζίλερο*.

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ, Μαρία Κατσουράκη

Ανηλεής σάτιρα του νεοελληνικού δαιμόνιου με τις όποιες αιχμές να κρύβουν πάντα κάτι το αισιόδοξο και βαθύτατα ανθρώπινο.

ΕΘΝΟΣ, Ρόμπυ Εκσιέλ

Αιχμηρή κωμωδία περί παντός ελληνικού που κάτω από την ελαφρότητα του χιούμορ κρύβει ένα βέλεμα που σαρκάζει αλλά αρνείται να επιλέξει πλευρές.

ΣΙΝΕΜΑ, Λουίζα Χριστοφίλου

Μια πρωτότυπη σεναριακά και βγαλμένη από την σύγχρονη πραγματικότητα κωμική ηθογραφία, που βοηθιέται από ένα έξοχο επιτελείο ηθοποιών, με επικεφαλής ένα συγκρατημένο, μεστό και ουσιαστικό Στέλιο Μάινα, όπως και από την λειτουργική μουσική του Νίκου Πορτοκάλογλου.

ΑΘΗΝΟΡΑΜΑ, Μπάμπης Ακτοσόγλου

Φιλμογραφία

1987 **Κάποιος ξαγρυπνά**, τηλεταινία, 45'

1990 **Δέσποινα**, τηλεταινία, 55'

Α' βραβείο Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης

Α' κρατικό βραβείο ΥΠ.ΠΟ.

1993 **Απ' το χιόνι**, 90'

Συμμετοχή στο δεκαπενθήμερο σκηνοθετών φεστιβάλ Καννών 1994

Βραβείο καλύτερης ταινίας, Φεστιβάλ AMIEN

Βραβείο καλύτερης σκηνοθεσίας, Φεστιβάλ TROIA

Χρυσός Αλέξανδρος, Διεθνές Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης

Βραβεία καλύτερης ταινίας, σεναρίου και φωτογραφίας,

Βραβείο FIPRESCI, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης 1993

Α' κρατικό βραβείο ΥΠ.ΠΟ.

1997 **Βαλκανιστέρ**, 35mm, 115'

Κρατική διάκριση ποιότητας ΥΠ.ΠΟ.

2001 **Μπραζίλερο**, 35mm, 95'

Sotiris Goritsas

Born in Athens in 1955. Studied Economics in Athens and Cinema in London. He has directed many documentaries and commercials.

Sotiris Goritsas

2 Kraterou St., 15771 Athens, Greece

Tel./ Fax: + 30 10 7486348

e-mail: goritsas@hol.gr

Critics

The film raises its curtains one by one. Reversals, lyrical exaltations, surrealist compositions and this time Goritsas, maybe not so well organised but bolder, is the winner at *Brazilero*.

KATHIMERINI, Daily, **Maria Katsounaki**

Merciless satire of the modern Greek's acumen but behind the shafts there is always something optimistic and deeply human.

ETHNOS, Daily, **Roby Eksiel**

A sharp comedy about everything Greek with a light humour that however serves as a cover for a sarcastic glance which refuses to take sides.

CINEMA, Weekly mag., **Louisa Christofilou**

A comic description of local customs with a realistic and unconventional script, greatly aided by a marvelous group of actors and especially the temperate, mature and vital acting of Stelios Mainas as well as Nikos Portokaloglou's effective music.

ATHINORAMA, Weekly mag., **Babis Ahtsoglou**

Filmography

- 1987 **Someone Keeps Vigil**, 45'
1990 **Despina**, 55'
Best Film Award, Special Mention for the Actors, Thessaloniki Film Festival
Best Film, Greek State Quality Awards
1993 **From the Snow**, 90'
Directors' Fortnight, Cannes Film Festival
«Licome d'Or» (Best Film Award), Amiens Film Festival
Best Director Award, Troia Film Festival
Golden Alexander, International Thessaloniki Film Festival
Best Film, Best Script, Best Cinematography and FIPRESCI Awards, Thessaloniki Film Festival
Best Film, Greek State Quality Awards
1997 **Balkanisateur**, 35mm, 115'
Greek State Quality Distinction
2001 **Brazilero**, 35mm, 95'



BRAZILERO

Greek title: *Brazilero*

2001, 35mm, Color 95 min., Dolby Stereo SR

Directed by/Script: **Sotiris Goritsas** • Cinematography: **George Argiroilopoulos** • Editing: **Takis Yannopoulos** • Music: **Nikos Portokaloglou** • Sets/Costumes: **Anastasia Arseni** • Sound: **Nikos Papadimitriou** • Make-up: **Fanny Alexaki** • Executive producer: **Costas Lambropoulos** • Producer: **Sotiris Goritsas** • Cast: **Stelios Mainas, Ivan Marescotti, Rufus Beck, Maria Kechayoglou, Panos Sapounakis, Anna Mascha, Maria Protopapa, Elisavet Moutafi, Themis Panou, Gerassimos Skiadareis, Nikos Georgakis, Nikos Kouros, Fotis Spyrou, Manolis Mavromatakis, Thanassis Viskadourakis** • Production: **SoGo Films** in co-production with **ANT1 TV, Greek Film Centre, Spentzos Films**

Mr. Giovanni Brunamonti, an Italian auditor of the European Union and Mr. Alex Du Val, his Dutch junior assistant, come urgently to Greece on a special mission. They have been assigned the task of checking what happened to the large European subsidies that have been given out to several Greek businessmen. Vassilis Arvanitakis, a well-to-do influential resident of a country town, who has received funding for the foundation of a «Centre of Greek History and Civilization» is among the cases in question.

Producer

SoGo Films

2 Kraterou St., 15771 Athens, Greece

Tel./ Fax: + 30 10 7486348

e-mail: goritsas@hol.gr

World Sales

Greek Film Centre - Hellas Film

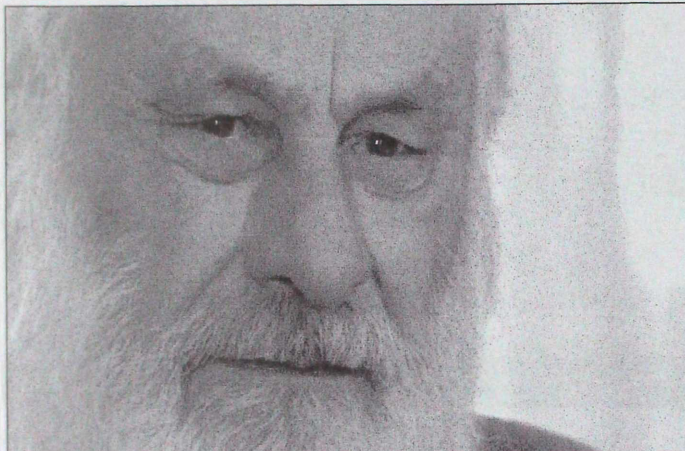
10 Panepistimiou St., 10671 Athens, Greece

Tel. + 30 10 3634586, Fax: + 30 10 3614336

e-mail: info@gfc.gr

ΤΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ ΤΗΣ ΣΚΙΑΣ

2001, 35mm, Ασπρόμαυρο, 130', Ήχος Οπτικός Μονοφωνικός



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Σταύρος Βιδάλης** • Φωτογραφία: **Χάρης Αντύπας** • Μοντάζ: **Ανδρέας Τρούσας** • Μουσική: **Λεονάρδος Βαλενστάιν** • Τραγούδι: **Γεράσιμος Ανδρέατος** • Ήχος: **Τζιμης Μπάρδας** • Διεύθυνση παραγωγής: **Γιώργος Καγιαλεδάκης** • Παραγωγός: **Σταύρος Βιδάλης** • Ηθοποιοί: **Βασίλης Τσάγκλος, Γρηγόρης Αναστασιάδης, Δέσποινα Νέρη, Θανάσης Λειβοδίτης, Μιχάλης Μουντάκης, Μαργαρίτα Αναστασιάδου, Ρηνιώ Κυριαζή, Πένυ Καλαφατάκη, Γιώργος Μενεδιάτης, Κική Μιχαλίου, Άρης Πασπαλάς** • Συμμετέχουν οι μαθητές των θεατρικών ομάδων του **Γ. Αναστασιάδη** και η θεατρική ομάδα του **1ου Κ.Α.Π.Η. Κορυδαλλού** • Παραγωγή: **Virtual Action-Σταύρος Βιδάλης**

Παρά τη θέλησή του, ο Γρηγόρης είναι ένας Δον Κιχώτης που ζει μόνο για το θέατρο. Γι' αυτόν «παίζω ένα ρόλο» σημαίνει «ζω ένα κομμάτι ζωής που δεν έχω». Μαζεύει γύρω του ανθρώπους όλων των ηλικιών. Φτιάχνει ερασιτεχνικά θεατρικά σχήματα. Με παιδιά, με νέους, με το ΚΑΠΗ της γειτονιάς του. Ζει με τις ιστορίες των άλλων. Η ζωή ως συλλογή εικόνων ήταν και παρέμεινε το ελάττωμά του. Το άλλοθί του. Συχνά, με πονηριά, αμφισβητεί το κυνήγι της επιτυχίας. Γνωρίζει ότι όλα αυτά είναι φτερό στον άνεμο. Η ιστορία του είναι ο παραμορφωτικός καθρέφτης κάθε «δαμονισμένου» που κρύβει τον ηθοποιό-υποκριτή μέσα του.

Διανομή στην Ελλάδα

Virtual Action

Ξενοκράτους 38, 10676 Αθήνα
Τηλ. 010-7219830, Fax: 010-7222049
e-mail: viaction@otenet.gr

Παραγωγός

Virtual Action/Σταύρος Βιδάλης

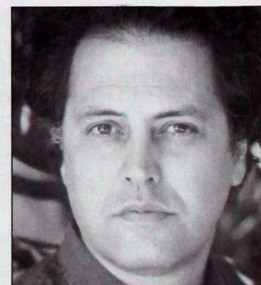
Ξενοκράτους 38, 10676 Αθήνα
Τηλ. 010-7219830, Fax: 010-7222049
e-mail: viaction@otenet.gr

Ο Σταύρος Βιδάλης για την ταινία του

Η ταινία πραγματεύεται την ανάγκη των απλών, καθημερινών ανθρώπων για το ερασιτεχνικό θέατρο. Διερευνά την εσωτερική ανάγκη του ατόμου σε όλο το φάσμα των ηλικιών να επεκτείνει τον προσωπικό του μύθο, ερμηνεύοντας τον ρόλο κάποιου άλλου. Το θέμα της κινείται στο μεταίχμιο μεταξύ πραγματικότητας και μυθοπλασίας. Ανιχνεύει την προσπάθεια επανασύνδεσης της καθημερινότητας με την τέχνη. Η ασπρόμαυρη εικόνα υποβοηθά τα όποια στοιχειά ντοκιμενταρίστης γραφής να διεισδύσουν σε έναν νεορεαλισμό τύπου *arte rovere*. Πρόθεση της ταινίας είναι να εντοπίσει στο εύθραυστο των ανθρώπινων σχέσεων την προέκταση του ανθρώπου. Δίνει τον λόγο σε ερασιτέχνες ηθοποιούς να απελευθερώσουν το συναίσθημα μέσω του ψυχαναλυτικού παιχνιδιού της σκιάς. Να προσεγγίσουν οι ίδιοι τη δική τους εσωτερικότητα. Η ταινία είναι χαμηλών τόνων. Είναι μια εσωτερική εξομολόγηση χαμένων προσδοκιών, αλλά και ελπίδας. Είναι μια συσπείρωση των συντελεστών της να διαφυλάξουν εντός της σπέρματα μιας «αδέσποτης τέχνης».

Σταύρος Βιδάλης

Γεννήθηκε στην Αθήνα. Σπούδασε αρχιτεκτονική και κινηματογράφο στις Βρυξέλλες. Στο Βέλγιο στην ανώτατη σχολή τεχνών και θεαμάτων (IN.S.A.S.) μαθήτευσε δίπλα στους Andre Delvaux και Henri Colpi. Σκηνοθέτησε μία μικρού μήκους ταινία και εννέα ντοκιμαντέρ για την ελληνική τηλεόραση. Το παιχνίδι της σκιάς είναι η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του.



Σταύρος Βιδάλης

Ξενοκράτους 38, 10676 Αθήνα
Τηλ. 010-7219830, Fax: 010-7222049
e-mail: viaction@otenet.gr

Φιλμογραφία

- 1985 *Το μοντέλο*, μικρού μήκους
- 1996 *Το μείνάνι του κόσμου*, τηλεοπτικό ντοκιμαντέρ
- Η φωτεινή πλευρά του φεγγαριού*, τηλεοπτικό ντοκιμαντέρ
- Φωτογραφίζοντας την Αθήνα*, τηλεοπτικό ντοκιμαντέρ
- Όχι έτσι αλλά αλλιώς, όχι αλλιώς αλλά έτσι*, τηλεοπτικό ντοκιμαντέρ
- Θάλασσα*, τηλεοπτικό ντοκιμαντέρ
- Με το βλέμμα του Ευριπίδη*, τηλεοπτικό ντοκιμαντέρ
- Διαδρομές στη φύση*, τηλεοπτικό ντοκιμαντέρ
- Στη σκιά των βράχων*, τηλεοπτικό ντοκιμαντέρ
- Κυκλοφοριακή εκπαίδευση*, τηλεοπτικό ντοκιμαντέρ
- 2001 *Το παιχνίδι της σκιάς*, 35mm, 130'

Director's note

The film speaks about the need of simple, ordinary people for amateur theatre. It searches the inner need of people of all ages to expand their personal myth by playing the role of somebody else. The subject of the film works on the borderline between art and everyday life. The black-and-white image helps any elements of documentary style intrude in an arte-povera-like neorealism. The film intends to trace the extension of the human soul in the frailty of human relationships. It lets amateur actors free the emotions through the psychoanalytic play of shadow. It leads them to know their inner self. The film works in an undertone. It is a confession from the soul of lost expectations and fresh hope. It is a joint effort by all its contributors to preserve through it the traces of a «stray art».

Stavros Vidalis

Born in Athens. He studied Architecture and Film at IN.S.A.S., Brussels, with Andre Delveaux and Henri Colpi. He directed a short film and nine documentaries for Greek television. *Shadow Play* is his first feature film.

Stavros Vidalis

38 Xenokratous St., 10676 Athens, Greece
Tel. +30 10 7219830, Fax: +30 10 7222049
e-mail: viaction@otenet.gr

Filmography

- 1985 *The Model*, short film
1996 *Universal Fair*, TV documentary
The Bright Side of the Moon, TV documentary
Pictures from Athens, TV documentary
The Different Way, TV documentary
Thalassa, TV documentary
Euripides' Gaze, TV documentary
Nature's Way, TV documentary
Under the Shadow of the Cliffs, TV documentary
Traffic-Jam, TV documentary
2001 *Shadow Play*, 35mm, 130'



SHADOW PLAY

Greek title: *To Pehnidit tis Skias*
2001, 35mm, B/W, 130 min., Optical Monophonic Sound

Directed by/Script: **Stavros Vidalis** • Cinematography: **Haris Antipas** • Editing: **Andreas Troussas**
• Music: **Leonard Valenstein** • Song: **Gerassimos Andreatos** • Sound: **Jimmy Bardas** •
Production manager: **Giorgos Kayaledakis** • Producer: **Stavros Vidalis** • Cast: **Vassilis Tsaglos, Grigoris Anastassiadis, Despina Neri, Thanassis Livaditis, Michalis Moudakis, Margarita Anastassiadou, Rinio Kyriazi, Peny Kalafataki, Giorgos Menediatas, Kiki Michaliou, Aris Paspalas**
• With the participation of the **G. Anastassiadis'** theatrical group of students and of the theatrical group of the 1st old-age nursing home of Korydallos • Production: **Virtual Action-Stavros Vidalis**

In spite of himself, Gregory is a Don Quixote who lives only for the theatre. For him «I play a role» is nothing but «a part of life that I have not lived». He gathers around him men of all ages. He sets up troupes of amateur actors: children, youths, and the residents of old-age houses. He lives with the stories of others. His one flaw was and remains that he takes life for an image. That is his alibi. Frequently he questions the fanatical pursuit of success. He knows that all these are castles in the sand. His story is the distorting mirror of every «possessed» would-be actor.

Producer

Virtual Action/Stavros Vidalis

38 Xenokratous St., 10676 Athens, Greece
Tel. +30 10 7219830, Fax: +30 10 7222049
e-mail: viaction@otenet.gr

World Sales

Virtual Action

38 Xenokratous St., 10676 Athens, Greece
Tel. +30 10 7219830, Fax: +30 10 7222049
e-mail: viaction@otenet.gr

ΠΕΣ ΣΤΗ ΜΟΡΦΙΝΗ ΑΚΟΜΑ ΤΗΝ ΨΑΧΝΩ

2001, 35mm, Ασπρόμαυρο, 119', Ήχος Οπτικός Μονοφωνικός



Σκηνοθεσία: Γιάννης Φάγκρας • Σενάριο: Νικόλ Ρούσσου, Γιάννης Φάγκρας • Φωτογραφία: Παναγιώτης Σαλαπάτας • Βοηθός σκηνοθέτη: Έφη Παρασκευοπούλου • Σκηνικά/Κοστούμια: Σί-συ Σουβατζόγλου • Ήχος: Θωδωρή Μέλης • Μοντάζ: Γιάννης Φάγκρας • Κάστινγκ: Γιάννης Φάγκρας, Ordino • Παραγωγοί: Παναγιώτης Σαλαπάτας, Γιάννης Φάγκρας • Ηθοποιοί: Εκά-βη Ντούμα, Παναγιώτης Καρράς, Νίκος Παμώνης, Χριστίνα Φραγκιαδάκη, Ιωσήφ Πολυζωίδης, Κατερίνα Φάγκρα, Δημήτρης Στρατάκης, Νίκος Αλατζάς, Δημήτρης-Μιχαήλ Στρατάκης, Αντώνης Γαρδεράκης, Κωνσταντίνος Χατζούδης, Νίκος Σταμουλακάτος, Κώστας Λεβέτας, Κώστας Αρβανιτάκης, Βύρων Νικολόπουλος • Παραγωγή: Δύο χόδια/Two Stroke Films • Συμπα-ργωγοί: Βύρων Νικολόπουλος, Κώστας Αρβανιτάκης

Η Ρίку οδηγεί τη μοτοσυκλέτα της ανάμεσα σε κινδύνους, πραγματικούς και επινοημένους, για να φτάσει ανέπαφη, αλλά οριστικά αλλαγμένη, στο τέλος του καλοκαιριού. Ο ασταμά-τητος αέρας της εποχής αναδεύει ένα τοπίο απραξίας, κλοπής και παράνομων ουσιών. Το τέ-λος της εφηβείας έχει ήδη αρχίσει και ένα καινούργιο μονοπάτι φαντάζει σκοτεινό και ελπιδο-φόρο, σαν τα πλοία στο λιμάνι λίγο έξω απ' το παραθυρό της. Μια αναπάντεχη πράξη βίας θα στρώσει το κορίτσι να γίνει γυναίκα και θα την οδηγήσει σε μια νέα ζωή όπου, όχι χωρίς πόνο, όλα είναι πιθανά.

Διανομή στην Ελλάδα

Γιάννης Φάγκρας / Two Stroke Films

Τυρολόης 17, 17124 Νέα Σμύρνη

Τηλ./Fax: 010-3220552

e-mail: twostrokefilms@yahoo.com

Παραγωγός

Two Stroke Films

Τυρολόης 17, 17124 Νέα Σμύρνη

Τηλ./Fax: 010-3220552

e-mail: twostrokefilms@yahoo.com

Ο Γιάννης Φάγκρας για την ταινία του

Ο τρόπος που μια κοπέλα «ατίθαση» και αντιεξουσιαστρία βιώνει το τέλος της εφηβείας της αναζητώντας τα όρια της ελευθερίας σε έναν κόσμο αν-δρικό, όπου οι δυνάμεις καταστολής είναι παντού παρούσες.

Γιάννης Φάγκρας

Γεννήθηκε και μεγάλωσε στην Ελλάδα. Σπούδα-σε σκηνοθεσία και θεωρία κινηματογράφου στη Νέα Υόρκη και μετά το τέλος των σπουδών του δούλεψε σε ανεξάρτητες ταινίες στην Αμερική ως σκηνοθέτης, σεναριογράφος, διευθυντής φωτο-γραφίας, μοντέρ, ηχολήπτης και ηθοποιός, καθώς και σε άλλες δουλειές εκτός κινηματογράφου. Η μικρού μήκους ταινία του *Guts* (Κότσια) βραβεύ-τηκε στην Ελλάδα και διεθνώς. Το *Πες στη μορ-φήνη ακόμα την ψάχνω* είναι η πρώτη του ταινία μεγάλου μήκους.



Γιάννης Φάγκρας

Τυρολόης 17, 17124 Νέα Σμύρνη

Τηλ./Fax: 010-3220552

e-mail: twostrokefilms@yahoo.com

Φιλμογραφία

1988 *Venus*

1990 *Camera Obscura*

1991 *Guts*

Βραβείο καλύτερης ταινίας, Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Δράμας

2001 *Πες στη μορφίνη ακόμα την ψάχνω*, 35mm, 119'

Director's note

The way a «wild», anti-authoritarian girl lives the end of adolescence exploring the limits of freedom in a masculine, oppressive world.

Yannis Fagras

Born and raised in Greece. He studied Film Directing and Film Theory in New York. He worked in American independent films as director, writer, cinematographer, editor, sound engineer and actor. He also worked outside cinema. His short film *Guts* won Greek and international awards. *Still looking for morphine* is his first feature film.

Yannis Fagras

17 Tirolis St., 17124 N. Smirni, Greece
Tel./Fax: +30 10 3220552
e-mail: twostrokefilms@yahoo.com

Filmography

1988 *Venus*
1990 *Camera Obscura*
1991 *Guts*
Best Film, Short Film Festival in Drama
2001 *Still Looking for the Morphine*, 35mm, 119'



STILL LOOKING FOR THE MORPHINE

Greek title: *Pes sti Morfini Akoma tin Psahno*
2001, 35mm, B/W, 119 min., Optical Monophonic Sound

Directed by: **Yannis Fagras** • Script: **Nicole Roussou, Yannis Fagras** • Cinematography: **Panagiotis Salapatas** • Assistant director: **Efi Paraskevopoulou** • Costumes: **Sissy Souvatzoglou** • Sound: **Theo Melis** • Editing: **Yannis Fagras** • Casting: **Yannis Fagras, Ordino** • Producers: **Panagiotis Salapatas, Yannis Fagras** • Cast: **Ekavi Douma, Panagiotis Karras, Nikos Pomonis, Christina Fragiadaki, Iossif Polizoidis, Katerina Fagra, Dimitris Stratakis, Nikos Alatzas, Dimitris-Michail Stratakis, Antonis Garderakis, Konstantinos Xatzoudis, Nikos Stamoulakatos, Costas Levetas, Costas Arvanitakis, Viron Nikolopoulos** • Production: **Two stroke films** • Co-producers: **Viron Nikolopoulos, Costas Arvanitakis**

Riky rides her motorbike among dangers, real or invented, and reaches the end of summer intact but definitely changed. The ceaseless wind of the season stirs a world of inaction, theft and traffic. Adolescence is already ending and a new path looms ahead, gloomy and hopeful, like the ships in the harbour outside her window. An unexpected act of violence will turn the girl into a woman and will lead her into a new life where everything is probable, at a cost.

Producer

Two Stroke Films

17 Tirolis St., 17124 Athens, Greece
Tel./Fax: +30 10 3220552
e-mail: twostrokefilms@yahoo.com

World Sales

Two Stroke Films

17 Tirolis St., 17124 Athens, Greece
Tel./Fax: +30 10 3220552
e-mail: twostrokefilms@yahoo.com

Ο ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΣ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΥΠΟΘΕΣΗ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 90', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία: **Δήμητρα Αράπογλου** • Σενάριο: **Αχιλλέας Κυριακίδης, Δήμητρα Αράπογλου** • Φωτογραφία: **Σταμάτης Γιαννούλης** • Μουσική: **Κωνσταντίνος Μπαλταζάνης** • Μοντάζ: **Γιάννης Τσιτσόπουλος** • Ήχος: **Μαρίνος Αθανασόπουλος** • Σκηνικά: **Λυδία Δαμπασίνα** • Καστούμια: **Λένα Παπαχριστοφίλου** • Μακιγιάζ: **Χαρά Μαυροφρύδη** • Ηθοποιοί: **Κρατερός Κατσούλης, Λένα Κιτσοπούλου, Μπέττυ Λιβανού, Αντώνης Θεοδωρακόπουλος, Θέμις Μπαζάκα, Γιώργος Κοτανίδης, Χάρης Σώζος, Λουκία Πιστιόλα, Γιάννης Χατζηγιάννης, Χάρης Εμμανουήλ, Ζωζώ Ζάρπα, Έκτορας Καλούδης** • Παραγωγός: **Δήμητρα Αράπογλου** • Συμπααραγωγός: **Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, EPT, Modiano, Νίκος Καραπαναγιώτης, Πλατό Πετράκη**

Ο Ανδρέας Καραμανώλης είναι ένας νέος και ελπιδοφόρος επιστήμονας και μοναχοπαίδι, που εγκαταλείπει τη μητέρα του και τη μνηστή του για να ακολουθήσει τη νεαρή τραγουδίστρια Κάτια. Η Κάτια παρασύρει τον Ανδρέα στον δικό της κόσμο, σε μια απομονωμένη φάρμα, σε ένα μικρόκοσμο, στο χελος της χρεωκοπίας. Αυτός ο κόσμος επιβιώνει μόνο από την αρετή μιας ανεξήγητης αδράνειας. Ο Ανδρέας βυθίζεται στο εντελώς περιεργό αυτό περιβάλλον, με την ελπίδα ότι θα ζήσει κάποιο από τα όνειρά του. Ο πατέρας της Κάτιας προσπαθεί με κάθε μέσο να γίνει γρήγορα πλούσιος. Η μητέρα της βλέπει την παρουσία της και τη ζωή της να εξανεμίζονται εξαιτίας του άντρα της. Η γιαγιά ξεστομίζει αινιγματικές προφητείες. Στα πρόσωπα αυτά προστίθεται ένας δικηγόρος, ένας ψυχίατρος και ένας τοκογλύφος, που μετατρέπουν το όνειρο του Ανδρέα σε εφιάλτη.

Διανομή στην Ελλάδα

Δήμητρα Αράπογλου

Παυσανίου 20
11635 Αθήνα
Τηλ. 010-7515977

Παραγωγός

Δήμητρα Αράπογλου

Παυσανίου 20
11635 Αθήνα
Τηλ. 010-7515977

Η Δήμητρα Αράπογλου για την ταινία της

Η ταινία αυτή δεν είναι ένα θρίλερ, ένα δράμα ή μια φαρσοκωμωδία. Είναι μια αληγορία που περιέχει αυτά τα στοιχεία για να τα χρησιμοποιήσει στην αφήγηση μιας φαινομενικά παράλογης ερωτικής ιστορίας. Ο ήρωας παρσέρνεται από μια γυναίκα σ' έναν κόσμο παράξενο και, με την πρώτη ματιά, ασυνάρτητο. Ο έρωτάς του γι' αυτήν τον κάνει να αποδεχτεί την παράλογη πραγματικότητα του μικρόκοσμου στον οποίο την ακολουθεί. Μίας πραγματικότητας που σιγά-σιγά αποκαλύπτεται και τον κυκλώνει με μια ατμόσφαιρα που διαρκώς μεταλλάσσεται από το αστείο στο τραγικό και από τον ρεαλισμό τετριμμένων φράσεων σε απροσδόκητους και σουρεαλιστικούς διαλόγους. Ένα ασταθές οικοδόμημα που μοιάζει μετέωρο στο χρόνο και μαζί έτοιμο να διαλυθεί κάτω από τις συχνά απότομες μεταστροφές της συμπεριφοράς των ηρώων και τις καταδικασμένες και αδιέξοδες προσπάθειες επικοινωνίας τους, που μοιάζουν να οδηγούν τα πράγματα εκτός ελέγχου. Η ταινία παρακολουθεί την ανικανότητα επικοινωνίας, που συχνά μοιάζει γοητευτικά αρμονική, ισορροπώντας σ' αυτό το λεπτό μεταίχμιο ανάμεσα στη λογική και το παράλογο, αυτό το μαγευτικό σύνορο που, ανυποψίαστοι, μερικές φορές αγγίζουμε χωρίς να συνειδητοποιούμε. Ο ήρωας αποδεχεται αυτή την πραγματικότητα. Ή μήπως, όπως και τα υπόλοιπα πρόσωπα, δεν έχει άλλη επιλογή; Πότε μάρτυρας και πότε καταλύτης των γεγονότων που διαδραματίζονται γύρω του, ακολουθεί υποταγμένος στον εφιάλτη στον οποίο τον παρσέρνουν οι υπόλοιποι πρωταγωνιστές αυτής της ιστορίας, όπου όλα παραμένουν σε εκκρεμότητα, έως ότου το αβέβαιο αυτό οικοδόμημα ν' ανατιναχτεί στον αέρα. Τραβώντας ο καθένας το δικό του δρόμο, εγκλωβισμένοι στις δικές του ψευδαισθήσεις, αναζητώντας τον δικό του παράδεισο. Που παραμένει μια προσωπική υπόθεση.

Δήμητρα Αράπογλου

Γεννήθηκε στη Θεσσαλονίκη το 1959. Σπούδασε μάρκετινγκ στην Αθήνα και κινηματογράφο στο Paris III DERCAV. Ενώ σπούδαζε στο Παρίσι, εργάστηκε στην ταινία *37.2 Le Matin* (Betty Blue, 1986) του J.-J. Beinex, καθώς και στο LTC St. Cloud Laboratories. Από το 1987 εργάζεται στο κινηματογράφο ως σκηνοθέτις, βοηθός σκηνοθέτις και παραγωγός. Από το 1991 μέχρι σήμερα έχει στο ενεργητικό της περισσότερα από 100 διαφημιστικά και βιντεοκλίπ.



Δήμητρα Αράπογλου
Παυσανίου 20, 11635 Αθήνα
Τηλ. 010-7515977

Φιλμογραφία

- 1988 *Κοινός στόχος, 7'*
Βραβείο καλύτερου μοντάζ, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης
- 1990 *Τυφλόμυγα, Α/Μ, 15'*
Βραβείο καλύτερης ταινίας μικρού μήκους, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης
- 2001 *Ο παράδεισος είναι προσωπική υπόθεση, 35mm, 90'*

Director's note

Not a thriller, nor a drama or a comedy, this film is an allegory that contains all these elements, involved in the plot of an apparently absurd, love story. The hero is lured by a young woman into a strange world, incoherent at first sight. His love for her leads him to accept the absurd reality of that microcosm into which he follows her. This reality is revealed to him little by little and surrounds him in an atmosphere continuously transformed from pleasantries to tragedy, and from clichés to unexpected and nonsense dialogue. An unstable structure, suspended in time, ready to collapse under the sudden changes of the heroes' mood and their hopeless attempts at communication that seem to be driving things out of control. The film relates this inability to communicate which sometimes appears as charmingly harmonious; balancing on this fine line between reason and absurdity, this magical boundary which we sometimes touch unsuspectingly without realizing it. The hero of this story accepts this reality. Or is it that he has no other choice like the rest of the characters? Sometimes a witness and sometimes a catalyst of the events taking place around him, he follows, resigned to the nightmare into which he is being dragged, where everything is suspended, until the inevitable explosion of this shaky edifice and where everyone seems to follow his own path, confined in his own illusions, seeking for his own paradise. Which remains a personal matter.

Dimitra Arapoglou

Born in Thessaloniki in 1959. She studied Marketing in Athens and Film at the University of Paris III-DERCAV. While a film student in Paris she worked on the film *37.2 Le Matin (Betty Blue)*, 1986 by J.-J. Beinex and for the LTC St. Cloud Laboratories. Since 1987 she has been working professionally in films as an assistant director, director and producer. From 1991 to the present she has more than 100 commercials and video clips to her credit.

Dimitra Arapoglou

20 Pafsanion St., 11635 Athens, Greece
Tel. +30 10 7515977

Filmography

- 1988 *Target Group*, 7'
1990 *Blind Man's Buff*, B/W, 15'
Best Short Film Award, Thessaloniki Film Festival
2001 *Paradise is a Personal Matter*, 35mm, 90'



PARADISE IS A PERSONAL MATTER

Greek title: *O Paradissos Ine Prosopiki Ypothesi*
2001, 35mm, Color, 90 min., Dolby Stereo SR

Directed by: **Dimitra Arapoglou** • Script: **Achilleas Kyriakidis, Dimitra Arapoglou** • Cinematography: **Stamatis Yannoulis** • Music: **Konstantinos Baltazanis** • Editing: **Yannis Tsitsopoulos** • Sound **Marinos Athanassopoulos** • Set design: **Lydia Dambasina** • Costumes: **Lena Papachristofilou** • Make-up: **Hara Mavrofridi** • Cast: **Krateros Katsoulis, Lena Kitsopoulou, Betty Livanou, Antonis Theodorakopoulos, Themis Bazaka, Giorgos Kotanidis, Haris Sozos, Lucia Pistiola, Yannis Hadjiyannis, Haris Emmanouil, Zozo Zarpa, Ektoros Kaloudis** • Producer: **Dimitra Arapoglou** • Co-producers: **Greek Film Centre, ERT, Modianos, Nikos Karapanayotis, Plato Petraki**

Andreas Karamanolis, a hopeful young scientist and hopeless only son leaves his mother in hospital and his fiancée in the lurch and starts following the young singer Katia. Without wanting to but also without doing anything to stop it, Katia not only sparks off Andreas' revolution but also draws him into her world: an isolated farm, a totally disorganized miniature world, on the brink of every sort of bankruptcy, that survives only by virtue of some inexplicable inertia. Andreas plunges into this totally «absurd» environment in the belief that he will live out one of his dreams. But Katia's father (a true Jack of all trades who tries to get rich quick), her mother (who sees her fortune as well as her life going up in smoke), her grandmother (who hurls dire and obscure prophecies), a lawyer, a psychiatrist and a loan shark (with a toothache and two dim-witted goons) all conspire to turn Andreas' dream into a nightmare.

Producer

Dimitra Arapoglou
20 Pafsanion St.
11635 Athens, Greece
Tel. +30 10 7515977

World Sales

Greek Film Centre - Hellas Film
10 Panepistimiou St., 10671 Athens, Greece
Tel. + 30 10 3634586, Fax: + 30 10 3614336
e-mail: info@gfc.gr

PIZOTO

2000, 35mm, 'Έγχρωμο, 95', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία: Όλγα Μαλέα • Σενάριο: Όλγα Μαλέα, Μανίνα Ζουμπουλάκη • Φωτογραφία: Γιώργος Αργυροηλιάπουλος • Μουσική: DNA MUSIC • Μοντάζ: Γιώργος Μαυροψαρίδης • Σκηνικά: Όλγα Λεοντιάδου • Καστούμια: Βάσω Τρανίδου • Ήχος: Νίκος Παπαδημητρίου • Μιξάζ Ήχου: Θύμιος Κολιοκούσης • Κάστινγκ: Μάκης Γαζής • Μακιγιάζ: Κατερίνα Οικονομίδου • Διεύθυνση παραγωγής: Κώστας Κεφάλας • Εκτέλεση παραγωγής: Κώστας Λαμπρόπουλος • Οργάνωση παραγωγής: Έλενα Χατζηλεξάνδρου • Παραγωγός: Τάσος Παπανδρέου • Ηθοποιοί: Δήμητρα Ματσούκα, Άννα Μάσχα, Κωνσταντίνος Μαρκουλάκης, Κλέων Γρηγοριάδης, Σωτήρης Σκαντζίκας, Παντελής Καναράκης και η μικρή Αλεξάνδρα Ράμα • Guest stars: Ελένη Γερασιμίδου, Χρήστος Ευθυμίου, Κώστας Κρομμύδας, Χάρης Μαυρουδής • Παραγωγή: Παπανδρέου, Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, ANT1 TV, Plenman Enterprises, Αντώνης Μανιάνης

Η Ευγενία είναι φωτογράφος και η Βίκυ στυλίστρια. Και οι δύο παντρεμένες με παιδιά. Ζούνε σ' ένα συνεχές άγχος, προσπαθώντας να τα προλάβουν όλα. Οι άντρες τους, ο Φίλιππος και ο Μανόλης, θέλουν πολύ να τις βοηθήσουν αλλά δυστυχώς δεν έχουν ποτέ χρόνο. Αποτέλεσμα: οι καβγάδες γίνονται απανωτοί και τελικά όλοι ξεσπάνε στα παιδιά. Σε πραγματική απόγνωση, η Βίκυ και η Ευγενία αναγκάζονται να συμμαχήσουν για να τα βγάλουν πέρα. Έτσι, μαζί με τα παιδιά τους, βρίσκονται να ζουν στο ίδιο σπίτι. Με έκπληξη διαπιστώνουν ότι η ζωή τους γίνεται πιο εύκολη και η σχέση τους με τα παιδιά καλύτερη. Ο Φίλιππος και ο Μανόλης όμως αντιδρούν άμεσα στη νέα κατάσταση και συμμαχούν και αυτοί με τη σειρά τους για να ξαναφέρουν τις δύο οικογένειες στην κανονική τους μορφή. Στην πορεία όμως, τα πράγματα μπερδεύονται σε όλα τα επίπεδα και κυρίως στο ερωτικό. Τα πάντα γίνονται ρευστά και το Ριζότο παίρνει φωτιά. Τελικά η Ευγενία και η Βίκυ θα τα ξαναβρούν με τους άντρες τους.

Διανομή στην Ελλάδα

Σπέντζος Φιλμ

Γραβιάς 9-13, 10678 Αθήνα
Τηλ. 010-3817664
Fax: 010-3821438

Παραγωγός

Παπανδρέου Α.Ε.

Διδότου 45, 10680 Αθήνα
Τηλ. 010-3614216
Fax: 010-3637026

Η Όλγα Μαλέα για την ταινία της

Πηγή έμπνευσης για την αισθητική της ταινίας ήταν οι γιγαντοαφίσες στους δρόμους της Αθήνας, οι οποίες, ό,τι κι αν διαφημίζουν, έχουν πάντα ως κύριο στατικό τους μία μισόγυμνη θεά. Η ταπετσαρία του γυναικείου γυμνού συνεχίζεται και στους εσωτερικούς χώρους της ταινίας, μόνο που εδώ είναι πιο έντεχνη. Ακόμη και οι πρωταγωνίστριες υπηρετούν το γυναικείο γυμνό. Αυτά που απασχολούν τους πρωταγωνιστές, όμως, έρχονται σε άμεση αντίθεση με την ταπετσαρία του γυναικείου γυμνού. Όπως λένε και οι ίδιοι: «Το πρόβλημά μας δεν είναι στο κρεβάτι. Το πρόβλημά μας ξεκινάει από την ώρα που σηκώνομαστε από το κρεβάτι». Για να δείξουμε την αντίστιξη μεταξύ πρωταγωνιστών και φόντου, αισθάνθηκα την ανάγκη να «βρωμίσω» λίγο την εικόνα, να την κάνω πιο ντοκιμενταριστική, πιο κοντά στην αλήθεια και τα συναισθήματα των πρωταγωνιστών. Στόχος ήταν να σχολιάσουμε το λουστρασιόν του γυναικείου γυμνού και όχι να ταυτιστούμε με αυτό.

Όλγα Μαλέα

Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1960. Σπούδασε σκηνοθεσία και σεναριογραφία στο Πανεπιστήμιο του Yale (ΗΠΑ-1987-88). Το 1986 πήρε διδακτορικό Ψυχολογίας (Ph.D.) από το Πανεπιστήμιο του Yale (ΗΠΑ), ενώ το 1983 πήρε το πτυχίο της Νομικής από το Πανεπιστήμιο Αθηνών και το 1982 το B.A. Ψυχολογίας από το Deree College. Έχει σκηνοθετήσει 4 αντικαπνιστικά σποτ για την ελληνική Αντικαρκινική Εταιρεία και αρκετά εκπαιδευτικά βίντεο για το Ίδρυμα Μελετών Λαμπράκη.



Όλγα Μαλέα

Αγαμέμνονος 13Α, 15231 Χαλάνδρι
Τηλ. 010-3626333, Fax: 010-3626307

Κριτικές

Μία από τους δέκα Ευρωπαίους σκηνοθέτες που αξίζουν την προσοχή μας.

VARIETY

Φιλμογραφία

- | | |
|------|--|
| 1986 | <i>I Racconti Della Boca: Storie di Genovesi e Nostalgia</i>
δραματοποιημένο ντοκιμαντέρ, 16mm, 50' |
| 1990 | <i>Παιδικές αναμνήσεις: τα βιβλία της Πηνελόπης Δέλτα</i>
δραματοποιημένο ντοκιμαντέρ, 16mm, 57' |
| 1996 | <i>Ο οργανός της αελάδας</i> , 35mm, 90' |
| 1998 | <i>Η διακριτική γοητεία των αρσενικών</i> , 35mm, 90' |
| 2000 | <i>Ριζότο</i> , 35mm, 95' |

Director's note

The aesthetics of the film was inspired by Athens' billboards, which always present a half naked goddess, no matter what they advertise. The wallpaper of female nudity extends to the inner sets of the film, though more artistically. Even the protagonists serve nudity with their work. But, what the protagonists face, is contrary to that wallpaper of nudity. As they say: «Our problem is not in bed. Our problem starts the moment we get out of bed». In order to show the contradiction between the protagonists and the background, I felt the need to make the cinematography a little bit «dirty», to bring it closer to a documentary style, as well as to the truth and the feelings of the protagonists. My aim was to make a commentary on illustrated female nudity and not to identify with it.

Olga Malea

Born in Athens in 1960 she studied Film Directing and Scriptwriting at Yale and holds a Ph.D. in Psychology from the same university. She is also a graduate of the University of Athens School of Law and has a B.A. in psychology from Deree College, Athens. She has directed four anti-smoking spots for the Greek Anti-Cancer Society and has written and directed a number of educational videos for the Lambrakis Research Foundation.

Olga Malea

13A Agamemnonos St., 15231 Halandri, Greece
Tel. +30 10 3626333, Fax: +30 10 3626307

Critics

One of the ten European directors to watch.

VARIETY

Filmography

- 1986 *I Racconti Della Boca: Storie di Genovesi e Nostalgia*
docu-drama, 16mm, 50'
- 1990 *Childhood Memories: The Books of Penelope Delta*
docu-drama, 16mm, 57'
- 1996 *The Cow's Orgasm*, 35mm, 90'
- 1998 *The Mating Game*, 35mm, 90'
- 2000 *Risotto*, 35mm, 95'



RISOTTO

Greek title: *Risotto*

2000, 35mm, Color, 95 min., Dolby StereoSR

Directed by: **Olga Malea** • Script: **Olga Malea, Manina Zoumboulaki** • Cinematography: **Giorgos Argyroiliopoulos** • Music: **DNA MUSIC** • Editing: **Giorgos Mavropsaridis** • Sets: **Olga Leontiadou** • Costumes: **Vasso Tranidou** • Sound recording: **Nikos Papadimitriou** • Sound mix: **Thymios Koliokoussis** • Casting: **Makis Gazis** • Make-up: **Katerina Economidou** • Production manager: **Costas Kefalas** • Executive producer: **Costas Lambropoulos** • Line producer: **Elena Hadjialexandrou** • Producer: **Tassos Papandreou** • Cast: **Dimitra Matsouka, Anna Mascha, Constantinos Markoulakis, Cleon Grigoriadis, Sotiris Skantzikas, Pantelis Kanarakis** and young **Alexandra Rama** • Guest stars: **Eleni Gerassimidou, Christos Efthimiou, Costas Krommydas, Haris Mavroudis** • Production: **Papandreou, Greek Film Centre, ANT1 TV, Plenman Enterprises, Antonis Maniatis**

Eugenia is a photographer and Vicky a stylist. Both are married with children. They live a continually stressed out existence trying to cope with careers, sex and kids. Their husbands, Philippos and Manolis love them and really want to help them out but unfortunately they never have the time. Result: they fight constantly and in the end they all take it out on the kids. In despair Vicky and Eugenia are forced to join forces in order to cut it. So, with their children they find themselves living in the same house. To their surprise they discover that their life becomes easier and their relationship with their kids improves. Philippos and Manolis, however, react immediately to this new situation and form an alliance. This time they find the time and lay complex plans aimed at bringing the two families back to their «normal» form. Along the way, however, things get mixed up on all levels and most of all the erotic. Everything becomes fluid and the risotto... goes up in flames. Finally Eugenia and Vicky get back together with their husbands.

Producer

Papandreou S.A.

45 Didotou St., 10680 Athens, Greece
Tel. +30 10 3614216
Fax: +30 10 3637026

World Sales

Papandreou S.A.

45 Didotou St., 10680 Athens, Greece
Tel. +30 10 3614216, Fax: +30 10 3637026
Also: *Greek Film Centre - Hellas Film*

ΡΟΖ ΟΛΟΤΑΧΩΣ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 100', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία: Δημήτρης Γιατζουζάκης • Σενάριο: Χάρης Ρώμας, Άννα Χατζησοφιά • Φωτογραφία: Σταμάτης Γιαννούλης • Μουσική: Μιχάλης Δέλτα • Ηχολψία: Μορίνος Αθανασόπουλος • Μοντάζ: Γιώργος Χελιδονίδης • Σκηνογράφος: Λία Ασβεστά • Ενδυματολόγος: Παναγιώτης (Άγις) Παναγιώτου • Μακιγιάζ: Αργυρώ Κουρουπού • Παραγωγός: Τάσος Παπανδρέου • Εντεταλμένη παραγωγός: Έλενα Χατζηαλεξάνδρου • Διεύθυνση παραγωγής: Ρούλα Νικολάου • Ηθοποιοί: Χάρης Ρώμας, Φίλιππος Σοφιανός, Ναταλία Δραγούμη, Βάσω Γουλιελμάκη, Χρύσα Αβράμη, Κώστας Κόκλας, Πηνελόπη Πιτσούλη, Νατάσα Μανίσσαλη, Αίσις Μανθόπουλος, Μαρία Γεωργιάδου • Παραγωγή: Παπανδρέου Α.Ε., ANT1 TV

62

Ένας σκανδαλοθήρας δημοσιογράφος στήνει παγίδα σ' ένα υπουργό για τον οποίο υπάρχουν ενδείξεις ότι είναι ομοφυλόφιλος, αλλά τελικά δεν είναι. Αντίθετα, ο δημοσιογράφος πέφτει στο δόκανο που έχει στήσει ο ίδιος, με αποτέλεσμα όλη η Ελλάδα να τον θεωρεί «κραγμένη αδερφή». Απολύεται από το κανάλι, τον διώχνει η γυναίκα του, τον αποκληρώνει η μητέρα του, του τις βρέχουν κάτι χούλιγκαν, αλλά καταφέρει να ανακάμψει. Γίνεται σύμβολο της απελευθέρωσης των ομοφυλόφιλων ώσπου τον εκδικείται ο αθώος υπουργός που στο μεταξύ έχει χάσει τη θέση του στο κόμμα.

Διανομή στην Ελλάδα

Σπέντζος Φιλμς

Γραβιάς 9-13, 10678 Αθήνα
Τηλ. 010-3817664
Fax: 010-3821438

Παραγωγός

Παπανδρέου Α.Ε.

Διδότου 45, 10680 Αθήνα
Τηλ. 010-3614216
Fax: 010-3637026

Ο Δημήτρης Γιατζουζάκης για την ταινία του

Το *Ροζ ολοταχώς* είναι μια μονομαχία δημαγωγών που ξεσπάει σε ένα νε-κόρ σαπουνόπερας βραχυκυκλωμένο από ρεπόρτερ που βουίζουν σαν σφίγγες κι ένα λαό από τραβεστί που ξεσालώνουν σα χαρούμενα πουλιά αλλά δεν κρατιούνται με τίποτα όταν καταλαβαίνουν ότι τους εξαπάτησαν. Η ταινία γυρίστηκε με μεγάλη διάρκεια πλάνα, τεχνική που δεν χρησιμοποιείται συχνά στις κωμωδίες, όμως αυτό που μου αρέσει πιο πολύ σ' αυτό το φιλμ είναι ότι αυτοί που εκπροσωπούν το λαϊκό αίσθημα και αποδίδουν δικαιοσύνη είναι ένα τάγμα από γκέι και τραβεστί. Πολλοί εξοργίστηκαν μ' αυτόν τον συμβολισμό. Τόσο το χειρότερο γι' αυτούς.

Δημήτρης Γιατζουζάκης

Γεννήθηκε το 1961. Σπούδασε γλυπτική στη Βενετία και κινηματογράφο στη Ρώμη με τον G. Amelio και τον M. Leto. Έκανε ντοκιμαντέρ για την κρατική τηλεόραση ως το 1991 που ολοκλήρωσε την πρώτη του ταινία μεγάλου μήκους, *Φανουρόπιττα*. Το 1996 παρουσίασε το *Μη μου άπτου*. Έχει πολλές φορές βραβευθεί στην Ελλάδα και στο εξωτερικό. Πότε - πότε δουλεύει ως γλύπτης και ως εικονογράφος παιδικών βιβλίων. Με το *Ροζ ολοταχώς* δοκιμάζει για πρώτη φορά να σκηνοθετήσει ένα σενάριο που δεν έχει γράψει ο ίδιος.



Δημήτρης Γιατζουζάκης

Αγίας Φιλοθέης 26, 15237 Φιλοθέη
Τηλ. 010-6843284, Fax: 010-6893583
e-mail: isogeion@otenet.gr

Φιλμογραφία

- 1986 *Greek Painters in Medieval Rome*, 16mm, 30'
Βραβείο καλύτερου Ντοκιμαντέρ, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης 1987
- 1987 *Εγκώμιο στην Κοίμηση της Θεοτόκου*, 16mm, 40'
Αργυρό βραβείο, Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ της Guardia Sanframondi 1988
- 1988 *Αντιδικτατορικό κίνημα*, βίντεο, ντοκιμαντέρ, 50'
- 1990 *Ποδηλάτου εγκώμιο*, ντοκιμαντέρ, 16mm, 45'
- 1991 *Φανουρόπιττα*, 35mm, 65'
Rosa Camuna D' Oro, Bergamo Film Meeting 1992
Βραβείο πρωτοεμφανιζόμενου σκηνοθέτη, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης 1991
- 1996 *Μη μου άπτου*, 35mm, 93'
Rosa Camuna D' Oro - Bergamo Film Meeting 1997
Ευρωπαϊκή υποψηφιότητα για το Βραβείο «Age D' Or» 1997
Βραβείο καλύτερου μοντάζ - Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης 1996
Βραβείο τεχνικών επιτεύξεων - Κρατικά Βραβεία Ποιότητας 1996
- 2001 *Ροζ ολοταχώς*, 35mm, 100'

Director's note

Full *Pink Ahead* is a duel between demagogues, hemmed in a soap opera decor. All around there constantly buzzing reporters and a crowd of gays who frolic like cheerful birds but can't be held within bounds when they realize they've been cheated. The film was shot in long takes, an unusual technique for a comedy. What I like most in this film, though, is the fact that those who represent the «vox populi» and administer justice are a bunch of gays and transvestites. Many people were furious over this symbolism. So much the worse for them.

Demetrios Yatzouzakis

Born in 1961. He studied Sculpture and Commedia dell' arte in Venice and Film in Rome under G. Amelio and M. Leto. He made documentaries for the National TV channels until 1991, when he completed his first feature (*St. Fanourios' Pie*). In 1993 he became a father and in 1996 he made his second feature *Touch Me Not*. He has won several awards in Greece and abroad. He sometimes works as a sculptor and as a book illustrator. *Full Pink Ahead* is an attempt at a commercial comedy where Yatzouzakis directs a screenplay, which is not written by him.

Dimitris Yatzouzakis

26 Agias Filotheis St., 15237 Athens, Greece
Tel. +30 10 6843284, Fax: +30 10 6893583
e-mail: isogelon@otenet.gr

Filmography

- 1986 *Greek Painters in Medieval Rome*, 16mm, 30'
Best Documentary Award, Thessaloniki Film Festival 1987
- 1987 *Encomium in Dormitionem Mariae*, 16mm, 40'
Second Prize, Guardia Sanframondi Documentary Film Festival 1988
- 1988 *Against Dictatorship*, video, documentary, 50'
- 1990 *In Praise of The Bicycle*, documentary, 16mm, 45'
- 1991 *Saint Phanourios' Pie*, 35mm, 65'
Rosa Camuna D' Oro, Bergamo Film Meeting 1992
Best New Director, Thessaloniki Film Festival 1991
- 1996 *Touch me not/Noli Me Tangere*, 35mm, 93'
Rosa Camuna D' Oro, Bergamo Film Meeting 1997
European nomination for the «Age D' Or» prize 1997
Best Editing, Thessaloniki Film Festival 1996
Technical Achievements, Greek State Quality Awards 1996
- 2001 *Full Pink Ahead*, 35mm, 100'



FULL PINK AHEAD

Greek title: *Roz Olotahos*
2001, 35mm, Color, 100 min., Dolby Stereo SR

Directed by: **Demetrios Yatzouzakis** • Script: **Haris Romas, Anna Hatzisofia** • Cinematography: **Stamatis Yannoulis** • Music: **Michalis Delta** • Sound: **Marinos Athanassopoulos** • Editing: **Giorgos Helidonidis** • Set design: **Lia Asvesta** • Costumes: **Panagiotis (Agis) Panagiotou** • Make-up: **Argyro Kouroupou** • Producer: **Tassos Papandreou** • Executive producer: **Elena Hatzialexandrou** • Production manager: **Roula Nikolaou** • Cast: **Haris Romas, Filippos Sofianos, Natalia Dragoumi, Vasso Goulielmaki, Chryssa Avrami, Kostas Koklas, Pinelopi Pitsouli, Natassa Manissali, Aias Manthopoulos, Maria Georgiadou** • Production: **Papandreou, ANT1 TV**

A tabloid journalist sets a trap for a Minister who is suspected of being gay, but it turns out that this is not the case. On the contrary, the journalist falls into his own trap and the result is that he becomes known as a brazen gay all over Greece. He loses his job at a TV channel, his wife throws him out, his mother disowns him, he gets beaten by a group of hooligans but he recovers from all this. He becomes a symbol of gay liberation, until the wrongly accused minister, who in the meantime has lost his post in the Party, gets back at him.

Producer

Papandreou S.A.

45 Didotou St., 10680 Athens, Greece
Tel. +30 10 3614216
Fax: +30 10 3637026

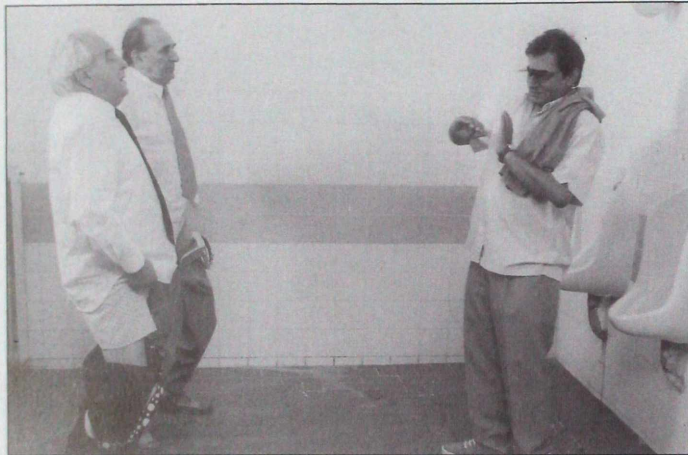
World Sales

Papandreou S.A.

45 Didotou St., 10680 Athens, Greece
Tel. +30 10 3614216
Fax: +30 10 3637026

ΣΤΑΚΑΜΑΝ

2000, 35mm, Έγχρωμο, 90', Dolby SR χωρίς Ambient Track



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Αντώνης Καφετζόπουλος** • Ιστορία: **Αντώνης Καφετζόπουλος, Ρίκα Βαγιάνη** • Διάλογοι: **Θοδωρής Αθερίδης** • Φωτογραφία: **Ευγένιος Διονυσόπουλος** • Μουσική: **The Earthbound** • Μοντάζ: **Γιάννης Τσιτσόπουλος** • Σκηνικά: **Λαμπρινή Καρδαρά** • Κοστούμια: **Έλενα Πάττα** • Ήχος: **Αντώνης Οικονόμου** • Μιξάζ ήχου: **Κώστας Βαρυμπομπιώτης** • Μακιγιάζ: **Ζωή Παρθενίου** • Διεύθυνση παραγωγής: **Γιώργος Ιακωβίδης** • Παραγωγός: **Κώστας Βαρκάδος** • Ηθοποιοί: **Αντώνης Καφετζόπουλος, Δημήτρης Καλλιβωκάς, Σπύρος Καλογιάννης, Δάφνη Κουτσάφτη, Βαλέριος Ελευθεριάδης, Μαρία Θεοδώροβα, Δημήτρης Σταρόβας** • Guest stars: **Κλέων Γρηγοριάδης, Γιώτα Φέστα, Αντώνης Τέμπος, Αντώνης Κανάκης, Σωτήρης Καλλιβάτης** • Παραγωγή: **Bad Movies** • Συμπαραγωγοί: **Mega Channel, Filmnet** • Με την υποστήριξη του **Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου** και του **Mad TV**

Ένας σεμνός και μετρημένος καθηγητής μαθηματικών, κληρονομεί από τη μητέρα του, κάπου στην Καστοριά, την πατροπαράδοτη οικογενειακή επιχείρηση, ένα γουναράδικο και το αρχοντικό της, με τον όρο να αναλάβει υπό την προστασία του δύο τροφίμους ενός Γηροκομείου. Η διαθήκη αποκαλύπτει ότι ο ένας από τους δύο, είναι ο πραγματικός του πατέρας. Ποιος όμως; Αυτό δεν το γνωρίζει ούτε η ζωηρή μακαρίτισσα.

Διανομή στην Ελλάδα

Σπέντζας Φιλμς

Γραβιάς 9-13, 19678 Αθήνα
Τηλ. 010-3820957
Fax: 010-3821438

Παραγωγός

Bad Movies

Κηφισίας 125-127, 11525 Αθήνα
Τηλ. 010-6985050, Fax: 010 6985053
e-mail: info@badmovies.gr

Ο Αντώνης Καφετζόπουλος για την ταινία του

Το *Στάκαμαν* κατ' αρχήν είναι μια παράφραση της αγγλικής απειλητικής έκφρασης «stick (th)em up!», ή, όπως λέμε στα ελληνικά, «ψηλά τα χέρια!». Το βασικό μοτίβο του *Στάκαμαν* είναι το αρχαίο αντρικό ένστικτο της ιδιοκτησίας και της πατρότητας. Μ' αυτό πρέπει να συγκρουστούν ο Πέτρος κι ο Παύλος, μ' αυτήν την ενστικτώδη διάθεση για ιδιοκτησία που έχουν απέναντι στο παιδί που τους έταξε η μοίρα και το γυναικείο καπρίτσιο να μοιραστούν. Μ' αυτό και να συμβιβαστούν, δηλαδή με την ιδέα ότι μπορείς ν' αγαπάς κάποιον χωρίς να σου ανήκει, όντας εξίσου το παιδί του καλύτερου φίλου σου ή του χειρότερου εχθρού σου. Αλλά το *Στάκαμαν* δεν είναι μόνο αυτό. Στο υπόβαθρο η δύναμη που κινεί τις συγκρούσεις των ηρώων δεν είναι άλλο από τη σύγκρουση των γενεών. Ο Κώστας εκφράζει τον σύγχρονο, «εξευρωπαϊσμένο» αστό Έλληνα, ενώ από την άλλη οι δυο παππούδες αντιπροσωπεύουν τον παλαιότερο Έλληνα, έναν Έλληνα ατομιστή, δυσάρεστο, ξερόλα, αλλά παρ' όλα αυτά γοητευτικό, χαριτωμένο και διασκεδαστικό.

Αντώνης Καφετζόπουλος

Γεννήθηκε το 1951 στην Κωνσταντινούπολη και τελείωσε εκεί το Δημοτικό σχολείο. Στην Αθήνα τον έφεραν οι περιστάσεις το 1963. Το 1974 πρωτοεμφανίζεται στη σκηνή του Ανοιχτού Θεάτρου για μια αντικατάσταση κι ένα μικρό ρόλο. Μετά από αυτό, αποφασίζει να σπουδάσει θέατρο στη σχολή της Ευγενίας Χατζίκου. Τελειώνοντας, συνεχίζει να εργάζεται σε μεγάλη δισκογραφική εταιρεία και αργότερα ως ηχολόγητος. Το 1979 εμφανίζεται με το θίασο της Έλλης Λαμπέτη. Παίζει έναν από τους τρεις γιους της *Φιλουμένα Μαρτουράνα*. Αυτό ήταν η αρχή για να ξεκινήσει μια επιτυχημένη σταδιοδρομία. Από τότε έχει πρωταγωνιστήσει σε περισσότερες από δέκα ταινίες, σε αρκετά σήριαλ και παραστάσεις, που τον έκαναν πολύ αγαπητό στο κοινό. Για ένα διάστημα δούλεψε στο θέατρο Αμόρε ως ηθοποιός και σκηνοθέτης. Στην τηλεόραση έκανε την παραγωγή και τη σκηνοθεσία δύο σήριαλ και συμμετείχε στη συγγραφή των σεναρίων των ταινιών *Ρεβάνς*, *Σιλένα* και *Τερίεμ*.



Αντώνης Καφετζόπουλος

Ανθήρου 9Α, 17455 Αλιψός
Τηλ. 010-6985050, Fax: 010-6985053
e-mail: kafes@badmovies.gr

Κριτικές

Γλύκα, ευαισθησία και τρυφερότητα σε ένα road movie αλλά ελληνικά, που τόσο απλά και τόσο σίγουρα μιλάει για χωρισμούς, χάσματα γενεών, μίζερια της καθημερινής ζωής, ελληνική επαρχία, διωγμένες οικογένειες, μετανάστες, παιδιά, εγκληματικότητα, αληθινή ζωή, μέλλον, χωρίς να κάνει ποτέ λάθος, χωρίς ούτε ένα ψάλλο.

ΚΛΙΚ, Φώτης Γεωργαλέας

Φιλμογραφία

1993 *Υπόθεση Παπάζογλου*, 55'
2001 *Στάκαμαν*, 35mm, 90'

Director's note

S*takaman* is a paraphrase of the English threat «stick (th)em up!», or, as we say in Greek as well, «raise your hands!». The basic motif of the film is the ancient male instinct of possession and paternity. This is the major point of conflict for Petros and Pavlos, with their instinctive possessive attitude towards the son that fate and a woman's caprice decreed they must share. This is also the point of compromise, as they must get used to the idea that you may very well love someone who doesn't belong to you and who can be the son of your best friend or worst enemy. But *Stakaman* is also more than that. The real power that triggers the conflicts of the heroes is nothing else than the clash between the generations. Costas stands for the contemporary, «European-minded», urban Greek, while the two grandfathers stand for the old Greek, a selfish, unpleasant, know-it-all, but at the same time an attractive, charming and amusing type.

Antonis Kafetzopoulos

Born in Istanbul in 1951. His family moved to Athens in 1963. He made his stage debut in 1974 as a substitute in a minor role with the «Open Theater». This led to his decision to study drama at the Eugenia Hadjikoou School while at the same time working for a large record company and later as a sound recordist. In 1979 he appeared with the Elly Lambeti Company as one of the three sons in *Filoumena Martourano*. It was the start of a highly successful career as an actor. Since then he has starred in over a dozen films, a large number of serials and television shows which have made him very popular with audiences and for a period of time at the «Amore» theater as an actor and director. He also produced and directed two television serials and participated in the writing of the scripts of the films *Revanche*, *The Night with Silena* and *Terirem*.

Antonis Kafetzopoulos

9A Anthirou St., 17455 Alimos, Athens, Greece
Tel. +30 10 6985050, Fax: +30 106985053
e-mail: kafes@badmovies.gr

Critics

Sweetness, sensibility and tenderness in a Greek road movie that talks so simply and confidently about partings, generation gaps, the misery of everyday life, the Greek countryside, families that have been driven away, immigrants, children, delinquency, real life, the future, without making a single mistake, always staying in tune.

KLIK, mag., Fotis Georgeles

Filmography

1993 *The Papazoglou Affair*, 55'
2001 *Stakaman*, 35mm, 90'



STAKAMAN

Greek title: *Stakaman*

2000, 35mm, Color, 90 min., Dolby SR without Ambient Track

Directed by/Script: **Antonis Kafetzopoulos** • Story: **Antonis Kafetzopoulos, Rika Vayani** • Dialogue: **Thodoris Atheridis** • Cinematography: **Evgenios Dionyssopoulos** • Music: **The Earthbound** • Editing: **Yannis Tsitsopoulos** • Set design: **Lambrini Kardara** • Costumes: **Eleni Patta** • Sound: **Antonis Economou** • Sound mix: **Costas Varipobiotis** • Make-up: **Zoe Partheniou** • Production manager: **Giorgos Iakovidis** • Producer: **Costas Varkados** • Cast: **Antonis Kafetzopoulos, Dimitris Kallivokas, Spyros Kaloyirou, Daphne Koutsafi, Valerios Eleftheriadis, Maria Theodorova, Dimitris Starovas** • Guest stars: **Cleon Grigoriadis, Yota Festa, Antonis Tembos, Antonis Kanakis, Sotiris Kalivatsis** • Production: **Bad Movies** • Co-producers: **Mega Channel, Filmnet** • With the support of the **Greek Film Centre** and **Mad TV**

A modest and retiring maths teacher, inherits the traditional family fur business somewhere in Kastoria from his mother, along with her mansion provided that he looks after two elderly men, who are living in an Athens retirement home. The will reveals that one of the two is his real father. But who? It's something no one knows including his lively late mother.

Producer

Bad Movies

125-127 Kifissias Ave, 11525 Athens, Greece
Tel. +30 10 6985050, Fax: +30 10 6985053
e-mail: info@badmovies.gr

World Sales

Bad Movies

125-127 Kifissias Ave, 11525 Athens, Greece
Tel. +30 10 6985050, Fax: +30 10 6985053
Also: **Greek Film Centre - Hellas Film**

ΣΩΣΕ ΜΕ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 99', Dolby Type A



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Στράτος Τζίτζης** • Βοηθός Σκηνοθέτη: **Μαρία Ντούζα** • Φωτογραφία: **Γιώργος Γιαννέλης** • Σκηνικά: **Μιχάλης Τοπκαράς** • Κοστούμια: **Λίλα Μπούρα** • Ηχολόγητης: **Πάνος Τζελέκης** • Διεύθυνση παραγωγής: **Ναταλία Δούκα** • Ηθοποιοί: **Μαρία Ζορμπά, Βασιλική Δέλλιου, Μαρίλη Μαστραντώνη, Γιάννης Τσορτέκης, Γιώργος Καραμύχος, Αλέκος Συσσοβίτης, Μανώλης Γιούργος, Ταξιάρχης Χάνος, Κώστας Φαλλελάκης, Θεοδοσία Χαγιαλιδή, Σοφία Σιδηροπούλου, Στέλιος Νικολαΐδης, Κωσταντία Χριστοφορίδου, Γιουλίνα Δασκαλοπούλου** • Παραγωγός: **Strada Productions - Τάκης Βερέμης** • Συμπααραγωγοί: **Στράτος Τζίτζης, Europost - Μιχάλης Στυλιανός, PPV-Παναγιώτης Παπάζογλου, Mangos Studios** • Με την υποστήριξη του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου

Μια νέα γυναίκα παγιδεύεται στα λάθη που έχει κάνει στη ζωή της και δίνει μάχη να ξεφύγει από τον ασφυκτικό κλοιό τους. Παρ' όλες τις προσπάθειές της να κερδίσει τον χαμένο χρόνο, δεν μπορεί να τα καταφέρει και απευθύνει έκκληση σωτηρίας σ' αυτόν που κάποτε αγάπησε. Ένα μήνυμα ζωής και έρωτα πρέπει να νικήσει τις πιο σκληρές αντιστάσεις και τις πιο μεγάλες αποστάσεις για να φτάσει στον παραλήπτη του. Η λαχτάρα της νέας γυναίκας να αγαπήσει και να αγαπηθεί την οδηγεί σε αδιέξοδο. Η ταινία καταγράφει τη βία της καθημερινότητας, τη σκληρότητα των ανθρώπινων συναλλαγών στη σημερινή Αθήνα και τον αισθηματικό κόσμο της ηρωίδας.

Διανομή στην Ελλάδα

Odeon A.E.

Μεσογείων 275

15231 Χαλάνδρι

Τηλ. 010-6766000, Fax: 010-6728159

Παραγωγός

Strada Productions/Τάκης Βερέμης

Πλ. Μητροπολέως 11, 10556 Αθήνα

Τηλ. 010-3310715, Fax: 010-3311309

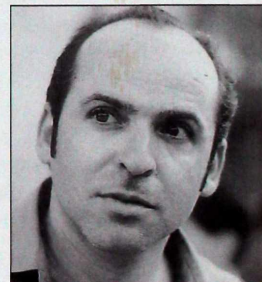
e-mail: tv-strada@ath.forthnet.gr

Ο Στράτος Τζίτζης για την ταινία του

Ο κόσμος της ταινίας είναι ο κόσμος μιας σημερινής γυναίκας, που είναι κατά βάθος μόνη και δίνει αγώνα να επιβιώσει και να υπάρξει αισθηματικά. Σεναριακά, κινήθηκα πάνω στη βασική αρχή της συντριβής και της λύτρωσης. Έτσι, η ηρωίδα συντετριμμένη κι έχοντας εξαντλήσει κάθε περιθώριο συμβίωσης με την πραγματικότητα της, απευθύνει έκκληση σωτηρίας. Σκηνοθετικά, ακολούθησα ένα συνδυασμό ντοκιμαντερίστικής γραφής (με την κάμερα στο χέρι), κλασικής αφήγησης και κάποιων ποιητικών στίξεων. Ειδικά, επένδυσα στην ερμηνευτική δεινότητα της πρωταγωνίστριας, στην καίρια παρουσία όλων των ηθοποιών και στην αποτελεσματικότητα των συνεργατών μου.

Στράτος Τζίτζης

Σπούδασε κινηματογράφο στη Σχολή Σταυράκου και παρακολούθησε εργαστήρια σεναρίου στο U.C.L.A. Εργάστηκε ως βοηθός σκηνοθέτη σε ταινίες του Παντελή Βούλγαρη, του Γιώργου Πανουσόπουλου και του Νίκου Περράκη.



Στράτος Τζίτζης
Καμπάνη 7, 11252 Αθήνα
Τηλ. 010-8679573

Φιλμογραφία

- 1987 **Στακ**, μικρού μήκους
Βραβείο, Φεστιβάλ Σπουδαστικών Ταινιών Αθηνών
- 1988 **Μωρό μου**, μικρού μήκους
- 1989 **Ενός λεπτού σιγή**, μικρού μήκους
Α' βραβείο, Φεστιβάλ Κινηματογράφου, Θεσσαλονίκης
- 1993 **Κεραίες**, μεσαιού μήκους, τηλεταινία
- 2000 **Η Αγάπη είναι ελέφαντας**, μεγάλου μήκους
- 2001 **Σώσε με**, 35 mm, 99'

Director's note

The world of the film is the world of a lonely young woman, who struggles to survive and retain her ability to feel. From a screenwriter's point of view, I worked on the basic principle of ruin and salvation. So, the ruined heroine, no longer capable of surviving in her reality, makes an appeal for rescue. From the director's point of view I worked on a mixture of documentary technique (handheld camera), classic narrative and some poetic touches. I also depended heavily on the acting skills of the protagonist, on the timely appearance of all the actors and the efficiency of the contributors.

Stratos Gigis

Studied film at the Stavrakos Film School and attended script workshops in UCLA. Worked as assistant director to Pantelis Voulgaris, Giorgos Panousopoulos and Nikos Perakis.

Stratos Gigis

7 Kampani St., 11252 Athens, Greece
Tel. +30 10 8679573

Filmography

- 1987 **Stak**, short film
Award, Athens Student Film Festival
- 1988 **My baby**, short film
- 1989 **A Minute of Silence**, short film
First Prize, Thessaloniki Film Festival
- 1993 **Antennas**, medium length film for TV
- 2000 **Love is an Elephant**, feature
- 2001 **Rescue Me**, 35mm, 99'



RESCUE ME

Greek title: *Sosse me*
2001, 35mm, Color, 99 min., Dolby Type A

Directed by/Script: **Stratos Gigis** • Assistant director: **Maria Douza** • Cinematography: **Giorgos Giannelis** • Set design: **Michalis Topkaras** • Costumes: **Lila Boura** • Sound: **Panos Tzelekis** • Production Manager: **Natalia Douka** • Cast: **Maria Zorba**, **Vassiliki Delliou**, **Marili Mastrantoni**, **Yannis Tsortekis**, **Giorgos Karamihos**, **Alekos Syssovitis**, **Manolis Giourgos**, **Taxiarchis Hanos**, **Kostas Fallelakis**, **Theodossia Hagialidi**, **Sophia Sidiropoulou**, **Stelios Nikolaidis**, **Constantia Christoforidou**, **Youlina Daskalopoulou** • Production: **Strada Productions-Takis Veremis** • Co-producers: **Stratos Gigis**, **Europost-Michalis Stylianos**, **PPV-Panagiotis Papazoglou**, **Mangos Studios** • Supported by the **Greek Film Centre**

A young woman trapped in the mistakes she has made in her life, struggles to get away from their stifling noose. Despite her efforts to win back the time she has lost she can't make it and she appeals to the man she once loved. A message of love and life must overcome the toughest opposition and cover the longest distances, in order to reach its destination. The film records the ruthlessness of the daily routine, the cruelty of human dealings in today's Athens and the inner world of the heroine.

Producer

Strada Productions/Takis Veremis
11 Mitropoleos Sq., 10556 Athens, Greece
Tel. +30 10 3310715, Fax: +30 10 3311309
e-mail: tv-strada@ath.forthnet.gr

World Sales

Strada Productions
11 Mitropoleos Sq., 10556 Athens, Greece
Tel. +30 10 3310715, Fax: +30 10 3311309
Also: **Greek Film Centre - Hellas Film**

ΤΟ ΤΑΜΑ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 153', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία: **Ανδρέας Πάντζης** • Σενάριο: **Ανδρέας Πάντζης** με τη συμβολή του **Alexandr Adabachian** • Φωτογραφία: **Nikolay Lazarov** • Μουσική: **Βάσος Αργυριδής** • Μοντάζ: **Φάνη Ζιώζια** • Σκηνικά/Κοστούμια: **Στέφανος Αθηνιάτης** • Ήχος: **Svetlozar Gueorghiev** • Ηθοποιοί: **Γιώργος Χωροφός, Valeria Golino, Ηλίας Αλετράς, Γιάννης Βόγλης, Στεφάνια Πάντζη, Πόπη Αβραάμ, Νεοκλής Νεοκλέους, Νανά Γεωργίου, Γιάννης Θεοδότου, Ανδρέας Βασιλείου** • Οργάνωση παραγωγής: **Γιώργος Πάντζης** • Εντεταλμένος παραγωγός: **Δημήτρης Πάντζης** • Εκτέλεση παραγωγής: **Andreas Pantzberg** • Παραγωγός: **Ανδρέας Πάντζης** • Συμπαράγωγοι: **Δημήτρης Πάντζης, Andrey Karanikolov** • Παραγωγή: **Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, PA Stephanía Film Productions, Συμβουλευτική Επιτροπή Κινηματογράφου Κύπρου, Kourion Films, EPT (Ελλάδα), Cinemax, Βουλγαρικό Εθνικό Κέντρο Κινηματογράφου (Βουλγαρία), Sigma TV, Lumiere Productions (Κύπρος)** • Με την υποστήριξη του Ταμείου **EURIMAGES** του Συμβουλίου της Ευρώπης

Ο Ευαγόρας, οικογενειάρχης από την Κύπρο, στον καημό του να αποκτήσει γιο, κάνει τάμα στον Απόστολο Ανδρέα. Ο γιος γεννιέται και ο ήρωας αναλαμβάνει την εκπλήρωση του τάματος που είναι να πάει με το γάδαρό του στην άλλη άκρη του νησιού, όπου βρίσκεται το Μοναστήρι. Ο πατέρας του που είναι παπάς τον νουθετεί πριν ξεκινήσει: «Γιε μου, ο δρόμος είναι πειρασμός. Να προσέχεις, γιατί πρέπει να φτάσεις στον Άγιο καθαρός, αγνός». Ο Ευαγόρας το υπόσχεται, αλλά δυστυχώς κατά τη διάρκεια της πορείας του διαπράττει όλα τα αμαρτήματα και, ενώ προσπαθεί να κάνει το καλό, μοιχεύει, ψευδομαρτυρεί, θυμώνει, κλέβει...

Διανομή στην Ελλάδα

AMA Films, Γ. Στεργιάκης

Θεμιστοκλέους 54

10681 Αθήνα

Τηλ. 010-3812640, Fax: 010-3842559

Παραγωγός

Ανδρέας Πάντζης

Ίμβρου 39, 11361 Αθήνα

Τηλ. 010-8659590

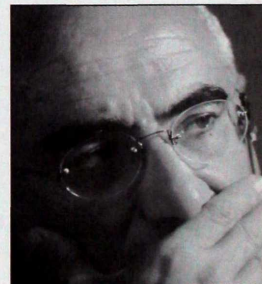
Fax: 010-8665814

Ο Ανδρέας Πάντζης για την ταινία του

Το *τάμα* είναι μια ταινία για την ουτοπία και την πίστη φτιαγμένη τη στιγμή που οι ουτοπίες κατέρρεαν. Το πρώτο σενάριο της ταινίας γράφτηκε στο δυτικό Βερολίνο το 1991, δύο χρόνια μετά την κατάρρευση του Τείχους. Περιπατώντας μέσα στις λάσπες, περάσαμε από το σχετικό στενό πέρασμα που άφησε ένα τοιμενένιο μπλοκ που σήκωσαν οι γερανοί. Η πράσινη βίτσα που μας έδωσαν οι αμύχα-νοι ανατολικογερμανοί φρουροί, ήταν το εισιτήριο για την ουτοπία που δεν υπήρχε πια. Θα έπρεπε κανονικά να τη συμπληρώσουμε και στην επιστροφή-έξοδό μας από την ανύπαρκτη πλέον χώρα να την ξαναδώσουμε στους φρουρούς, εξιτήριο από τον χαμένο παράδεισο. Ποτέ δεν την επέστρεψα. Την έχω ακόμη. Εκεί, σε εκείνες τις λάσπες κείτονταν ό,τι είχαμε πιστέψει, ονειρευτεί, προσδοκήσει... Έπεφτε ψιλή βροχή... Καθόμουν βδομάδες στο Adlon, στο Zalendorff και έγραφα. Το τελείωσα και το παράτησα, για να κάνω τη *Σφαγή του κόκορα*. Η *σφαγή του κόκορα* είναι μια ταινία στο χρώμα της ώχρας, του θερσιμένου χωραφιού, της άμμου, της άνυδρης γης, της απουσίας του έρωτα. Το *τάμα* είναι μια ταινία πράσινη, γιατί είναι μια ταινία για τη γονιμότητα και την παιδική ηλικία. Για την αθωότητα της «αμαρτίας».

Ανδρέας Πάντζης

Σπούδασε στο Κρατικό Ινστιτούτο Κινηματογράφου της Μόσχας και παρακολούθησε επίσης μαθήματα δραματουργίας και παραγωγής λυρικών έργων. Από το 1989 μέχρι το 1992 έζησε στο Βερολίνο ως υπότροφος της DAAD (Πολιτιστικής Υπηρεσίας του υπουργείου Εξωτερικών της Δυτικής Γερμανίας).



Ανδρέας Πάντζης

Ίμβρου 39, 11361 Αθήνα

Τηλ. 010-8659590, Fax: 010-8665814

Φιλμογραφία

- | | |
|-----------|---|
| 1972 | <i>Ανακωχή στο ποτάμι, μικρού μήκους</i> |
| 1973-76 | <i>Οι πυροβολισμοί που 'πέσαν την αυγή δεν είναι οι τελευταίοι, 58'</i>
Ειδικό βραβείο επιτροπής, Φεστιβάλ σπουδαστικών ταινιών Μόσχας 1976
Βραβείο ινστιτούτου κινηματογραφίας και Ένωσης ξένων φοιτητών |
| 1981-82 | <i>Τριμήνι: Αναπαράσταση με λέξεις, ντοκιμαντέρ, 16mm, 120'</i> |
| 1985 | <i>Ο βιασμός της Αφροδίτης, 150'</i>
Ειδικό βραβείο κριτικής επιτροπής, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Mannheim 1985
Bronze Palm Tree, Μεσογειακό Φεστιβάλ Κινηματογράφου Valencia 1986
Βραβείο πρωτοεμφανιζόμενου σκηνοθέτη, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης 1985
Κρατικό βραβείο ποιότητας για τη σκηνοθεσία και το μοντάζ |
| 1987-88 | <i>Κόμικς: Ιστορίες με εικόνες, ντοκιμαντέρ, 16mm, 60'</i> |
| 1989 | <i>Θα ήθελα να χορεύω, ντοκιμαντέρ, βίντεο, 46'</i> |
| 1996 | <i>Η σφαγή του κόκορα, 35mm, 145'</i>
Βραβεία καλύτερης ταινίας, σκηνοθεσίας, Α' αντρικού και Α' γυναικείου ρόλου Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης 1996
Βραβείο, Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Vama
Βραβείο, Φεστιβάλ Med, Ρώμη
Καλύτερη ευρωπαϊκή ταινία, Φεστιβάλ κινηματογράφου Βαρκελώνης 1997 |
| 1999-2000 | <i>Wegen nach Weimar, 1', ZDF</i> |
| 2001 | <i>Το τάμα, 35mm, 153'</i> |

Director's note

Evagoras' Vow is a film about utopias and faith, made at a time when utopias crumbled to dust. The first draft of the script was written in west Berlin in 1991, two years after the Wall was brought down. Walking in the mud, we passed in the relatively narrow passage, through the cement block the cranes had erected. The green visa we were given by the embarrassed East German guards was the ticket to an utopia that no longer existed. Normally we ought to fill it in and give it back to them on our return-exit from a country that no longer existed. A ticket of leave from the lost paradise. I never gave it back. I still have it... Everything we had believed in, dreamed of, hoped for, lay there in that mud... It was drizzling... I stayed for weeks in Adlon, in Zandorff. I was writing. I finished the script and put it aside in order to make *Slaughter of the Cock*. *Slaughter of the Cock* is an ochre-coloured film, the hue of the reaped field, of the sand, of the dry land, of the lack of love. *Evagoras' Vow* is a green film, because it is a film about fertility and childhood. About the innocence of «sin».

Andreas Pantzis

A graduate of the State Institute of Cinematography in Moscow, he went on to take practical drama and opera production courses. He lived in West Berlin from 1989 to 1992, having received a DAAD scholarship. He directs for films and the stage.

Andreas Pantzis

29 Imvrou St., 11361 Athens, Greece
Tel. +30 10 8659590, Fax: +30 10 8665814

Filmography

- 1972 *Truce by the River*, 35mm, B/W, 15'
- 1973-76 *The Morning Gunshots are not the Last Ones*, 58'
Special Jury Prize, Festival of Student Films at the Moscow State 1976
Institute of Cinematography and the Foreign Student Association Award
- 1981-82 *Trimithi: Reconstruction with Words*, documentary, 16mm, 120'
- 1985 *The Rape of Aphrodite*, 150'
Special Jury Prize, Mannheim Film Festival 1985
Bronze Palm Tree, Valencia Mediterranean Film Festival 1986
Best New Director Award, Thessaloniki Film Festival 1985
Greek State Quality Awards for Best Directing and Best Editing
- 1987-88 *Comics: Stories with Images*, documentary, 16mm, 60'
- 1989 *I wish I could dance*, documentary, video, 46'
- 1996 *Slaughter of the Cock*, 145'
Best Film, Best Director, Best Actress, Best Actor Awards,
Thessaloniki Film Festival 1996
Two Awards in Varna Film Festival, Med Film Festival, Rome
Best European Film, Barcelona Film Festival 1997
- 1999-2000 *Wegen nach Weimar*, ZDF, 1'
- 2000 *Evagoras' Vow*, 35mm, 153'



EVAGORAS' VOW

Greek title: *To Tama*

2000, 35mm, Color, 153 min., Dolby Stereo SR

Directed by: **Andreas Pantzis** • Script: **Andreas Pantzis** with the contribution of **Alexandr Adabachian** • Cinematography: **Nikolay Lazarov** • Music: **Vassos Argyridis** • Editing: **Fanny Ziozia** • Sets-Costumes: **Stefanos Athiainitis** • Sound recording: **Svetlozar Gueorghiev** • Cast: **Georges Corraface**, **Valeria Golino**, **Elias Aletras**, **Yannis Voglis**, **Stephania Pantzi**, **Popi Avraam**, **Neoklis Neokleous**, **Nana Georgiou**, **Yiannis Theodotou**, **Andreas Vasileiou** • Production manager: **Giorgos Pantzis** • Delegate producer: **Dimitris Pantzis** • Executive producer: **Andreas Pantzberg** • Producer: **Andreas Pantzis** • Co-producers: **Dimitris Pantzis**, **Andrey Karanikolov** • Production: **Greek Film Centre**, **PA Stephanina Film Productions**, **Cinema Advisory Committee of Cyprus**, **Kourion Films**, **ERT (Greece)**, **Bulgarian National Film Centre**, **Cinemax (Bulgaria)**, **Sigma TV**, **Lumiere Productions (Cyprus)** • With the support of the **EURIMAGES Fund of the Council of Europe**

Evagoras is a family man who lives in Cyprus. He has five daughters and secretly longs for a son. So he gives Saint Andreas his word of honour that if he acquires a son he will walk all the way to the saint's monastery and be there on his feast day. He finally acquires a son and must now keep his word to the saint. Before he sets out on the long trek from one end of Cyprus to the other, his father, who is a priest, admonishes him: My son, the road ahead is full of temptations. Take care for you must be clean and pure when you reach the Saint Evagoras promises but unfortunately in the course of the journey, he commits all the sins, while trying to do good... he commits adultery, perjures himself, gets angry, steals... etc.

Producer

Andreas Pantzis

29 Imvrou St., 11361 Athens, Greece
Tel. +30 10 8659590
Fax: +30 10 8665814

World Sales

Greek Film Centre - Hellas Film

10 Panepistimiou St., 10671 Athens, Greece
Tel. +30 10 3634586, Fax: +30 10 3614336
e-mail: info@gfc.gr

E-MAIL

2000, 35mm, Έγχρωμο, 103', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία: Μάρκος Χολέβας • Σενάριο: Ντίνος Γιώτης • Φωτογραφία: Γιάννης Βαλεράς • Μοντάζ: Γιάννης Τσιτσόπουλος • Μουσική: Micro • Σκηνικά: Αλεξάνδρα Χωριανοπούλου • Κοστούμια: Σάννυ Αλμπέρτη • Ήχος: Γιώργος Ποταγός • Μακιγιάζ: Ελευθερία Νικολακοπούλου • Διεύθυνση παραγωγής: Ελένη Γεωργακοπούλου • Παραγωγός: Τάκης Βερέμης • Συμπαράγωγοι: Rosebud, EPT, Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, On Productions, Filmnet (Ελλάδα), MC4 (Γαλλία) • Ηθοποιοί: Κώστας Κάππας, Αφροδίτη Σημίτη, Γιώργος Χρανιώτης, Φώτης Σπύρος, Βασίλης Χαραλαμπίδης, Μαρία Σκαφτούρα, Σάσα Καστούρα, Μαρία Τζομπανάκη • Παραγωγή: Τάκης Βερέμης/Strada Productions • Με την υποστήριξη του προγράμματος Media της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Ιστορίες έρωτα και παρεξηγήσεων μιας παρέας νέων στην Αθήνα με φόντο το διαδίκτυο. Ο Δημήτρης ερωτεύεται, μέσω internet, τη Νεφέλη. Έχουν στείλει εκατοντάδες e-mail ο ένας στον άλλον, έχουν συναντηθεί σε αμέτρητα εικονικά ραντεβού, χωρίς όμως ποτέ να έχουν ανταλλάξει ένα βλέμμα. Παράλληλα όμως, υπάρχει και η Σάντι, το «kinky girl» του διαδικτύου, με την οποία σχεδόν πάντα καταλήγουν να τηλεχειδούνται. Μια παρέα νέων παιδιών μας ταξιδεύει, μέσα από τα μονοπάτια του κυβερνοχώρου, στον αντιφατικό κόσμο του σήμερα. Παρεξηγήσεις που προέρχονται από ένα επικοινωνιακό μέσο που επιτρέπει να μην αποκαλύπτεις την ταυτότητά σου και μια νεανική ιστορία με πολύ χιούμορ μέσα σε μια ζεστή αιγυπτιακή Αθήνα.

Διανομή στην Ελλάδα

Rosebud

Ακαδημίας 96-98, 10677 Αθήνα
Τηλ. 010-3844293
Fax: 010-3839208

Παραγωγός

Τάκης Βερέμης/Strada Productions

Πλ. Μητροπόλεως 11, 10556 Αθήνα
Τηλ. 010-3310715, Fax: 010-3311309
e-mail: tv-strada@ath.forthnet.gr

Ο Μάρκος Χολέβας για την ταινία του

Όταν μου προτάθηκε από τον παραγωγό της ταινίας Τάκη Βερέμη να σκηνοθετώ το σενάριο του Ντίνου Γιώτη *E-Mail*, δέχτηκα γιατί μ' αρέσει να σκηνοθετώ ταινίες και δεν υπάρχουν συχνά ευκαιρίες για να κάνει κανείς ταινίες. Ακόμη πιο σπάνιο δε, είναι να καλείται κανείς να σκηνοθετήσει σενάριο που δεν έχει γράψει ο ίδιος και που παράλληλα έχει εξασφαλισμένη διανομή στις κινηματογραφικές αίθουσες. Σημαντική πρόκληση για μένα ήταν να δείξω στον θεατή πώς χρησιμοποιούν οι σημερινοί νέοι τις δυνατότητες επικοινωνίας που ανοίγονται μέσα από τους δρόμους του internet, όπως το e-mail και το chat. Παρ' όλα τα καλώδια που άρχισαν να απλώνονται στον πλανήτη από τη στιγμή που ανακαλύφθηκε ο τηλεγράφος και να πολλαπλασιάζονται γεωμετρικά, τώρα που περάσαμε από το τηλέφωνο στο internet, οι άνθρωποι δεν έπαψαν ποτέ να ονειρεύονται και να ερωτεύονται. Στόχος μου ήταν να αναδείξω με τον καλύτερο δυνατό τρόπο στο πλαίσιο του σεναρίου, την ατμόσφαιρα της καλοκαιρινής Αθήνας, όπου μια παρέα νέων ανθρώπων ζει την καθημερινότητά, σχεδιάζοντας αισιόδοξα το μέλλον της.

Μάρκος Χολέβας

Γεννήθηκε στο Στρασβούργο το 1959. Σπούδασε οικονομικά στη Βιομηχανική Σχολή της Θεσσαλονίκης και σκηνοθεσία στη σχολή της Ευγενίας Χατζίκου. Παρακολούθησε σεμινάρια στη Γαλλική τηλεόραση (FR-3 Alsace) και στην INEP-Paris. Υπήρξε βοηθός του Τάκη Κανελλόπουλου και σκηνοθέτης μιας σειράς ντοκιμαντέρ για την ελληνική τηλεόραση. Μέλος της συντακτικής επιτροπής του κινηματογραφικού περιοδικού *Κινηματογραφικά Τετράδια* και ιδρυτικό μέλος και πρόεδρος του Φεστιβάλ Super-8 Θεσσαλονίκης (1979-1983).



Μάρκος Χολέβας
Κοσμά Μελωδού 14, 11471 Αθήνα
Τηλ. 010-6430337
e-mail: mentor1416@hotmail.com

Κριτικές

Εάν αυτό το φιλμ είχε έρθει με την τζίφρα ενός φερέλπιδος αμερικανού «ανεξάρτητου» σκηνοθέτη, όλοι τώρα θα μιλούσαν για την έκπληξη της χρονιάς. Υπάρχει αίσθηση ρυθμού και μια φρεσκάδα στη φιλική προσέγγιση του E-mail.

ΕΞΟΔΟΣ, Άκης Καπράνος

Ο Μάρκος Χολέβας έχει κινηματογραφική και νεανική αίσθηση των πραγμάτων.

DOWNTOWN

Παναγιώτης Τιμογιαννάκης

Φιλμογραφία

- 1976 *Φράγμα*, μικρού μήκους
- 1977 *Το πένθος*, μικρού μήκους
- 1979 *5684 Κινηματογραφικά καρέ*, μικρού μήκους
Επίσημος προσκεκλημένος, μικρού μήκους
Βραβείο φεστιβάλ Δράμας
- 1982 *Πράσινο φως*, μικρού μήκους
- 1989 *Όνειρο γλυκά*, τηλεταινία
Κρατικό βραβείο ποιότητας του ΥΠ.ΠΟ.
Διάκριση Κέντρου Πομπιντού
- 1993 *Αυτοπτης μάρτυρας*, 35mm, 104'
- 2000 *E-Mail*, 35 mm, 103'

Director's note

When Takis Veremis, the producer of the film, proposed to me to direct Dinos Yotis' script *E-Mail*, I accepted because I like to make movies and there aren't many opportunities to do so. It is even more rare to be asked to direct a script that has been written by someone else, with already secured theatrical distribution. The greatest challenge for me was to show the audience how young people use the communication facilities available through the Internet, like e-mail and Chat. Despite all the cables that become to spread all over the planet ever since the telegraph was invented, and that are multiplying now that we went from the telephone to the Internet, people never stopped dreaming and falling in love. My intention was to represent in the best possible way and within the script framework, the summer atmosphere in Athens, where a group of young people go on with their everyday lives, making at the same time hopeful plans for their future.

Markos Holevas

Born in Strasbourg in 1959. He studied Economics at the University of Thessaloniki and Film Directing at the Eugenia Hadzikou Film School. He also attended a French Television (FR-3 Alsace) seminar and the INEP-Paris. He was assistant director on two features by Takis Canellopoulos and went on to direct several documentaries for television as well as television series and productions. Holevas was also on the editorial board of the magazine *Kinimatografica Tetrada* and a founding member and president of the Thessaloniki Super-8 Film Festival (1979-1983).

Markos Holevas

14 Kosma Melodou St., 11471 Athens, Greece
Tel. + 30 10 6430337, e-mail: mentor1416@hotmail.com

Critics

If this film were made by a promising American director of the «independent productions», everybody would now be talking of it as the surprise of the year. There is exuberance and a sense of rhythm in the filmic approach of *E-mail*.

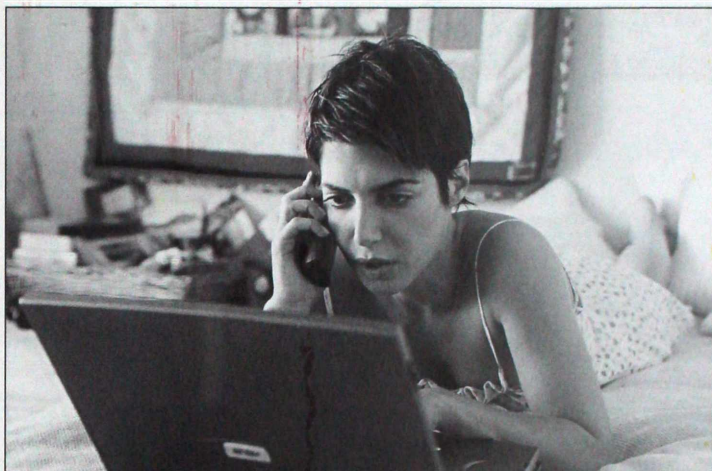
EXODOS, mag., Akis Kapranos

Markos Holevas has a filmic and youthful sense of things.

DOWNTOWN, mag., Panagiotis Timogiannakis

Filmography

- 1976 *Barrier*, short
- 1977 *Mourning*, short
- 1979 *5684 Film Frames*, short
- 1981 *Official Guest*, short, Drama Short Film Festival Award
- 1982 *Green Light, Red Light*, short
- 1989 *Sweet Dreams*, film for TV
Greek State Quality Award, Centre Pompidou Distinction
- 1993 *Eyewitness*, 35mm, 104'
- 2000 *E-Mail*, 35 mm, 103'



E-MAIL

Greek title: *E-mail*

2000, 35mm, Color, 103 min., Dolby Stereo SR

Directed by: **Markos Holevas** • Script: **Dinos Giotis** • Cinematography: **Yannis Valeras** • Editing: **Yannis Tsitsopoulos** • Music: **Micro** • Group sets design: **Alexandra Horianopoulou** • Costumes: **Sanny Alberti** • Sound: **Giorgos Potagas** • Make-up: **Eleftheria Nikolakopoulou** • Production manager: **Eleni Georgakopoulou** • Producer: **Takis Veremis** • Co-producers: **Rosebud, ERT, Greek Film Centre, On Productions, Filmnet** (Greece), **MC4** (France) • Cast: **Costas Kappas, Aphrodite Simiti, Giorgos Chraniotis, Fotis Spyros, Vassilis Haralambopoulos, Maria Skaftoura, Sasha Kastoura, Maria Tzombanaki** • Production: **Takis Veremis/Strada Productions** • Developed with the support of the **Media Programme** of the European Union

Against the background of the web, Dimitris falls in love with Nephele, through the Internet of course. She is a girl his own age – if she's telling him the truth. They have sent hundreds of e-mails to each other, have met on countless simulated dates, without ever having exchanged a single look. But at the same time there is also Sandy, a kinky girl on the web with whom he almost always ends up tele-petting. Somewhere between the past and the future, romance and biting, often sarcastic humor, between tenderness and cynicism, a group of young kids takes us on a journey in cyberspace, in the contradictory world of today. Misunderstandings that stem from a communication medium that allows you not to reveal your face or identity and a spry, youthful story with a hefty dose of humor in a warm August in Athens.

Producer

Strada Productions/Takis Veremis

11 Mitropoleos Sq., 10556 Athens, Greece

Tel. +30 10 3310715, Fax: +30 10 3311309

e-mail: tv-strada@ath.forthnet.gr

World Sales

Strada Productions

11 Mitropoleos Sq., 10556 Athens, Greece

Tel. +30 10 3310715, Fax: +30 10 3311309

Also: **Greek Film Centre - Hellas Film**

...ΚΑΙ ΤΟ ΤΡΕΝΟ ΠΑΕΙ ΣΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟ

ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΤΗΣ ΑΝΝΑΣ

ΦΘΙΝΟΠΩΡΙΝΗ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ

BAR

...AND THE TRAIN GOES TO THE SKY

ANNA'S SUMMER

RETURNING IN AUTUMN

BAR

C O P R O D U C T I O N S



ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΣΥΜΠΑΡΑΓΩΓΕΣ

...ΚΑΙ ΤΟ ΤΡΕΝΟ ΠΑΕΙ ΣΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟ

2001, 35mm, Έγχρωμο, 94', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία: Γιάννης Ιωάννου • Σενάριο: Γιάννης Ιωάννου, Ivan Balenski • Φωτογραφία: Αντρέας Μπέλλης • Μουσική: Τάσος Καρακατσάνης • Μοντάζ: Ντίνα Αλεξάνδρου, Γιάννης Ιωάννου • Σκηνικά: Irene Muradova • Κοστούμια: Boriana Semerdzieva • Ήχος: Alexander Batsvarov • Ηθοποιοί: Ειρήνη Παπά, Αλέξης Ιωάννου, Pannikos Tsersich, Piro Milkani, Nikolai Rudarov, Maria Kavardtzikova, Michael Ebanoitze, Ivan Kitsev, Μιχάλης Ευλογημένος, Παναγιώτης Λάρκου • Εκτέλεση παραγωγής: Alexander Mototiev • Παραγωγός: Γιάννης Ιωάννου • Συμπαράγωγοι: J.K. Televisual Services (Κύπρος), Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, Movie Makers International (Ελλάδα), Kanina Film (Βουλγαρία), Cinema Studio Camera (Γεωργία)

Γεωργία. Σοβιετική Ένωση 1937. Η ιστορία της γνωριμίας και της φιλίας δυο νεαρών παιδιών, ενός Έλληνα και ενός Γεωργιανού. Μέσα από την ανεμελιά της καθημερινότητάς τους και την ήρεμη, γιομάτη χιούμορ ζωή του μικρού συνοικισμού, ξεπροβάλλει η τραγωδία της εποχής με τους διωγμούς των Ελλήνων, την εξορία, τις φυλακίσεις. Πώς δυο παιδικές ψυχές του τότε αναζητούν τη δική τους απάντηση στο ερώτημα «τι είναι πατρίδα του σήμερα».

Διανομή στην Ελλάδα

Γιάννης Ιωάννου
Αρχ. Μακαρίου 18Β
Λεμεσός, Κύπρος
Τηλ. + 357 5750795

Παραγωγός

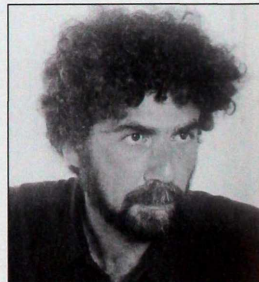
Γιάννης Ιωάννου
Αρχ. Μακαρίου 18Β
Λεμεσός, Κύπρος
Τηλ. + 357 5750795

Ο Γιάννης Ιωάννου για την ταινία του

Μια ταινία χωρίς «θετικούς» ή «αρνητικούς» «ήρωες», η «ιστορία» της οποίας δεν αναπτύσσεται μόνο μέσα από τους διαλόγους, αλλά μέσα από την εικόνα, τη μουσική, την ατμόσφαιρα. Μικρά κομμάτια χρόνου της ζωής των ανθρώπων. Η ταινία μιλά για μια εποχή που ιστορικά τοποθετείται πριν από 60 χρόνια περίπου, τα γεγονότα της οποίας θα μπορούσαν να έχουν συμβεί σήμερα ή ακόμα και αύριο σε οποιοδήποτε σημείο του πλανήτη. Μια ταινία για το πώς το κακό, ερχόμενο απ' έξω εισβάλλει στη ζωή των ανθρώπων ανεξέλεγκτα, ορίζοντας τη μοίρα τους. Μια ταινία για το πώς η τέχνη αντιδρά σε τέτοιες συνθήκες, άλλοτε ως συμβιβασμός, κάποτε σαν περιέργη διαμαρτυρία και πιο συχνά σαν καταφύγιο για τους ανθρώπους, τους εγκλωβισμένους στην τυραννία του χρόνου και του χώρου. Μια ταινία που προσπαθεί να επανεκτιμήσει τα μικρά και ασήμαντα γεγονότα της καθημερινότητας, των «μικρών και ασήμαντων» και να τα παρουσιάσει στην πραγματική ποιητική τους διάσταση και α-λήθεια. Τέλος, ένα προσωπικό σχόλιο για την ιδεολογία της αριστεράς...

Γιάννης Ιωάννου

Γεννήθηκε στη Λευκωσία της Κύπρου. Σπούδασε στο Κρατικό Ινστιτούτο Κινηματογράφου της Μόσχας από όπου αποφοίτησε το 1984, έχοντας στο ενεργητικό του τρεις ταινίες μικρού μήκους. Έχει επίσης σκηνοθετήσει για την τηλεόραση διάφορα άλλα ντοκιμαντέρ. Οι ταινίες του προβλήθηκαν σε διάφορα φεστιβάλ και άλλες εκδηλώσεις του εξωτερικού.



Γιάννης Ιωάννου

Αρχ. Μακαρίου 18Β, Λεμεσός, Κύπρος
Τηλ. + 357 5750795

Φιλμογραφία

1984 *Νεκρωμένοι αέρηδες*, 83'
1987 *Βουβές σημαίες*, ντοκιμαντέρ, 25'
1993 *Η Αθήνα και ο Μάνος Χατζιδάκις*, σειρά 6 ντοκιμαντέρ, 25'
1994-95 *Κσενιτιά*, σειρά 5 ντοκιμαντέρ, 25'
1997 *Επί πτερύγων ανέμων*, ντοκιμαντέρ, 25'
2000 *...Και το τρένο πάει στον ουρανό*, 94'

Director's note

A film with neither «positive» nor «negative» «heroes», with a story that is developed not only through dialogue, but also through image, music atmosphere. Small fragments of people's lives. From a historical point of view the film speaks about an era of 60 years ago; but the events could take place today or even tomorrow in every place on earth. It shows how evil, coming from outside invades people's lives uncontrolled and determines their fate. It tells us how art can respond in such circumstances, sometimes as a compromise, sometimes as an odd protest and more often as a refuge for people confined within the tyranny of time and place. The film tries to reassess the small, trivial events of the everyday life of «the small and the insignificant», and present them in their real, poetic dimension and verity. Finally, it is a personal comment on the ideology of the left.

Yannis Ioannou

Born in Nicosia, Cyprus, he studied at the State Film Institute in Moscow from where he graduated in 1984 with three short films to his credit. He has directed a number of documentaries for television. His films have been presented at various festivals and other events in different countries.

Yannis Ioannou

18B Arch. Makariou St., Lemessos, Cyprus
Tel. + 357 5750795

Filmography

1984	<i>Weltering Winds</i> , 83'
1987	<i>Silent Flags</i> , documentary, 25'
1993	<i>Athens and Manos Hadjidakis</i> , documentary series, 6x25'
1994-95	<i>Expatriation</i> , documentary series, 5x25'
1997	<i>On the Wings of the Wind</i> , documentary, 25'
2000	<i>...and the Train Goes to the Sky</i> , 94'



...AND THE TRAIN GOES TO THE SKY

Greek title: *...Ke to Treno Pai ston Urano*
2001, 35mm, Color, 94' Dolby Stereo SR

Directed by: **Yannis Ioannou** • Script: **Yannis Ioannou, Ivan Balevski** • Cinematography: **Andreas Bellis** • Music: **Tassos Karakatsanis** • Editing: **Dina Alexandrou, Yannis Ioannou** • Set design: **Irene Muradova** • Costumes: **Boriana Semertzieva** • Sound: **Alexander Batsvarov** • Cast: **Irene Papas, Alexis Ioannou, Pannikos Tsersich, Piro Milkani, Nikolai Rudarov, Maria Kavardtzikova, Michael Ebanoitze, Ivan Kitsev, Michalis Evlogimenos, Panayotis Larkou** • Executive producer: **Alexander Mototiev** • Producer: **Yannis Ioannou** • Co-producers: **J.K. Televisual Services** (Cyprus), **Greek Film Centre, Movie Makers International** (Greece), **Kanina Film** (Bulgaria), **Cinema Studio Camera** (Georgia)

Georgia, the Soviet Union, 1937. Two boys, a Greek and a Georgian, meet and become friends. Through their carefree, everyday routine and the calm, full of humour life of the small neighborhood, emerges the tragedy of the period with the persecution of the Greeks, exiles, imprisonment. How two young souls of those days seek their own answer to today's question «What is homeland?»

Producer

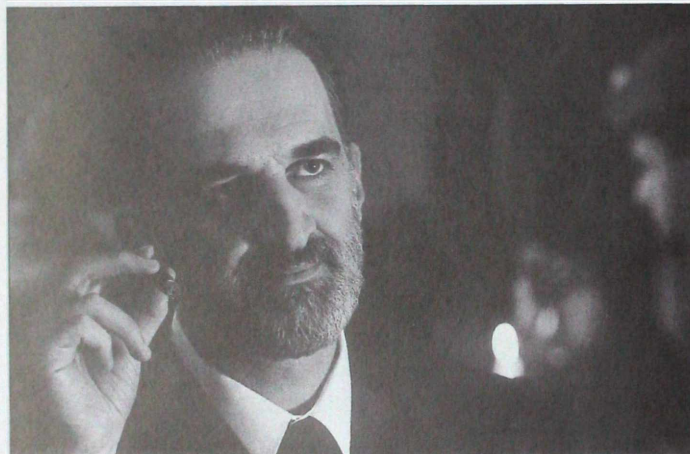
Yannis Ioannou
18B Arch. Makariou St.
Lemessos, Cyprus
Tel. + 357 5750795

World Sales

Yannis Ioannou
18B Arch. Makariou St., Lemessos, Cyprus
Tel. + 357 5750795
Also: **Greek Film Centre - Hellas Film**

ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΤΗΣ ΑΝΝΑΣ

2000, 35mm, Έγχρωμο, 104', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Jeanine Meerapfel** • Φωτογραφία: **Ανδρέας Σινάνος** • Καλλιτεχνική διεύθυνση: **Alexander Scherer, Ντόρα Λελοῦδα** • Κοστούμια: **Ιουλίτσα Σταυρίδου** • Μακιγιάζ: **Φανή Αλεξάκη, Nicole Stoewesand** • Διάλογοι: **Loreto Casado** • Μοντάζ: **Bernd Euscher** • Μουσική: **Φλώρος Φλωρίδης** • Διεύθυνση παραγωγής: **Paul Mueller, Μιχάλης Δασκαλάκης** • Ηθοποιοί: **Angela Molina, Herbert Knaup, Δημήτρης Καταλειφός, Rosana Pastor, Άγης Εμμανουήλ, Θέμης Μποζάκας, Μαρία Σκουλά** • Ειδική συμμετοχή: **Δέσπω Διαμαντίδου** • Παραγωγοί: **Dagmar Jacobsen, FS Production-Φάνης Συναδινός, Jose Luis Borau** • Συμπαραγωγοί: **Integral Film, Malena Films, El Iman** • Με την υποστήριξη του Ταμείου EURIMAGES του Συμβουλίου της Ευρώπης

Όταν η ελληνικής καταγωγής, 50χρονη φωτογράφος Άννα Καστελάνο φθάνει σ' ένα μικρό νησί της Ελλάδος, δεν γνωρίζει ακόμη πως θα γυρίσει μια νέα σελίδα στη ζωή της, αφού εκεί θα ανακαλύψει την ιστορία της οικογένειάς Σεφαράδων του πατέρα της, την εξορία και εκδίωξη από τους Ναζί και τον παθιασμένο έρωτα του πατέρα της και μιας νεαρής κοπέλας, της Άννας. Μέσα στη θλίψη της για τον πρόσφατο χαμό του συντρόφου της Μαξ, συναντά τον Νικόλα, ένα νεαρό, σύγχρονο Έλληνα. Το Βερολίνο, η πόλη της Άννας, είναι γι' αυτόν μια πρόκληση σε σχέση με την καθημερινή ζωή του νησιού. Οι δυο τους θα ζήσουν ένα έντονο πάθος, αλλά στο τέλος ο καθένας θα ακολουθήσει τον δικό του δρόμο. Η ιστορία, αισθηματική και διασκεδαστική ταυτόχρονα, συγχωνεύει αναμνήσεις περασμένων ημερών, με αρώματα και ήχους της Μεσογείου.

Διανομή στην Ελλάδα

Rosebud

Ακαδημίας 96-98

10677 Αθήνα

Τηλ. 010-3844293, Fax: 010-3839208

Παραγωγός

Integral Film GmbH/Dagmar Jacobsen

Bleibtreu strasse 10-11, Berlin 10623, Germany

Τηλ. +493088551586, Fax: +493088552846

e-mail: integralfilm@yahoo.de

Η Jeanine Meerapfel για την ταινία της

Στόχος μου και θέλησή μου ήταν να σκηνοθετήσω μία ταινία για μία γυναίκα που καταφέρνει να αποκτήσει ταυτότητα μέσα από τις αναμνήσεις. Για μια γυναίκα που μαθαίνει ότι η αγάπη εξακολουθεί να υπάρχει, ακόμα κι αφού έχουν χαθεί αυτοί που αγαπούσε. Ήθελα να δείξω ότι για την Άννα, η διαδικασία αναμνηστικής των αναμνήσεων, είναι διαδικασία θεραπείας, ένας τρόπος επιστροφής πίσω στις χαρές της ζωής. Ο σκοπός μου ήταν να δημιουργήσω μία ταινία που θα μιλάει για απροσδόκητες συναντήσεις και αποχαρτισμούς, για αφίξεις και αναχωρήσεις, αλλά και για τα «μικρά» πράγματα της ζωής. Όπως το μαγείρεμα, ο χορός, το να αποξηραίνεις φυτά ή σύκα για τον χειμώνα. Στόχος μου ήταν να βρει ο θεατής μέσα από αυτή την ιστορία, την δικιά του ιστορία – μια πρόσκληση σε ένα συναισθηματικό ταξίδι μέσα στον χρόνο.

Jeanine Meerapfel

Η Jeanine Meerapfel σπούδασε αρχικά δημοσιογραφία Buenos Aires και εργάστηκε ως δημοσιογράφος από το 1961 έως το 1964. Από εκείνη τη χρονιά μέχρι το 1968 έκανε σπουδές κινηματογράφου στο Film Institute, Hochschule fur Gestaltung και από τότε εργάζεται στη σκηνοθεσία και τη συγγραφή σεναρίων, ενώ παράλληλα (1970-1980) γράφει κριτική ταινιών σε εφημερίδες και περιοδικά. Από το 1990 είναι καθηγήτρια στο Τμήμα Ταινιών της Ακαδημίας Media Arts του Μονάχου.



Jeanine Meerapfel

Drysenstrasse 6, Berlin 10629, Germany

Τηλ./Fax: + 49 30 3246495

Κριτικές

Η Jeanine Meerapfel χειρίζεται με σιγουριά το ευαίσθητο θέμα της επαναφοράς στη ζωή προγόνων που έχουν από καιρό χαθεί, απογυμνώνοντας μια σειρά από έξυπνες επινοήσεων και επιδειξίες εντυπωσιασμού, ενώ παράλληλα ανατρέπει τα κυρίαρχα στοιχεία του γυναικείου μελοδράματος.

VARIETY, 17-23 Σεπτ. 2001

Φιλμογραφία

- 1981 **Malou**, 94'
Βραβείο FILIPRESCI της Διεθνούς Επιτροπής, Κάννες 1981
Α' Βραβείο Alfonso Sanchez και Μνεία της Διεθνούς Καθολικής Οργάνωσης Ταινιών, San Sebastian 1981, Α' Βραβείο Φεστιβάλ Σικάγο 1981
In the Country of my Parents, 16mm, 88'
Βραβείο Golden Ducat, Φεστιβάλ Mannheim 1981
Μνεία της Καθολικής Εκκλησίας της Γερμανίας, Mannheim 1981
- 1985 **Melek Leaves**, 16mm, 88'
- 1987 **Days to Remember**, 95'
- 1988 **La Amiga**, 109'
Γερμανικό Ομοσπονδιακό Βραβείο 1989, Βραβείο OCIC, Αθήνα 1988
Βραβείο στο Filmfest, Νυρεμβέργη 1990
Βραβείο Καλύτερης Ηθοποιού (Liv Ullmann, Cipe Lincovsky), San Sebastian 1988
- 1989 **Desembarcos - When Memory Speaks**, 16mm, 74'
El calman Barbudo, Αθήνα 1990, Βραβείο της πόλης του Στρασβούργου 1990
- 1990 **Amigomio**, 114'
Βραβείο William-Dieteerle 1996, Βραβείο Saarland 1990 για το καλύτερο σενάριο
- 2000 **Το καλοκαίρι της Άννας**, 35mm, 104'

Director's note

I wanted to make a film about a woman who acquires her own identity through memories. A woman who learns that love stays, even after you lose the ones you love. I wanted to show that for Anna, remembering is a process of healing, a way back to the joy of life. The purpose was to make a film that tells about encounters and farewells, about arrivals and departures, but also about the small things of life. Like cooking, or dancing, or drying figs and herbs for the winter. My goal was that the spectator finds his/her own story in this story—an invitation to an emotional journey through time.

Jeanine Meerapfel

She initially studied Journalism in Buenos Aires and has worked as an editor and journalist from 1961 to 1964. From 1964 till 1968 she studied at the Film Institute, Hochschule für Gestaltung. Since 1968 she works as a film director and scriptwriter. Meanwhile—from 1970 to 1980—she also worked as a film critic for different newspapers and magazines. Since 1990 she is a professor in the Film Department at the Academy of Media Arts, Cologne.

Jeanine Meerapfel

Drysenstrasse 6, Berlin 10629, Germany
Tel./Fax: + 49 30 3246495

Critics

Jeanine Meerapfel exhibits a sure hand with the delicate business of bringing long-departed ancestors back to life, stripping the process of all gimmickry and sensationalism while gently subverting tenets of woman's melodrama.

VARIETY, Sept. 17-23, 2001

Filmography

- 1981 **Malou**, 94'
International Critics Award-FILIPRESCI, Cannes 1981
A' Prize «Alfonso Sanchez» and Mention of the International Catholic Film Organization, San Sebastian 1981, A' Prize Chicago Film Festival 1981
- 1981 **In the Country of my Parents**, 16mm, 88'
Golden Ducat Award, Mannheim 1981
Mention of the Catholic Church in Germany, Mannheim 1981
- 1985 **Melek Leaves**, 16mm, 88'
Otto Dibelius-Award of the Evangelical Church, Berlin 1985
German Film Critics Award 1985
- 1987 **Days to Remember**, 95'
- 1988 **La Amiga**, 109'
German Federal Award 1989, Award OCIC, Havana 1988
Award of the Filmfest Nuremberg 1990
Best Actress for Liv Ullmann and Cipe Lincovsky, San Sebastian 1988
- 1989 **Desembarcos - When Memory Speaks**, 16mm, 74'
El calman barbudo, Havana 1990
City of Strasbourg Award 1990
- 1990 **Amigomio**, 114'
William-Dieteler Film Award 1996, Saarland Award 1990 for the Best Script
- 2000 **Anna's Summer**, 35mm, 104'



ANNA'S SUMMER

Greek title: *To Kalokeri tis Annas*
2000, 35mm, Color, 104 min., Dolby Stereo SR

Directed by/Script: **Jeanine Meerapfel** • Cinematography: **Andreas Sinanos** • Art directors: **Alexander Scherer, Dora Lelouda** • Costumes: **Julia Stavridou** • Make-up: **Fanny Alexaki, Nicole Stowesand** • Sound: **Eva Valino** • Dialogues: **Loreto Casado** • Editing: **Bernd Euscher** • Music: **Floros Floridis** • Line producers: **Paul Mueller, Mihalis Daskalakis** • Cast: **Angela Molina, Herbert Knaup, Dimitris Katalifos, Rosana Pastor, Agis Emmanouil, Themis Bazaka, Maria Skoula** • Special appearance: **Despo Diamantidou** • Producers: **Dagmar Jacobsen, FS Production-Fanis Synadinos, Jose Luis Borau** • Co-producers: **Integral Film, Malena Films, El Iman** • With the support of the **EURIMAGES** Fund of the Council of Europe

Anna Kastelano is packing up the home that belonged to her family on a Greek island. She is considering putting it up for sale. However, in these familiar surroundings, she is revisited by memories of her own past and that of her Sephardic-Jewish family. She also finds out about her father's love affair with another Anna. Anna has not yet got over the death of her husband Max. She spends the summer on the island, trying to come to terms with her solitude. Anna meets Nikola. He is considerably younger than her and does odd jobs around the island. Her relationship with Nikola and the feelings she is experiencing intermingle with her mourning and the moving discoveries about her family. Anna is searching for a path through the labyrinth of her history and decides to assume her place in it. Life goes on.

Producer

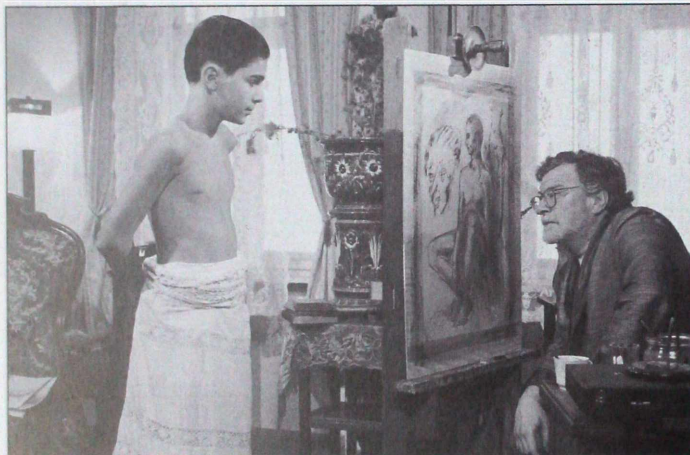
Integral Film GmbH/Dagmar Jacobsen
Bleibtreu strasse 10-11, Berlin 10623, Germany
Tel. +493088551586, Fax: +493088552846
e-mail: integralfilm@yahoo.de

World Sales

Integral Film GmbH/Dagmar Jacobsen
Bleibtreu strasse 10-11, Berlin 10623, Germany
Tel. +493088551586, Fax: +493088552846
e-mail: integralfilm@yahoo.de

ΦΘΙΝΟΠΩΡΙΝΗ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ - RODZIMNI NAVRAT

2001, 35mm, Έγχρωμο, 114', Dolby Digital SR EX



Σκηνοθεσία/Σενάριο: Γιώργος Αγαθονικιάδης • Φωτογραφία: Hynek Kristian, Pavek Josef • Ηχοληψία: Hochmann Lubor • Σκηνικά: Cerny Karel • Κοστούμια: Rochova Libena • Μακιγιάζ: Zavelova Kveta • Ηθοποιοί: Bartoska Jiri, Cibulkova Vilma • Παραγωγή: Τηλεόραση της Τσεχίας, EPT

Μετά από πολλά χρόνια, ο Σταύρος, σε μια πρώτη ματιά ένας ώριμος άντρας, επιστρέφει στην Τσεχία. Στη χώρα και στα μέρη όπου πέρασε την παιδική του ηλικία, όπου βρέθηκε μικρό παιδί μετά τον Εμφύλιο Πόλεμο στην Ελλάδα. Επιστρέφοντας είναι γι' αυτόν δύσκολο να βρεί τα σημάδια του παρελθόντος. Όλα έχουν αλλάξει στη χώρα αυτή, έτσι όπως έχει αλλάξει και αυτός. Αλλά οι αναμνήσεις των ανθρώπων και των στιγμών που έζησε παραμένουν δυνατές.

Διανομή στην Ελλάδα

Γιώργος Αγαθονικιάδης

Διοκλέους 21-23, 11632 Αθήνα

Τηλ./Fax: 010-7620887

e-mail: elenag@oneway.gr

Παραγωγός

Τηλεόραση της Τσεχίας

Kavci Hory, 14070 Prague 4, Czech Republic

Τηλ. +4202 61137047, Fax: +4202 61211354

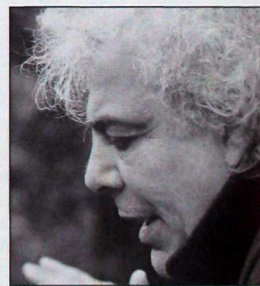
e-mail: telexport@czech-tv.cz

Ο Γιώργος Αγαθονικιάδης για την ταινία του

Σε αυτό το σενάριο προσπάθησα να εγκλωβίσω σε ποιητική μορφή κομμάτια της παιδικής και της ώριμης ηλικίας ενός ελληνόπουλου, που μετά τον εμφύλιο πόλεμο στην Ελλάδα (1949), βρίσκει μια δεύτερη πατρίδα στην πρώην Τσεχοσλοβακία. Ο πρωταγωνιστής της ταινίας Σταύρος, επιστρέφει στην Τσεχία μετά από πολλά χρόνια—ως ώριμος άντρας από την Ελλάδα—πίσω στα γνωρίμα μέρη όπου πέρασε την παιδική του ηλικία. Επιστρέφει για να πάρει τα οστά του παππού και της γιαγιάς του που πέθαναν στην Μοραβία. Όταν επιστρέφει στην Τσεχία, περιμένει ότι η πόλη και οι παλιοί του φίλοι θα τον περιμένουν και όλα θα είναι όπως ήταν στο παρελθόν. Αντίθετα, κατά την περίοδο που βρίσκεται εκεί, μένει σε ένα ξενοδοχείο και κοιτάει την πόλη όπου μεγάλωσε από τον 13ο όροφο. Περιπλανιέται μέσα στην πόλη, κανένας δεν τον αναγνωρίζει και ξαφνικά καταλαβαίνει ότι μετά από όλα αυτά τα χρόνια τα πράγματα έχουν αλλάξει και νιώθει σαν ξένος. Ξαφνικά θυμάται τους ανθρώπους που αγάπησε ... Όταν επέστρεψα στην Ελλάδα, μετά από αρκετά χρόνια απέκτησα νοσταλγία για τη χώρα όπου έζησα τα παιδικά μου χρόνια. Θεωρώ την Μοραβία ως τη δεύτερη πατρίδα μου. Όσο ζούσα εκεί, δεν μπορούσα να γράψω αυτό το σενάριο. Η επιστροφή στην πατρίδα μου δεν ήταν εύκολη. Έπρεπε να πληρώσω το τίμημα, να αφήσω πίσω τους φίλους μου και τα μέρη που αγάπησα.

Γιώργος Αγαθονικιάδης

Γεννημένος στην Ελλάδα το 1947, ο Γιώργος Αγαθονικιάδης πέρασε το μεγαλύτερο κομμάτι της ζωής του στην πρώην Τσεχοσλοβακία. Σπούδασε στο FAMU, την Ακαδημία Κινηματογράφου της Πράγας και ξεκίνησε την καριέρα του στα στούντιο της Πράγας και του Μπρνο της κρατικής τσεχικής τηλεόρασης. Επέστρεψε στην Ελλάδα το 1983 και άρχισε να δουλεύει στην EPT. Η Φθινοπωρινή Επιστροφή είναι η πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία.



Γιώργος Αγαθονικιάδης

Διοκλέους 21-23, 11632 Αθήνα

Τηλ./Fax: 010-7620887

e-mail: elenag@oneway.gr

Φιλμογραφία

1996 Αλέξανδρος, s16mm, 14'

2001 Φθινοπωρινή επιστροφή, 35mm, 114'

Director's note

In this script I tried to capture in poetic form, fragments of the childhood and the adult age of a Greek child, who after the Civil War in Greece (1949) found a second home in the former Czechoslovakia. The hero of the film Stavros, returns to the Czech Republic after many years – as a mature man from Greece – back to the places that he spent his childhood. He returns in order to take the bones of his grandparents who passed away in Moravia. As he returns he expects that the city and his past friends will take him back as in the old days. On the contrary, during his stay he lives in a hotel and he gazes down at the city in which he grew up from the 13th floor. He wanders alone in the city, no one recognises him and suddenly he understands that after all these years many things have changed and he feels like a stranger. Suddenly memories of people he loved appear in his mind ... When I returned to Greece, after some years I felt nostalgia for the land where I spent my childhood. I consider Moravia as my second home. When I lived there I couldn't write this script. Returning home wasn't easy. I had to pay the price of leaving behind my friends and all the places that I loved.

George Agathonikiadis

Born in Greece in 1947, George Agathonikiadis spent a large portion of his life in the former Czechoslovakia. He graduated from FAMU, the Prague film academy, and began his career in the cinema at the Prague and Brno studios of Czechoslovak state television. He returned to Greece in 1983 and began working for public TV. *Returning in Autumn* is his first feature film.

George Agathonikiadis

21-23 Diokleous St., 11632 Athens, Greece
Tel./Fax: + 30 10 7620887
e-mail: elenag@oneway.gr

Filmography

1996 *Alexander*, s16mm, 14'
2001 *Returning in Autumn*, 35mm, 114'



RETURNING IN AUTUMN

Greek title: *Fthinoporini Epistrofi*
2001, 35mm, Color, 114 min., Dolby Digital SR EX

Directed by: **George Agathonikiadis** • Script: **George Agathonikiadis** • Cinematography: **Hynek Kristian, Pavek Josef** • Sound recording: **Hochmann Lubor** • Sets: **Cerny Karel** • Costumes: **Rochova Libena** • Make-up: **Zavrelava Kveta** • Cast: **Bartoska Jiri, Cibulkova Vilma** • Production: **Czech Television, ERT**

After many years, Stavros, at first sight a successful, mature man, comes back to the country and the places of his childhood, where he came as a young boy after the Civil War in Greece. Today it is difficult to find any traces of the past. Everything has changed, just as he has done. But the memories of the people and events that shaped his early steps in life remain strong.

Producer

Czech Television

Kavci Hory, 14070 Prague 4, Czech Republic
Tel. +420261137047, Fax: +420261211354
e-mail: telexport@czech-tv.cz

World Sales

Telexport

Kavci Hory, 14070 Prague 4, Czech Republic
Tel. +420261137047, Fax: +420261211354
e-mail: telexport@czech-tv.cz

BAR

2001, 35mm, Έγχρωμο, 103', Dolby Stereo SR



Σκηνοθεσία/Σενάριο: **Αλίκη Δανέζη-Knutsen** • Φωτογραφία: **Cornelius Schultze-Kraft** • Σκηνογραφία: **Pablo Montanez**, **Νατάσα Χρυσοφίνη** • Κοστούμια: **Λίζα Τσουλούπα** • Μουσική: **Active Member** • Ήχος: **Πάνος Τζελέκης** • Μοντάζ: **Marc Boulay** • Μακιγιάζ: **Σταυρίνα Φοινικαρίδου-Φαρμακά** • Ηθοποιοί: **Στέλλα Φυρογένη**, **Michael McKell**, **Αχιλλέας Γραμματικόπουλος**, **Γιάννης Στανκόγλου** • Παραγωγός: **Άννα Τσιάρτα** • Παραγωγή: **Roads and Oranges Film Productions** • Συμπααραγωγή: **Συμβουλευτική Επιτροπή Κινηματογράφου Κύπρου**, **EPT**, **Nicholas St. Moller**, **XL Films**

Δύο ιστορίες ξεδιπλώνονται παράλληλα με κεντρικό πυρήνα τη Λέα. Η μία διαδραματίζεται στο Μοντεβιδέο της Ουρουγουάης, η άλλη στη Λευκωσία. Καταλύτης και για τις δύο ιστορίες είναι ο εξαφανισμένος για δώδεκα χρόνια αδελφός της. Στη Λευκωσία, μια ομάδα επισημόνων ξεκινάει την εξακρίβωση με DNA της ταυτότητας ανθρώπων που είναι από χρόνια νεκροί, ενώ στο Μοντεβιδέο η Λέα βλέπει τον αδελφό της σε μια φωτογραφία με μια ηλικιωμένη τραγουδίστρια ταγκό. Πρόκειται για ένα παιχνίδι παράλληλων χρόνων; Ανήκει η μία από τις δύο ιστορίες σε κάποια άλλη διάσταση; Ή μήπως ο χαρακτήρας της Λέας είναι κλεμμένος από κάποιο μυθιστόρημα του Μπόρχες, όπου οι ήρωες του έχουν τη δυνατότητα να κάνουν περισσότερες από μία επιλογές; Την απάντηση κρατάει καλά κρυμμένη η ταινία μέχρι το τέλος της ιστορίας, κυρίως γιατί ανάμεσα στις δύο αυτές πόλεις, στις δύο ιστορίες υπάρχει... το μπαρ.

Διανομή στην Ελλάδα

Roads and Oranges Film Productions
Αθηνών 21, 1045 Λευκωσία, Κύπρος
Τηλ. + 357 2755733, Fax: + 357 2755711
e-mail: ariadni@cy.net

Παραγωγός

Roads and Oranges Film Productions
Αθηνών 21, 1045 Λευκωσία, Κύπρος
Τηλ. + 357 2755733, Fax: + 357 2755711
e-mail: ariadni@cy.net

Η Αλίκη Δανέζη-Knutsen για την ταινία της

Ήθελα να κάνω μια ταινία για το νόημα και την υπόσταση που μπορεί να έχει η Απουσία. Ήθελα να ψάξω για τη διαχωριστική γραμμή της φαντασίας και της πραγματικότητας, μα αυτό που βρήκα ανάμεσά τους δεν ήταν γραμμή, αλλά ένας νοερός χώρος. Αυτός ο χώρος –κλειδί για όσα βλέπουμε– λειτουργεί με τους δικούς του κανόνες και κώδικες. Τον ονόμασα *BAR*. Ένα *BAR*, όπου η απουσία γίνεται παρουσία...

Αλίκη Δανέζη-Knutsen

Γεννήθηκε στη Λυών της Γαλλίας το 1973 και μεγάλωσε στη Λευκωσία. Παρακολούθησε σεμινάρια θεωρίας κινηματογράφου στο University of Southern California και συνέχισε τις σπουδές της στο New York University με ειδικευση στη σκηνοθεσία και τη σεναριογραφία. Μετά την αποφοίτηση της δούλεψε στο πειραματικό θέατρο La Mama ETC και το 1995 επέστρεψε στην Κύπρο, για να κάνει την πρώτη της μεγάλου μήκους ταινία. Από το 2000 βρίσκεται ξανά στη Νέα Υόρκη, όπου θα ολοκληρώσει μεταπτυχιακές σπουδές Φιλοσοφίας στο New School University. Το *Closer* του Patrick Marber που ανέβασε το Κέντρο Ελληνικού Πολιτισμού στη Νέα Υόρκη τον Φεβρουάριο του 2001 ήταν η πρώτη της σκηνοθετική δουλειά στο θέατρο.



Αλίκη Δανέζη-Knutsen

Πειραιώς 40, #501
1045 Λευκωσία, Κύπρος
Τηλ. + 357 9514734
Fax: + 357 2755711
e-mail: DaneziKnutsen@aol.com

Φιλμογραφία

- 1991 *Μια φωτογραφία με τους γιγαντούλους*, 5'
- 1992 *Μάρθα*, 15'
- 1994 *Πέτρινα παράθυρα*, 15'
- 1996 *Δρόμοι και πορτοκάλια*, 97'
- 1998 *Καραβανσάραι*, μουσικό ντοκιμαντέρ, 45'
- 2001 *Bar*, 35mm, 103'

Director's note

I wanted to make a film about the meaning and being of Absence. I wanted to search for the dividing line between reality and imagination but what I found was not a line. It was an entire space in thought—a key to what we see—which functions according to its own rules and codes. I called this space *BAR*. In there absence becomes presence...

Aliki Danezi-Knutsen

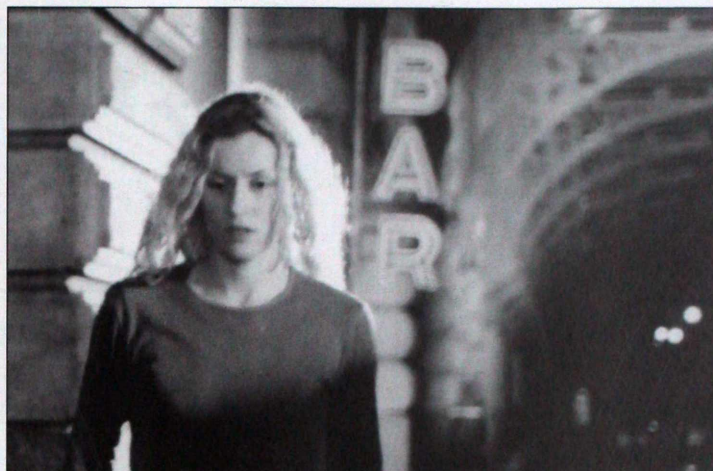
Aliki Danezi-Knutsen was born in Lyon, France in 1973 and grew up in Nicosia, Cyprus. She attended courses on Film Theory at the University of Southern California. She continued her studies in film production at New York University, specializing in Screenwriting and Directing. After graduating, she worked at La Mamma ETC and in 1995 she returned to Cyprus where she made her first feature film *Roads and Oranges*. Since 2000 she is back in New York to complete a Master's degree in Philosophy at New School University. Patric Marber's *Closer*, which opened at the Center of Greek Culture in New York in February 2001, was her first directorial work for the theater.

Aliki Danezi-Knutsen

40 Peiraios St., #501, 1045 Nicosia, Cyprus
Tel. + 357 9514734, Fax: + 357 2755711
e-mail: DaneziKnutsen@aol.com

Filmography

- 1991 *A Picture with the Penguins*, 5'
- 1992 *Martha*, 15'
- 1994 *Brick Windows*, 15'
- 1996 *Roads and Oranges*, 97'
- 1998 *Karavansarai*, music documentary, 45'
- 2001 *Bar*, 35mm, 104'



BAR

Greek title: *Bar*

2001, 35mm, Color, 103 min., Dolby Stereo SR

Directed by/Script: **Aliki Danezi-Knutsen** • Cinematography: **Cornelius Schultze-Kraft** • Set design: **Pablo Montanez, Natasha Chrysafini** • Costumes: **Lisa Tsouloupa** • Music: **Active Member** • Sound: **Panos Tzelekis** • Editing: **Marc Boulay** • Make-up: **Stavrina Finikaridou-Farmaka** • Casting: **Stella Fyrogeni, Michael McKell, Achilles Grammatikopoulos, Yannis Stankoglou** • Producer: **Anna Tsiarta** • Production: **Roads and Oranges Film Productions Ltd.** • Co-production: **Cinema Advisory Committee of Cyprus, ERT, Nicholas St. Moller, XL Films**

Two stories unfold simultaneously with Lea at the center of both. One story takes place in Nicosia, Cyprus, the other in Montevideo, Uruguay. Lea's missing brother is the catalyst for both, while in Nicosia a group of scientists is using the DNA method to reveal the identities of persons long dead and in Montevideo, Lea sees her brother in a photograph together with an older tango singer. Are the two stories a game of parallel times? Does one of them belong to a different dimension? Or is Lea's character stolen from a Borges novel where his heroes are able to make more than one choice? The answer is securely hidden until the end of the film since between the two cities, between the two stories there is... the bar.

Producer

Roads and Oranges Film Productions
21 Athinon, 1045 Nicosia, Cyprus
Tel. + 357 2755733, Fax: + 357 2755711
e-mail: ariadni@cy.net

World Sales

Roads and Oranges Film Productions
21 Athinon, 1045 Nicosia, Cyprus
Tel. + 357 2755733, Fax: + 357 2755711
e-mail: ariadni@cy.net

INDEX

FILMS
DIRECTORS
PRODUCERS
WORLD SALES



ΤΑΙΝΙΕΣ
ΣΚΗΝΟΘΕΤΕΣ
ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ
ΔΙΑΝΟΜΗ

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

Ευρετήριο Ταινιών

7ος ήλιος του έρωτα (Ο)	22
Αβίωτες μήνες	6
Αιώνιος φοιτητής	24
Αθανάσιος Χριστόπουλος, ένας λησμονημένος ποιητής	8
Αλέξανδρος και Αϊσέ	26
Ακροβάτες του κήπου	28
Απέκει (Οι)	10
Γη και άνθρωποι	30
Δεκαπενταύγουστος	32
Είδωλο και ρόλος	34
Ημερολόγια Καταστρώματος - Γιώργος Σεφέρης	12
...Και το τρένο πάει στον ουρανό	74
Καλοκαίρι της Άννας (Το)	76
Καλύτερός μου φίλος (Ο)	36
Κάτω από τ' άστρα	38
...Κι αύριο μέρα είναι	40
Κλάμα βγήκε από τον παράδεισο (Το)	42
Κλέφτης ή η πραγματικότητα	44
Κοιλιά της μέλισσας (Η)	46
Μια μέρα τη νύχτα	48
Μόνον της ζωής του ταξιδιόν (Το)	50
Μπραζιλέρο	52
Παιχνίδι της σκιάς (Το)	54
Πες στη μορφίνη ακόμα την ψάχνω	56
Παράδεισος είναι προσωπική υπόθεση (Ο)	58
Ριζότο	60
Ροζ ολοταχώς	62
Στάκαμαν	64
Σώσε με	66
Τάμα (Το)	68
Φθινοπωρινή επιστροφή	78
Χορός των αλόγων (Ο)	14
Ψυχές των καϊκιών (Οι)	16
Bar	80
E-Mail	70
Screamin' Jay Hawkins - I Put a Spell on me	18

Films' Index

Alexandros and Aishe	27
...And the Train goes to the Sky	75
Anna's Summer	77
Apeke	11
Athanasios Christopoulos	9
Athens Blues	49
Bar	81
Belly of the Bee (The)	47
Brazilero	53
Cistern (The)	29
Dance of the Horses (The)	15
E-Mail	71
Evagoras' Vow	69
Ghost of a Chance	25
Land and People	31
Log Books - George Seferis	13
My Best Friend	37
One Day in August	33
Only Journey of his Life (The)	51
Paradise is a Personal Matter	59
Full Pink Ahead	63
Reflection on the Role	35
Rescue me	67
Returning in Autumn	79
Risotto	61
Screamin' Jay Hawkins - I Put a Spell on me	19
Seventh Sun of Love (The)	23
Shadow Play	55
Silicon Tears	43
Souls of the Fishing Boats (The)	17
Stakaman	65
Still Looking for the Morphine	57
Thief or Reality	45
Tomorrow is Another Day	41
Under the Stars	39
Unwitnessed Memories	7

Ευρετήριο Σκηνοθετών

Αγαθονικιάδης, Γιώργος	78
Αγγελίδη, Αντουανέττα	44
Αράπογλου, Δήμητρα	58
Βιανέλλης, Φρέντυ	34
Βιδάλης, Σταύρος	54
Βούπουρας, Χρήστος	14
Γεωργίου, Χρίστος	38
Γιάνναρης, Κωνσταντίνος	32
Γιατζουζάκης, Δημήτρης	62
Γκορίτσας, Σωτήρης	52
Δανέζη-Knutsen, Αλίκη	80
Δήμας, Χρήστος	28
Ελευθερίου, Βασίλης	46
Ιωάννου, Γιάννης	74
Καρακώστας, Νίκος	16
Καφετζόπουλος, Αντώνης	64
Κεραμιδιώτης, Γιώργος	30
Κολλάτος, Δημήτρης	26
Λαζόπουλος, Λάκης	36
Λάνθιμος, Γιώργος	36
Μαλέα, Όλγα	60
Μασκλαβάνου, Δώρα	40
Μαυρίκου, Μαρία	10
Ξενίδου, Αθηνά	6
Πανουσόπουλος, Γιώργος	48
Πάντζης, Αντρέας	68
Παπαθανασίου, Θανάσης	42
Παπαστάθης, Λάκης	50
Ρέππας, Μιχάλης	42
Σεϊτανίδης, Βαγγέλης	24
Σερντάρης, Βαγγέλης	22
Τζίτζης, Στράτος	66
Τριανταφυλλίδης, Νίκος	18
Τσαρουχάς, Σταμάτης	8
Φάγκρας, Γιάννης	56
Χαραλαμπίδης, Στέλιος	12
Χολέβας, Μάρκος	70
Meerapfel, Jeanine	76

Directors' Index

Agathonikiadis, George	79
Angelidi, Antoinetta	45
Arapoglou, Dimitra	59
Danezi-Knutsen, Aliki	81
Dimas, Chris	29
Eleftheriou, Vasilis	47
Fagras, Yannis	57
Georgiou, Christos	39
Giannaris, Constantine	33
Gigis, Stratos	67
Goritsas, Sotiris	53
Haralambopoulos, Stelios	13
Holevas, Markos	71
Ioannou, Yiannis	75
Kafetzopoulos, Antonis	65
Karakostas, Nikos	17
Keramidiotis, George	31
Kollatos, Dimitris	27
Lanthimos, Georgios	37
Lazopoulos, Lakis	37
Malea, Olga	61
Masklavanou, Dora	41
Mavrikou, Maria	11
Meerapfel, Jeanine	77
Panoussopoulos, George	49
Pantzis, Andreas	69
Papastathis, Lakis	51
Papathanasiou, Thanassis	43
Reppas, Michalis	43
Seitanidis, Vangelis	25
Serdaris, Vangelis	23
Triandafyllidis, Nicholas	19
Tsarouchas, Stamatis	9
Vianellis, Freddy	35
Vidalis, Stavros	55
Voupouras, Christos	15
Xenidou, Athena	7
Yatzouzakis, Demetrios	63

Ευρετήριο Παραγωγών

Αλεξανδρος Α.Ε./Δημήτρης Κολλάτος	26
Λουκιανού 8, 10675 Αθήνα, Τηλ./ Fax: 010-7250898, Kiv. 0937 766746	
Αράπογλου Δημήτρη	58
Παυσανίου 20, 11635 Αθήνα, Τηλ. 010-7515977	
Αγγελίδης Αντουανέττα	44
Φρόνης 7, 11634 Αθήνα, Τηλ. 010-7563807, Fax: 010-3801046	
Αξελερé Α.Ε./Χρήστος Βολάνης	24
Σάμου 35, 10439 Αθήνα, Τηλ. 010-8220251, Fax: 010-8223365 e-mail: accelere@otenet.gr	
Βούπουρας Χρήστος	14
Αγίου Παύλου 27, 10439 Αθήνα, Τηλ. 010-5236936	
Γιαννοπούλου Χάρις	16
Σωκράτους 75, 14561 Κηφισιά, Τηλ./Fax: 010-8076445	
Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου	8, 10, 12, 14, 18, 22, 24, 26, 28, 32, 34, 36, 38, 42, 44
Πανεπιστημίου 10, 10671 Αθήνα	46, 48, 50, 52, 58, 60, 64, 66, 68, 70, 74
Τηλ. 010-3634586, Fax: 010-3614336, e-mail: info@gfc.gr	
ERT Α.Ε.	8, 12, 22, 24, 30, 44, 48, 50, 58, 68, 70, 78, 80
Μεσογείων 432, 15342 Αθήνα, Τηλ. 010-6066000, www.ert.gr	
Ιωάννου Γιάννης	74
Αρχ. Μακαρίου 188, Λεμεσός, Κύπρος, Τηλ. + 357 5750795	
Κεραμιδιώτης Γιώργος	30
Γεωργίου Σταύρου 3, 54623 Θεσσαλονίκη Τηλ. 0310-278710, Fax: 0310-535449	
Κίνη...Ματο...Γραφή... ΕΠΕ	34
Μπουμπουλίνας 5, 10682 Αθήνα Τηλ./Fax: 010-8824177, e-mail: fivan@athserv.otenet.gr	
Λυχναρί/Χρήστος Γεωργίου	38
Ταχ. Θυρ. 51124, 3501 Λεμεσός, Κύπρος Τηλ. 010-8225654, Fax: +357 9493190, e-mail: lychnari@aol.com	
Μαυρίκου Μαρία	10
Ελβετίας 15, 15342 Αγ. Παρασκευή, Τηλ. 010-6395328, Fax: 010-6081322	
Μύθος ΕΠΕ	36
Πλ. Καρύστη 6, 10561 Αθήνα Τηλ. 010-3310221, Fax: 010-3310208, e-mail: mythos96@otenet.gr	
Παπανδρέου Α.Ε.	60, 62
Διδότου 45, 10680 Αθήνα, Τηλ. 010-3614216, Fax: 010-3637026	
Πάντζης Ανδρέας	68
Ύψιρου 39, 11361 Αθήνα, Τηλ. 010-8659590, Fax: 010-8665814	
Περίπλους ΕΠΕ	12
Αριστοτέλους 176, 11251 Αθήνα, Τηλ. 010-8670478, Fax: 010-8678706	
Προοπτική Α.Ε.	38
Κωλέττη 40-42, 10682 Αθήνα Τηλ. 010-3810105, Fax: 010-3813762, www.prooptiki.gr	
Σπέντζος Φίλιπς	52, 60
Γραβιάς 9-13, 10678 Αθήνα, Τηλ. 010-3817664, Fax: 010-3821438	
Σείτανιδης Βαγγέλης	24
Παραδείσου 38Α, 15125 Μαρούσι, Τηλ. 010-6893627, Fax: 010-6821349	
Σερντάρης Βαγγέλης	22
Δερεβανικών 19, 14121 Νέο Ηράκλειο, Τηλ. 010-2848630, Fax: 010-2849253	
Τζιτζής Στράτος	66
Καμπάνη 7, 11252 Αθήνα, Τηλ. 010-8679573	
Τσορούχας Σταμάτης	8
Γρ. Κυδωνιών 25, 16121 Αθήνα, Τηλ. 010-7628974, Fax: 010-7620106	
Φάσμο ΕΠΕ	16
Σολωμού 1 & Αριστοτέλους, 18345 Μοσχάτο Τηλ. 010-4825983, Fax: 010-4828267, e-mail: fasmaltd@hol.gr	
ANT1 TV	42, 52, 60, 62
Κηφισίας 10-12, 15125 Μαρούσι, Τηλ. 010-6855690, www.antenna.gr	

Attika A.E.	32, 38
Γ. Αργύρη & Α. Ειρήνης, 14123 Λυκόβρυση Τηλ. 010-3304959, Fax: 010-3838801, e-mail: info@attika.gr	
Bad Movies	28, 64
Κηφισίας 125-127, 11525 Αθήνα Τηλ. 010-6985050, Fax: 010 6985053, e-mail: info@badmovies.gr	
Cinetic/Λάκης Παπαστάθης	50
Λαοκάρεως 3, 11471 Αθήνα, Τηλ. 010-6467825, Fax: 010-6437264	
Danale Productions	6
Ζήνωνος Σόζου 38, ΤΤ 137 Λευκωσία, Κύπρος Τηλ. + 357 9 469133, Fax: + 357 2 568790, danale_productions@yahoo.com	
Europost A.E.	66
Εθνικής Αντιστάσεως 64, 15231 Χαλάνδρι Τηλ. 010-6723340, Fax: 010-6713326, e-mail: europost@europost.gr	
Filmnet	36, 48, 64, 70
Πάροδος Μάνης, 15351 Κάντζα Αττικής, Τηλ. 010-6602100, www.filmnet.gr	
FS Productions/Φάνης Συνοδινός	76
Απ. Παύλου 6, 15123 Μαρούσι, Τηλ. 010-6892110, e-mail: fsprod@otenet.gr	
Ideefixe Audiovisual Productions	18, 40, 48
Αδριανείου 25, 11525 Νέο Ψυχικό Τηλ. 010-6771428, Fax: 010-6742756, e-mail: contact@ideefixe.gr	
Integral Film GmbH/Dagmar Jacobsen	76
Bleibtreu strasse 10-11, Berlin 10623, Germany Τηλ. +493088551586, Fax: +493088552846, e-mail: integralfilm@yahoo.de	
Lexicon	24
Σιφναίων Αγγελιοπλάτων 11, 15125 Μαρούσι Τηλ. 010-6178100, Fax: 010-6181623, e-mail: lexicon1@otenet.gr	
LL Productions/K. Λαζόπουλος	36
Μαιανδρουπόλεως 17, 11524 Αθήνα Τηλ. 010-7225228, Fax: 010-7226290, e-mail: poldia@otenet.gr	
Mangos A.E.	66
Απ. Παύλου 6, 15123 Μαρούσι Τηλ.: 010-6851951, Fax: 010-6822450, xpi@mangos.gr	
Mega Channel	36, 64
Μεσογείων 117, 15342 Αθήνα, Τηλ. 010-6903000, www.megatv.com	
Modiano A.E.	58
Παλαιολόγου 73, 15232 Αθήνα Τηλ.: 010-6846398, Fax: 010-6844078, e-mail: mikis@modianotv.gr	
PPV Papazoglou A.E.	66
Χειμάρων 5, 15125 Μαρούσι Τηλ.: 010-6199085, Fax: 010-6199089, www.ppv.gr	
Roads and Oranges Film Productions	80
Αθηνών 21, 1045 Λευκωσία, Κύπρος Τηλ. + 357 2755733, Fax: + 357 2755711, e-mail: ariadni@cy.net	
Safe Company/Έλενα Χατζηλεξανδρού	42
Βουκουρεστίου 27, 10673 Αθήνα Τηλ.: 010-3390414, Fax: 010-6773853, e-mail: safe@otenet.gr	
S.M.ART-Art Media A.E.	46
Σκουφά 59, 10672 Αθήνα Τηλ. 010-3643686, Fax: 010-3617211, e-mail: artmedia@otenet.gr	
SoGo Films	52
Κρατερού 2, 15771 Αθήνα, Τηλ./ Fax: 010-7486348, e-mail: goritsas@hol.gr	
Strada Productions/Τάκης Βερέμης	66, 70
Πλ. Μητροπόλεως 11, 10556 Αθήνα Τηλ. 010-3310715, Fax: 010-3311309, e-mail: tv-strada@ath.forthnet.gr	
Virtual Action/Σταύρος Βιδόλης	54
Ξενοκράτους 38, 10676 Αθήνα Τηλ. 010-7219830, Fax: 010-7222049, e-mail: viaction@otenet.gr	
Town Film	44
Μαυρομυχήλη 106-108, 11472 Αθήνα, Τηλ./Fax: 010-3645258	
Two Stroke Films	56
Τυρολόγης 17, 17124 Νέα Σμύρνη, Τηλ./Fax: 010-3220552	

Producers' Index

Accelere S.A./Christos Volanis 35 Samou St., 10439 Athens, GR Tel. +30 10 8220251, Fax: +30 10 8223365, accelere@otenet.gr	25
Alexandros S.A./Dimitris Kollatos Loukianou 8, 10675 Athens, GR Tel./ Fax: +30 10 7250898, Mob. 0937 766746	27
Angelidi Antoinetta 7 Frinis St., 11634 Athens, GR, Tel. +30 10 7563807, Fax: +30 10 3801046	45
ANT1 TV 10-12 Kifissias St., 15125 Athens, GR, Tel. +30 10 6855690, www.antenna.gr	43, 53, 61, 63
Arapoglou Dimitra 20 Pafsaniou St., 11635 Athens, GR, Tel. +30 10 7515977	59
Attika S.A. G. Argyri St. & Eirinis Ave, 14123 Athens, GR Tel. +30 10 3304959, Fax: +30 10 3838801, info@attika.gr	33, 39
Bad Movies 125-127 Kifissias St., 11525 Athens, GR Tel. +30 10 6985050, Fax: 010 6985053, info@badmovies.gr	29, 65
Cine...Mato...Graphy Ltd. 5 Bouboulinas St., 10682 Athens, GR, Tel./Fax: +30 10 8824177, fvian@athserv.otenet.gr	35
Cinetic/Lakis Papastathis 3 Laskareos St., 11471 Athens, GR, Tel. +30 10 6467825, Fax: +30 10 6437264	51
Danale Productions 38 Zenonos Sozou St., TT 137 Nicosia, Cyprus Tel. +3579469133, danale_productions@yahoo.com	7
ERT S.A. 432 Mesogeion Ave, 15342 Athens, GR, Tel. +30 10 6066000, www.ert.gr	9, 13, 23, 25, 31, 45, 49, 51, 59, 69, 71, 79, 81
Europost S.A. 64 Ethnikis Antistaseos, 15231 Athens, GR Tel. +30 10 6723340, Fax: +30 10 6713326, europost@europost.gr	67
Fasma Ltd. 1 Solomou & Aristotelous St., 18345 Athens, GR Tel. +30 10 4825983, Fax: +30 10 4828267, fasmaltd@hol.gr	17
Filmnet Manis Ext., 15351 Kanta Attikis, GR, Tel. +30 10 6602100, www.filmnet.gr	37, 49, 65, 71
FS Productions/Fanis Sinadinos 6 Ap. Pavlou St., 15123 Athens, GR, Tel. +30 10 6892110, fsprod@otenet.gr	77
Gigis Stratos 7 Kambani St., 11252 Athens, GR, Tel. +30 10 8679573	67
Greek Film Centre 10 Panepistimiou St., 10671 Athens, GR Tel. +30 10 3634586, Fax: +30 10 3614336, info@gfc.gr	9, 11, 13, 15, 19, 23, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 39, 43, 45 47, 49, 51, 53, 59, 61, 65, 67, 69, 71, 75
Ideefixe Audiovisual Productions 25 Adrianiou St., 11525 Athens, GR Tel. +30 10 6771428, Fax: +30 10 6742756, contact@ideefixe.gr	19, 41, 49
Integral Film GmbH/Dagmar Jacobsen Bleibtreu strasse 10-11, Berlin 10623, Germany Tel. +493088551586, Fax: +493088552846, integralfilm@yahoo.de	77
Ioannou Yannis 18B Arch. Makariou St., Lemessos, Cyprus, Tel. +357 5750795	75
Keramidiotis George 3 Georgiou Stavrou St., 54623 Thessaloniki, GR Tel. +3031 0 278710, Fax: +3031 0 535449	31
Lexicon 11 Sifneon Angioplaston St., 15125 Athens, GR Tel. +30 10 6178100, Fax: +30 10 6181623, lexicon1@otenet.gr	25
LL Productions/C. Lazopoulos 17 Meandroupoleos St., 11524 Athens, GR Tel. +30 10 7225228, Fax: +30 10 7226290, poldia@otenet.gr	37

Lychnari/Christos Georgiou PO Box 51124, 3501 Lemessos, Cyprus Tel./Fax: +357 9493190, lychnari@aol.com	39
Mangos S.A. 6 Apostolou Pavlou St., 15123 Athens, GR Tel.: +30 10 6851951, Fax: +30 10 6822450, xm@mangos.gr	67
Mavrikou Maria 15 Elvetias St., 15342 Athens, GR Tel. +30 10 6395328, Fax: +30 10 6081322	11
Mega Channel 117 Mesogeion Ave, 15342 Athens, GR, Tel. +30 10 6903000, www.megatv.com	37, 65
Modiano S.A. 73 Paleologou St., 15232 Athens, GR Tel.: +30 10 6846398, Fax: +30 10 6844078, mikis@modianotv.gr	59
Mythos Ltd. 6 Karitsi Sq., 10561 Athens, GR Tel. +30 10 3310221, Fax: +30 10 3310208, mythos96@otenet.gr	37
Pantzis Andreas 39 Imvrou St., 11361 Athens, GR, Tel. +30 10 8659590, Fax: +30 10 8665814	69
Papandreou S.A. 45 Didotu St., 10680 Athens, GR, Tel. +30 10 3614216, Fax: +30 10 3637026	61, 63
Periplus Ltd. 176 Aristotelous St., 11251 Athens, Gr, Tel. +30 10 8670478, Fax: +30 10 8677828	13
Prooptiki S.A. 40-42 Koletti St., 10682 Athens, Gr, Tel. +3010 3810105, Fax: +3010 3813762, www.prooptiki.gr	39
PPV Papazoglou S.A. 5 Chirmas St., 15125 Athens, GR Tel.: +30 10 6199085, Fax: +30 10 6199089, www.ppv.gr	67
Roads and Oranges Film Productions 21 Athinon St., 1045 Nicosia, Cyprus Tel. +357 2755733, Fax: +357 2755711, ariadni@cy.net	81
S.M.ART-Art Media S.A. 59 Skoufa St., 10672 Athens, GR Tel. +30 10 3643686, Fax: +30 10 3617211, artmedia@otenet.gr	47
Safe Company/Elena Chatzalexandrou 27 Voukourestitou St., 10673 Athens, GR Tel.: +30 10 3390414, Fax: +30 10 6773853, safe@otenet.gr	43
Seitanidis Vangelis 38A Paradisou St., 15125 Athens, GR, Tel. +30 10 6893627, Fax: +30 10 6821349	25
Serdaris Vangelis 19 Dervenakion St., 14121 Athens, GR, Tel. +30 10 2848630, Fax: +30 10 2849253	23
SoGo Films 2 Kraterou St., 15771 Athens, Gr, Tel./ Fax: +30 10 7486348, goritsas@hol.gr	53
Spentzos Films 9-13 Gravias St., 10678 Athens, GR, Tel. +30 10 3817664, Fax: +30 10 3821438	53, 61
Strada Productions/Takis Veremis 11 Mitropoleos Sq., 10556 Athens, GR Tel. +30 10 3310715, Fax: +30 10 3311309, tv-strada@ath.forthnet.gr	67, 71
Town Film 106-108 Mavromichali St., 11472 Athens, GR, Tel./Fax: +30 10 3645258	45
Tsarouchas Stamatis 25 Gr. Kidonion St., 16121 Athens, GR Tel. +30 10 7628974, Fax: +30 10 7620106	9
Two Stroke Films 17 Tirolis St., 17124 Athens, GR, Tel./Fax: +30 10 3220552	57
Virtual Action/Stavros Vidalis 38 Xenokratous St., 10676 Athens, GR Tel. +30 10 7219830, Fax: +30 10 7222049, viaction@otenet.gr	55
Voupouras Christos 27 Ag. Pavlou St., 10439 Athens, GR, Tel. +30 10 5236936	15
Yannopoulou Charis 75 Sokratous St., 14561 Athens, GR, Tel./Fax: +30 10 8076445	17

Ευρετήριο Διανομέων

AMA Φιλμς, Γ. Στεργιάκης 68

Θεμιστοκλέους 54

10681 Αθήνα

Τηλ. 010-3812640, Fax: 010-3842559

Προοπτική 32, 38

Κωλέττη 40-42, 10682 Αθήνα

Τηλ. 010-3844544, Fax: 010-3813762

e-mail: prooptiki@prooptiki.gr

Σπέντζος Φιλμς 22, 28, 52, 60, 62, 64

Γραβιάς 9-13, 10678 Αθήνα

Τηλ. 010-3825953

Fax: 010-3821438

Odeon 18, 36, 66

Μεσογείων 275

15231 Χαλάνδρι

Τηλ. 010-6786000, Fax: 010-6728159

Rosebud 48, 70, 76

Ακαδημίας 96-98

10677 Αθήνα

Τηλ. 010-3844293, Fax: 010-3839208

Village Roadshow Διανομείς Ταινιών 42

Μαρίνου Αντύπα 47, 14121 Νέο Ηράκλειο

Τηλ. 010-2704800, Fax: 010-2704888

World Sales Index

Alexandros S.A.

Loukianou 8, 10675 Athens, GR, Tel./ Fax: +30 10 7250898, Mob. 0937 766746

Attika S.A.

G. Argyiri St. & Eirinis Ave, 14123 Athens, GR, Tel. +30 10 3304959, Fax: +30 10 3838801, info@attika.gr

Bad Movies

125-127 Kifissias St., 11525 Athens, GR, Tel. +30 10 6985050, Fax: 010 6985053, info@badmovies.gr

Cine...Mato...Graphy Ltd.

5 Bouboulinas St., 10682 Athens, GR, Tel./Fax: +30 10 8824177, fvian@athserv.otenet.gr

Danale Productions

38 Zenonos Sozou St., TT 137 Nicosia, Cyprus, Tel. +3579469133, danale_productions@yahoo.com

Fasma Ltd.

1 Solomou & Aristotelous St., 18345 Athens, GR, Tel. +30 10 4825983, Fax: +30 10 4828267, fasmaltd@hol.gr

Filmtrade

130A Kifissias Ave., 11525 Athens, GR,

Tel. +30 10 6981083, Fax: +30 10 6983430, filmtrade@ath.forthnet.gr

Greek Film Centre-Hellas Film

10 Panepistimiou St., 10671 Athens, GR

Tel. +30 10 3634586, Fax: +30 10 3614336, info@gfc.gr

Ideefixe Audiovisual Productions

25 Adrianiou St., 11525 Athens, GR

Tel. +30 10 6771428, Fax: +30 10 6742756, contact@ideefixe.gr

Integral Film GmbH/Dagmar Jacobsen

Bleibtreu strasse 10-11, Berlin 10623, Germany

Tel. +493088551586, Fax: +493088552846, integralfilm@yahoo.de

LL Productions/C. Lazopoulos

17 Meandroupoleos St., 11524 Athens, GR

Tel. +30 10 7225228, Fax: +30 10 7226290, poldia@otenet.gr

Lychnari/Christos Georgiou

PO Box 51124, 3501 Lemessos, Cyprus, Tel./Fax: +357 9493190, lychnari@aol.com

Papandreou S.A.

45 Didotou St., 10680 Athens, GR, Tel. +30 10 3614216, Fax: +30 10 3637026

Periplous Ltd.

176 Aristotelous St., 11251 Athens, GR, Tel. +30 10 8670478, Fax: +30 10 8677828

Roads and Oranges Film Productions

21 Athinon St., 1045 Nicosia, Cyprus

Tel. +357 2755733, Fax: +357 2755711, ariadni@cy.net

S.M.ART-Art Media A.E.

59 Skoufa St., 10672 Athens, GR

Tel. +30 10 3643686, Fax: +30 10 3617211, artmedia@otenet.gr

Strada Productions

11 Mitropoleos Sq., 10556 Athens, GR

Tel. +30 10 3310715, Fax: +30 10 3311309, tv-strada@ath.forthnet.gr

Telexport

Kavci Hory, 14070 Prague 4, Czech Republic

Tel. +420261137047, Fax: +420261211354, telexport@czech-tv.cz

Two Stroke Films

17 Tirolis St., 17124 Athens, GR, Tel./Fax: +30 10 3220552

Village Roadshow Film Distributors

47 Marinou Antypa St., 14121 Athens, GR, Tel. +30 10 2704800, Fax: +30 10 2704888

Virtual Action

38 Xenokratous St., 10676 Athens, GR

Tel. +30 10 7219830, Fax: +30 10 7222049, viaction@otenet.gr

27

33

29, 65

35

7

17

19

9, 11, 13, 15, 23, 25, 29, 33, 37, 39,

45, 47, 49, 51, 53, 59, 61, 65, 67, 69, 71

41, 49

77

37

39

61, 63

13

81

47

67, 71

79

57

43

55

Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου / Greek Film Centre



ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ
greek
films

2001



42ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης / 42nd International Thessaloniki Film Festival